

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 10 (2003)  
**Heft:** 110  
  
**Rubrik:** [Kalender]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# saaiten

## DO:01:05

### ·FILM

**Atanarjuat.** Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Nirgendwo in Afrika.** Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

### ·THEATER

**Vor lauter Bäumen.** Verlaufen auf der Schulreise Theater Jetzt!, Rieter Areal Sirmach, 19 Uhr  
**Manuel Singer, 24.09.1983.** Die Theatergruppe der Kantonsschule Trogen präsentiert das selbst geschriebene Stück. Die Ereignisse am Erfurter Gymnasium haben Schlagzeilen gemacht. Kantonsschule Trogen, 20 Uhr  
**Nachbarn II – Kampf um den Wendepunkt.** Eine amüsante Realsatire über nachbarschaftliche Beziehungen nach dem Original «Die Nachbarn» von Andreas Etienne und Michael Müller Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

### ·KABARETT

**Die Souffleuse.** Mit Gardi Hutter Casinoteater Winterthur, 20 Uhr  
**Nomal drüber ... lache.** Herzbaracke Rapperswil, 20 Uhr  
**Sati(e)renade.** Tierisches und Menschliches, präsentiert vom Satiriker Lorenz Göddemeyer und den Bündner Kammermusikern Werdenberger Kleintheater Fabrigli Buchs

### ·KUNST

**pool position #03. come back.** schnittstelle #1. Eröffnung Treuthardt/Gann Projektraum exex St. Gallen, 19 Uhr

### ·VORTRAG

**Tiere und Tierkult im Alten Ägypten.** Referent: Sigrid Hodel-Hoernes Katharinsaal St. Gallen, 9:30 Uhr  
**Russische Sprache und Literatur.** Literatur und Publizistik, Referent: Pavla Ruffova Schlegel Uni St. Gallen, 18:15 Uhr  
**Psychologie.** Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter Uni St. Gallen, 20:15 Uhr

### ·KINDER

**Prinzessin und Drache.** Marionettentheater im Waaghaus Winterthur, 14:30 Uhr  
**Di chly Häx.** nach Otfried Preussler, gespielt, gesungen und getanzt von Kindern Oberstufe Engelwies St. Gallen, 15 Uhr

### ·MUSIK

**Bade.wanne.** Goldoni: Minimal- & Chill-House Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**DJ Vaz.** hiphop, R'n'B, funk Kulturlokal Krepel Buchs, 20 Uhr  
**Fellini.** Bierlokal Dornbirn, 20 Uhr  
**Orchesterkonzert.** Ensemble «ad fontes», Werke von J. S. Bach, G.Ph. Telemann, F. Germiniani Grubenmannkirche Teufen, 20 Uhr

**Alma Latina.** DJ Andres Offset-Club St. Gallen, 21 Uhr  
**Hot Shots.** Die Hot Shots, eine bayrische Bluesband, spielen kreativen druckvollen Blues im Electric Chicago-Stil Kulturbistro Cartonage Amriswil, 21 Uhr  
**Traffic-Jam Group.** Jazz-Bistro Gambrius St. Gallen, 21 Uhr  
**Tropical Tanzkurs.** und Salsa-Night Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

### ·DIVERSES

**Kunstmarkt.** Eine Alternative zum etablierten Kunsthandel Gallusstrasse 31, Wil, 10–16 Uhr  
**Circus Knie.** 200 Jahre Dynastie Knie: Massimo Rocchi – Jetzt oder Knie Spelerinplatz St. Gallen, 15 Uhr und 20 Uhr

## FR:02:05

### ·FESTIVAL

**Honky Tonk Beizenfestival Chur.** Chur, 19 Uhr

### ·FILM

**Angst essen Seele auf.** Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Atanarjuat.** Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**From Dusk Till Dawn.** Kinok St. Gallen, 22:30 Uhr  
**L'autre monde.** Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

### ·THEATER

**Vor lauter Bäumen.** Verlaufen auf der Schulreise Theater Jetzt!, Rieter Areal Sirmach, 19 Uhr  
**Bartsch, Kindermörder.** Jürgen Bartsch hatte vier Jungen gequält und ermordet. Lebensänglich verurteilt begann er einen Briefwechsel mit einem amerikanischen Journalisten. Ein Bühnenmonolog Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Manuel Singer, 24.09.1983.** Die Theatergruppe der Kantonsschule Trogen präsentiert das selbst geschriebene Stück. Die Ereignisse am Erfurter Gymnasium haben Schlagzeilen gemacht. Kantonsschule Trogen, 20 Uhr  
**Putzen und andere Leidenschaften.** Gastlesung der Literaturgruppe «Ohrenhöhe»: René Oberholzer, Hanna Mehr, Helen Knöpfel, Charlotte Maier, Jakob Näf Theater Jetzt!, Rieter Areal Sirmach, 20 Uhr  
**Nachbarn II – Kampf um den Wendepunkt.** Eine amüsante Realsatire über nachbarschaftliche Beziehungen nach dem Original «Die Nachbarn» von Andreas Etienne und Michael Müller Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

### ·MUSICAL

**Kaufhaus.** Das Neue-Deutsche-Welle-Musical. Nina ist eine junge Punkerin auf der Suche nach der Liebe. Gegen den Willen ihrer Bande beschliesst Nina, sich im Kaufhaus als Verkäuferin zu bewerben. artEffekt Halle Arbon, 19:30 Uhr  
**Space Dream.** City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

**Miss Saigon.** In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander Theater St. Gallen, 20 Uhr

### ·KABARETT

**Die Souffleuse.** Mit Gardi Hutter Casinoteater Winterthur, 20 Uhr  
**Kabarett im Kammgarn.** Severin Groebner: Ganz im Ernst Kammgarn Kulturwerkstatt Hard, Vorarlberg, 20 Uhr  
**Privat.** Soloprogramm von Josef Hader. Lehrerseminar Kreuzlingen, 20:30 Uhr

### ·VORTRAG

**Jesu Tod am Kreuz.** Geschichte und Deutung, Referent: Pfarrer Frank Jehle Katharinsaal St. Gallen, 9:30 Uhr  
**G8-Gipfel in Evian.** Walter Angst (PdA) spricht zur Illegitimität des G8-Gipfels und zu den geplanten Protest-Aktionen. Im Anschluss drei Kurzfilme «Baljungs», «5 to Five Kabul City», «Kisani Sabha», und DJ Luis Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

### ·KINDER

**Prinzessin und Drache.** Marionettentheater im Waaghaus Winterthur, 14:30 Uhr

### ·MUSIK

**6. Kammermusik-Konzert.** Christophe Prégardien (Tenor) und Michael Gees (Klavier), Werke von Schubert und Schumann Tonhalle St. Gallen, 20 Uhr  
**Casino Rock Night: Krokus.** & Crystal Ball. Die erfolgreichste Schweizer Rockband Casino Herisau, 20 Uhr  
**Chansonabend mit Regine Weingart.** Oberstufenzentrum Wier Ebnet-Kappel, 20 Uhr  
**Domorgelkonzert.** Karl Raas spielt Werke von Bach, Vivaldi, Franz Liszt und Marcel Dupré Kathedrale St. Gallen, 20 Uhr  
**Ils Fränzlis da Tschlin.** Engadiner Volksmusik zwischen Tradition und Innovation Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr  
**The Brand New Rhythm.** Kulturlokal Krepel Buchs, 20 Uhr  
**Steamboat Rats.** traditioneller swingender Jazz Casino Herisau, 20 Uhr  
**Afro-Caribbean Night.** KapCave Tropical Music Club Winterthur, 21 Uhr  
**Carusos Onkel singt.** A-cappella K9 Konstanz, 21 Uhr  
**Uncle Ho, The Churchills, Philip Schiemann.** Uncle Ho treiben seit Jahren ihr Unwesen in der alternative Szene. Eröffnet wird der Abend durch eine Spoken-Word-Performance von Philip Schiemann und der Band The Churchills Kulturladen Konstanz, 21 Uhr  
**The Dance Night.** DJ Al Bani Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr  
**Black Friday.** Hispanic Joe & the White MC, Crazy, Cutsupreme, Black M, Z Supreme Offset-Club St. Gallen, 22 Uhr  
**Move on up.** Soul, Funk, Groove, Dancejazz, Latin, R'n'B mit Johnny Lopez B One Club St. Gallen, 22 Uhr

**Party Night.** R'n'B, Soul, House Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr  
**Stress.** mit DJ Seba und DJ Pfund 500 Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr  
**st.crisco.** Unverstärkt, ehrlich und nah Kellerbar Kreuzlingen, 23 Uhr

### ·DIVERSES

**Kunstmarkt.** Eine Alternative zum etablierten Kunsthandel Gallusstrasse 31, Wil, 10–16 Uhr

## SA:03:05

### ·FILM

**Atanarjuat.** Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Balzac et la petite tailleuse chinoise.** Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**From Dusk Till Dawn.** Kinok St. Gallen, 23 Uhr  
**Nirgendwo in Afrika.** Kinok St. Gallen, 17:45 Uhr

### ·THEATER

**Vor lauter Bäumen.** Verlaufen auf der Schulreise Theater Jetzt!, Rieter Areal Sirmach, 19 Uhr  
**Avatar.** Eine komisch-fantastische Oper – Dr. Cheronneau ist ein verschrobener Arzt. In seinem Laboratorium erweckt er den bewusstlosen Octave aus seiner Ohnmacht. Octave ist unglücklich verliebt Theater St. Gallen, 19:30 Uhr  
**Bungee Jumping.** von Jaan Tätte Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Nachbarn II – Kampf um den Wendepunkt.** Eine amüsante Realsatire über nachbarschaftliche Beziehungen nach dem Original «Die Nachbarn» von Andreas Etienne und Michael Müller Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

### ·MUSICAL

**Kaufhaus.** Das Neue Deutsche Welle Musical. Nina ist eine junge Punkerin auf der Suche nach der Liebe. Gegen den Willen ihrer Bande beschliesst Nina, sich im Kaufhaus als Verkäuferin zu bewerben. artEffekt Halle Arbon, 19:30 Uhr  
**Space Dream.** City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

### ·KABARETT

**Die Souffleuse.** Mit Gardi Hutter Casinoteater Winterthur, 20 Uhr  
**Louverture stirbt 1803.** Politisches und musikalisches Kabarett von und mit Hans Fässler: ein satirischer Blick auf einen jubelnden Kanton Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr  
**Mundartnacht.** Spektakel im St. Galler Dialekt: Theater-, Musik- und Sprachkultur. Tonhalle Wil, 20 Uhr  
**Nomal drüber ... lache.** Herzbaracke Rapperswil, 20 Uhr  
**Alex Porter.** Eine magisch musikalische Humoreske Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr  
**Männerkulturen-Nimm du ihn, ich hab ihn sicher.** Theagovia, Sun-Areal Birmglen, 20:30 Uhr

### ·KINDER

**Hexe Hillary geht in die Oper.** Eine Hexengeschichte, bei der die Kinder auf vernünftige und spielerische Art und Weise in die Welt der Oper eingeführt werden Theater St. Gallen, 14 Uhr  
**Di chly Häx.** nach Otfried Preussler. Gespielt, gesungen und getanzt von Kindern Oberstufe Engelwies St. Gallen, 15 Uhr  
**Pippi in Taka-Tuka-Land.** Stadttheater Schaffhausen, 16:30 Uhr  
**Ich bin nicht Siegfried.** Ein Nibelungenlied für Kinder ab acht Jahren Stadttheater Konstanz, 17 Uhr  
**Linard Bardill.** Mit dem Kinderprogramm «Was i nid weiss, weiss mini Geiss» Gasthof Kreuz Jona, 17 Uhr

### ·MUSIK

**Tango Argentino.** Workshop für Anfänger und Anfängerinnen Tango Almacén (Lagerhaus) St. Gallen, 16–18 Uhr  
**Merlin Ensemble Wien.** Vivaldi, Boccherini und Rossini Evangelische Kirche Gais, 19 Uhr  
**Muhsig mit Rosa, Lev & Tiger.** Stobete mit Volksmusik – sennisch, irisch, jiddisch Restaurant Ochsen Flawil, 19 Uhr  
**Snotty Cheekbones & Backwood Creatures.** Frühlingserwachen durch Punkrock Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr  
**Hassler-Consort.** Leitung: Franz Raml, Werke von Marc Antoine Charpentier, Henry Purcell, Johann Sebastian Bach, Antonio Vivaldi und Georg Friedrich Händel Tonhalle St. Gallen, 19:15 Uhr  
**Alternative Explosions-Party.** DJ Dr Deziel, Live: Turbo ACs (Punk Rock) Remise Wil 19:45 Uhr  
**Blackfeet in Concert.** St. Galler Pop-Rock-Band Restaurant Spülgeneck St. Gallen, 20 Uhr  
**Frühjahrskonzert des Musikvereins Weinfelden.** mit Gastverein aus Holland Thurgauerhof Weinfelden, 20 Uhr  
**Orange Juice for One.** Gabriela Tanner Jazz Quintett Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr  
**Tandem tinta blu.** «Cod bai frends» Tessiner Geschichten aus der weiten Welt Mehrzweckanlage Walzenhausen, 20 Uhr  
**Tschou zäme.** Bärndütschi Lieder Heim Oberfeld Marbach, 20:15 Uhr  
**Liffey.** Traditionelle und originell interpretierte Irish Folk Music Restaurant Schwarzer Engel St. Gallen, 20:30 Uhr  
**African Hot Spice Night.** KapCave Tropical Music Club Winterthur, 21 Uhr  
**Culture Connection Afrika-Europa.** Jazz-Bistro Gambrius St. Gallen, 21 Uhr  
**Italo Night.** mit Mario Borelli «Una emozione, una musica» Tanklager Romanshorn, 21 Uhr  
**Maisprung.** Die grosse SigSagSug-Party mit den DJs Q-Fu, Mad Madam, Dario Salzhau Winterthur, 21 Uhr  
**Gigimoto.** Kammgarn Schaffhausen, 21:30 Uhr  
**Dance Night.** mit den Taxi-Dancers und Taxi-Girls Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr  
**Dub Club.** Live: Noiseshaper, Different Drummer, DJs: Pa-Tee, P-Beat Grabenhalle St. Gallen, 22 Uhr



## DIE GROSSE SAITEN-LESER/INNEN-UMFRAGE MIT

# WETTBEWERB

### LIEBE LESERINNEN, LIEBE LESER

Nach 110 Nummern, in denen wir Sie mit wissenswerten Informationen und spannenden Geschichten zum kulturellen Leben in der Ostschweiz versorgen durften, drehen wir für einmal den Spieß um und laden Sie ein zu einer grossen LeserInnenumfrage: Stehen Sie uns Red und Antwort und übermitteln Sie uns Ihr Lob und Ihre Kritik, Ihre Anregungen und Ihren Ärger über, an, zu und mit Saiten.

Wir freuen uns auf möglichst viele, möglichst vollständig ausgefüllte Fragebogen: Damit wir Saiten möglichst gut umgestalten und weiterentwickeln können. Und damit die Preise, welche uns unsere Inserenten sowie befreundete Künstler und Kulturlokale für diese Umfrage freundlicherweise zur Verfügung gestellt haben, auch eine/n GewinnerIn finden: Jeder Fragebogen, der bis zum 7. Juni 2003 auf der Saitenredaktion eintrifft, nimmt nämlich automatisch an einem kleinen Wettbewerb teil.

Wir danken Ihnen schon jetzt herzlich für Ihre Mithilfe, freuen uns auf viele anregende Antworten – und auf weitere ungezählte Nummern, in denen wir Sie noch besser mit wissenswerten Informationen und spannenden Geschichten zum kulturellen Leben in der Ostschweiz versorgen dürfen.

Freundlich grüsst  
Verlag und Redaktion von Saiten

### UND SO GEHT MAN VOR

**[1.]** Fragebogen aus dem Heft lösen **[2.]** Fragen möglichst vollständig, genau, kritisch und originell beantworten **[3.]** Fragebogen einmal falten, in ein C5-Couvert stecken und bis spätestens 7. Juni 2003 (Datum des Poststempels) einsenden an: Verlag Saiten, «LeserInnen-Umfrage», Oberer Graben 38, Postfach, 9004 St.Gallen

### PREISE

Unter den Einsendungen werden folgende Preise verlost:

**[1.–2.]** je 1 Festivalpass für das 27. **OpenAir St.Gallen** vom 27.–29. Juni 03. **[3.]** 1 Einkaufsgutschein à Fr. 200.– im **Weingeschäft Romanin**, Langgasse 39, St.Gallen. **[4.]** 1 Gutschein à Fr. 100.– für ein Nachtessen im **Restaurant Baratella**, Unterer Graben 20, St.Gallen. **[5.]** 1 **Papierhochstapler «LUKAS»** von Urs Bürki. **[6.–7.]** je 1 **Bücherstütze «LEO»** von Urs Bürki. **[7.]** 1 **Füllfederhalter «LIMA»** von der Papeterie Schiff, Marktgasse 5, St.Gallen. **[8.–9.]** je 2 Eintritte nach Wahl ins **Kinok**, St.Gallen. **[10.]** 2 Eintritte nach Wahl ins **Theater parfin de siècle**, St.Gallen. **[11.]** 2 Gutscheine à Fr. 40.– ins **Theater am Kirchplatz**, Liechtenstein. **[12.–14.]** je 1 Büchergutschein à Fr. 20.– von der **Rösslitor Bücher AG**, Webergasse 5, St.Gallen. **[15.]** 1 Büchergutschein à Fr. 30.– von der Buchhandlung **Comedia**, Katharinengasse 20, St.Gallen. **[16.]** 1 CD-Gutschein à Fr. 30.– vom Musikfachgeschäft **Tonart**, Frongartenstr. 15, St.Gallen. **[17.–19.]** je 1 CD der St.Galler Bands **Mizan** und **Swedish**. **[20.–22.]** je 1 neue Live-CD von **Mölä & Stahl**. **[23.–25.]** je 1 CD mit **Waldkindergartenliedern** von Marius Tschirky. **[26.–27.]** je 1 CD von **Simon Enzler** **[28.]** 1 Hörbuch «**Der Landmonteur**». **[29.–31.]** je 1 Buch «**Herr Mäder**» von Manuel Stahlberger. **[32.–34.]** je 1 **Gratis-Jahres-Abo** von Saiten

**Saiten bedankt sich bei allen Spenderinnen und Spendern ganz herzlich!**

Immer wenn ich «Saiten» höre, denke ich an:

## 1. Gefunden – zur Verteilung

**Wie gelangen Sie zu Ihrem Saiten-Exemplar?**

- Ich habe Saiten abonniert und erhalte das Heft meist:  
 pünktlich auf den 1. des Monats  
 unpünktlich ( \_\_\_\_\_ Tage nach dem 1. des Monats).
- Ich nehme Saiten an den Auflegestellen mit:  
 regelmässig  unregelmässig  
Meine favorisierte Auflegestelle ist:

Wenn Saiten nicht gratis auflage, dann würde ich das Heft abonnieren:  ja  nein

Wenn Saiten nicht gratis auflage, dann würde ich es kaufen, z.B. am Kiosk:  ja  nein  gelegentlich

- Ich lese Saiten in der Familie, bei Freunden, in Restaurants

**Wieviele Personen lesen neben Ihnen Ihr Exemplar?**

- niemand  1  2  3  mehr

**Wünsche, Anregungen, Kritik zur Verteilung des Heftes und zum Abonnementswesen:**

## 2. Gelesen – zum Inhalt

**Ich lese Saiten:**

- regelmässig  häufig  gelegentlich  selten  
 aus privaten Gründen  aus beruflichen Gründen  
 als kulturell Engagierte/r

**Und wenn, dann lese ich das Heft:**

- komplett  auszugsweise  durchblättern

**A: VORLIEBEN**

Immer wenn ich Saiten erhalte, lese ich zuerst:

**Ich finde die meisten Texte:**

- informativ «     » belanglos  
spannend «     » langweilig  
überraschend «     » brav  
jugendlich «     » altklug  
gut verständlich «     » schwer zu verstehen  
gut geschrieben «     » schlecht geschrieben  
gut in der Länge «     » zu lange

**An Saiten interessiert mich die journalistische Berichterstattung (Titelthema, Aufgreifen aktueller Themen):**

- stark «     » wenig

**An Saiten interessieren mich der Veranstaltungskalender und die kulturellen Vorschauen:**

- stark «     » wenig

**Folgende Themen kommen meiner Meinung nach in Saiten zu kurz:**

**Die Berichterstattung sollte räumlich:**

- sich stärker auf die Stadt St.Gallen beziehen  
 sich stärker auf die ganze Ostschweiz beziehen  
 häufiger über die Ostschweiz hinausblicken  
 generell einen lokalen Bezug haben  
 generell den lokalen Bezug nicht zu wichtig nehmen

**Mein/e Lieblings-Saitenautor/in ist:**

**Der beste Beitrag, den ich in Saiten gelesen habe, war:**

## B: TITELTHEMA

Welches Saiten-Heft haben Sie bis heute aufbewahrt?

Ich lese das Titelthema meist:

- komplett  auszugsweise

Ich finde die Auswahl der Titelthemen:

- abwechslungsreich  oft zu ähnlich  
 mehrheitlich spannend  mehrheitlich langweilig

Ich finde die einzelnen Artikel des Titelthemas:

- abwechslungsreich  oft zu ähnlich

Ich fände eine Verkleinerung des Titelthema zugunsten von Texten zur Aktualität:

- gut  nicht gut

Meine Wunsch-Titelthemen lauten:

## C: RUBRIKEN, VORSCHAUEN

Folgende Rubriken lese ich:

- Editorial:  häufig  selten  
Stadtleben:  häufig  selten  
Scheinwerfer:  häufig  selten  
Presswerk:  häufig  selten  
Pfahlbauer:  häufig  selten  
Baustellengucken:  häufig  selten  
Herr Mäder:  häufig  selten  
Saitenlinie:  häufig  selten  
Die kulturellen Vorschauen (Kunst, Theater, Musik, Film, ...)  
 häufig  selten

Folgende Rubriken finde ich meist:

- Editorial:  gelungen  mässig  nicht gelungen  
Stadtleben:  gelungen  mässig  nicht gelungen  
Scheinwerfer:  gelungen  mässig  nicht gelungen  
Presswerk:  gelungen  mässig  nicht gelungen  
Pfahlbauer:  gelungen  mässig  nicht gelungen  
Baustellengucken:  gelungen  mässig  nicht gelungen  
Herr Mäder:  gelungen  mässig  nicht gelungen  
Saitenlinie:  gelungen  mässig  nicht gelungen  
Die kulturellen Vorschauen (Kunst, Theater, Musik, Film, ...)  
 gelungen  mässig  nicht gelungen

Ich vermisse Vorschauen aus den Bereichen:

Folgende Rubriken fehlen:

## D: VERANSTALTUNGSKALENDER UND HINWEISE AUF VERANSTALTUNGEN:

Den Veranstaltungskalender

- benutze ich zu Beginn des Monats als Orientierung, den Rest entnehme ich der Tagespresse  
 benutze ich den ganzen Monat über als praktische Nachschlagemöglichkeit

Dass der Veranstaltungskalender möglichst viele Daten enthält, ist mir:

- sehr wichtig  eine gezielte Auswahl wäre mir lieber

Neben den bisher erfassten Orten/Lokalen wäre ich froh um Daten aus:

Die Bilder und Texte im Veranstaltungskalender betrachte/lese ich:

- häufig  selten  nie

Den online-Veranstaltungskalender auf [www.saiten.ch](http://www.saiten.ch) (neu: [www.ostevents.ch](http://www.ostevents.ch)) benutze ich:

- täglich  mehrmals pro Woche  mehrmals pro Monat  
 selten  nie

Wünsche, Anregungen, Kritik zur Berichterstattung und zum Veranstaltungskalender:

### 3. Geschaut – zum Layout

**Die Orientierung im Heft fällt mir:**

- schwer  leicht  gewöhnungsbedürftig

**Was halten Sie vom Einsatz von Farbe?**

- überlegenswert  keine gute Idee

**Schriftgröße:**

- für mich gut lesbar  für mich schwierig zu lesen

**Das Text-Bild Verhältnis gefällt mir:**

- gut  Bilder zu stark gewichtet  Text zu stark gewichtet

**Passt das Layout zum Inhalt?**

- ja  teilweise  nein

**Mir gefällt das Layout:**

- sehr gut  gut  genügend  nicht

**Ich empfinde das Layout meist als:**

- brav «     » frech  
langweilig «     » spannend

**Wünsche, Anregungen, Kritik zu Layout und Bildsprache:**

### 4. Gewünscht – zur Zukunft

**Saiten sollte:**

- weiterhin monatlich erscheinen, wie gehabt  
 alle 14 Tage erscheinen, auch wenn sich die Form verändert  
 wöchentlich erscheinen, auch wenn sich die Form verändert

**Was mir an Saiten am besten gefällt und was mich am meisten stört:**

**Was ich für Wünsche habe an Saiten:**

**Was nicht gefragt wurde, aber zum Schluss noch gesagt werden muss:**

### 5. Zu mir

**Sämtliche Angaben werden vertraulich behandelt, der Umfragebogen kann auch anonym eingeschickt werden.**

Name:

Vorname:

Strasse:

PLZ/Ort:

Jahrgang:

Beruf:

Saitenleser/in seit:

- Ich möchte Saiten abonnieren. Schicken Sie mir Unterlagen.  
 Ich möchte in Saiten inserieren. Schicken Sie mir Unterlagen.

**Kula-Disco.** Feiner Alternative Sound  
 ▶ Kulturlieden Konstanz, 22 Uhr  
**Masters of Disaster.** D&G, Juan Sunshine, Mad Biondo, Pad Beryll, Cédric  
 ▶ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr  
**Nacht.tanz.** Cosili spielt knarzig, trockenen Minimal-Rave, Nebadje und DJ RSL stehen für Elektro, während DJ Cash\_P deepen Minimal House spielt ▶ Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr  
**Metal Rendez-vous.** DJ Claudio Matteo  
 ▶ Albani Music Club Winterthur, 23 Uhr

## :DIVERSES

**1. Rorschacher Velofloermarkt.** ab 9.00  
 Annahme ▶ Vorplatz des Berufs- und Weiterbildungszentrum Feldmühlestr. 28, Rorschach, 9–12 Uhr  
**Littenheider Frühlingsmarkt.** ▶ Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie Littenheid, 9–16 Uhr  
**Kunstmarkt.** Eine Alternative zum etablierten Kunsthandel ▶ Gallusstrasse 31, Wil, 10–16 Uhr

## SO:04:05

### :FILM

**Atanarjuat.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Balzac et la petite tailleuse chinoise.**  
 ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Blue Velvet.** ▶ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr  
**L'autre monde.** ▶ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

### :THEATER

**Mona Lisa.** Oper von Max von Schillings. Als Mona Lisa, die schweigsame und unahnbare junge Frau von Francesco von der Beichte nach Hause zurückkehrt, gesteht Francesco seinem Freund, seine Frau sei ihm stets fern geblieben ▶ Theater St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Die Vagina Monologe.** von Eve Ensler überschreitet auf lustvolle und spielerische Weise Grenzen und Konventionen ▶ Theater St.Gallen, 20:15 Uhr

### :MUSICAL

**Space Dream.** ▶ City Halle Winterthur, 15 Uhr

### :VORTRAG

**Das Grün bricht aus den Zweigen.** Hanspeter Schumacher präsentiert das neue Heft «Bäume» ▶ Botanischer Garten St.Gallen, 10:15 Uhr und 15:15 Uhr

### :KINDER

**Di chly Häx.** nach Otfried Preussler. Gespielt, gesungen und getanzt von Kindern ▶ Oberstufe Engelwies St.Gallen, 15 Uhr  
**Linard Bardill.** Mit dem Kinderprogramm «Was i nid weiss, weiss mini Geiss» ▶ Salzhaus Winterthur, 15 Uhr  
**Pinguine können keinen Käsekuchen backen.** Ein Singspiel, für Kinder ab fünf Jahren. ▶ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr  
**Pippi in Taka-Tuka-Land.** ▶ Stadttheater Schaffhausen, 16:30 Uhr

### :MUSIK

**Dixie Brunch.** «Swiss German Dixie Corporation» ▶ Tanklager Romanshorn, 11 Uhr  
**Podium-Konzertreihe.** Auftakt für junge Künstler: Johannes Seifert (Violoncello) und Jane Han (Klavier) ▶ Rathaus-Saal Vaduz, 11 Uhr  
**Ittinger Sonntagskonzert.** Mit dem Merlin Ensemble Wien, Werke von Rossini, Boccherini und Vivaldi ▶ Kartause Ittingen Warth, 11:30 Uhr  
**The Stones River Chamber Players.** ▶ Bildungshaus Kloster Fischingen, 16 Uhr

**Theater und Musik.** Ety Hillesum – Eros, Gott und Auschwitz, Beethoven, Liszt – Symphonie Nr. 9 d-moll op. 125. Nathalie Hubler, Konstantin Scherbakov ▶ Musikhochschule Winterthur, 16 Uhr  
**Konzert zum Maien.** Messe in D-Dur von Dvorak, ▶ Pfarrkirche Oberegg, 17 Uhr  
**Jesus und Maria.** Geistliche Musik des Barock, Arcadia Ensemble Freiburg ▶ Bruder-Klaus-Kirche Konstanz, 19 Uhr  
**Kammerchor Cantapella Helvetica.** «Musik der Hoffnung» ▶ Evangelische Kirche Urnäsch, 20 Uhr  
**Paul Millns.** Vor allem durch Ray Charles, Bob Dylan, Joni Mitchell beeinflusst, kombiniert er seinen unverkennbaren Albano-Style mit bluesigen Charakter ▶ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

### :DIVERSES

**Kunstmarkt.** Eine Alternative zum etablierten Kunsthandel ▶ Gallusstrasse 31, Wil 10–16 Uhr

## MO:05:05

### :FILM

**Fremds Land.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Nirgendwo in Afrika.** ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Die Troerinnen des Euripides.** Angesichts der Tatsache, dass kriegerische Konflikte in immer stärkerem Mass über zivile Opfer ausgetragen werden, mutet Euripides' Stück, welches das Leid des Krieges konsequent aus der Perspektive der Frauen erzählt, erschreckend heutig an ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Talk im Theater.** Was geschah in der Nacht vom 4. Mai 03? Elis Ensemble ▶ Theater St.Gallen, 11 Uhr  
**Geschichte.** Erinnerungsorte, Referent: Jonas Römer ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Literaturwissenschaft.** Märchen inspirieren, Referentin: Barbara Gobrecht ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Technischer Wandel und seine Folgen.** Technologischer Fortschritt in der modernen Mediengesellschaft: Chancen und Risiken im politischen Journalismus, Referent: Hanspeter Trütsch ▶ Pädagogische Hochschule St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Kantonsjubiläum aus ökumenischer Perspektive.** Der Kanton wäre nicht, was er ist, wenn nicht Kirchen und Religionsgemeinschaften aktiv aufgetreten wären. ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr  
**Kulturgeschichte.** Die Wahrheit der Täuschung – Gauner, Trickser, Selbstbetrüger in Geschichte und Literatur, Referent: Prof. Peter Faesi ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

### :MUSIK

**Andy Egert Blues Band.** feat. Bob Stroger ▶ Restaurant Frohsinn Arbon, 20 Uhr  
**The Monday Band.** MusikerInnen finden sich zu neuen Formationen zusammen. Heute: Mousse ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## DI:06:05

### :FILM

**Fremds Land.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Striptease: The Full Monty.** ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### :THEATER

**Avatar.** Eine komisch-fantastische Oper. Dr. Cheronneau ist ein verschrobener Arzt. In seinem Laboratorium erweckt er den bewussten Octave aus seiner Ohnmacht. Octave ist unglücklich verliebt ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Opfer der Pflicht.** von Eugène Ionesco ▶ Theater Parfin de siecle St.Gallen, 20 Uhr  
**Theatersport.** ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Umgang mit Sterben und Tod.** Referent: Diakon Thomas Reschke ▶ Katharinenaal St.Gallen, 9:30 Uhr  
**Die Psychologie der Personenbeurteilung.** Referent: Professor Karl Delhees ▶ Katharinenaal St.Gallen, 14:30 Uhr

### :FRANZÖSISCHE SPRACHE UND LITERATUR

**Ecrire le corps a la Renaissance.** Referent: Thomas Hunckler ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Völkerrecht.** Aktuelle Probleme des Völkerrechts, Referenten: Patrick Sutter und Kerstin Wolny ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Klaus Theweleit.** ▶ Kunsthalle St.Gallen, 20 Uhr

### :DEUTSCHE SPRACHE UND LITERATUR

Über sprachliche Bilder für das menschliche Leben, Referent: Prof. Johannes Anderegg ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr  
**Musik.** Klassiker der afrikanischen Musik, Referent: Charles Uzor ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr  
**Psychotherapie.** Innenwelt – Aussenwelt, Referent: Ernst Bühler ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

### :KINDER

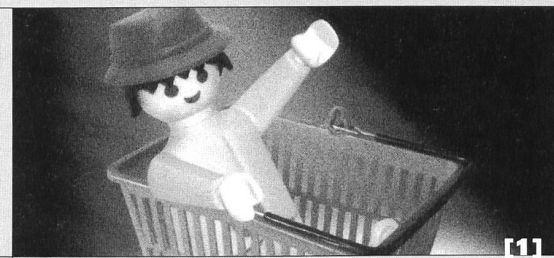
**Pinguine können keinen Käsekuchen backen.** Ein Singspiel für Kinder ab fünf Jahren. ▶ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

### :MUSIK

**Disaster.bar.** Stubenpop. DJs Figur 19 und Flocke ▶ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Theater & Musik.** Teil 1: Ety Hillesum – Eros, Gott und Auschwitz, Teil 2: Beethoven/Liszt – Symphonie Nr. 9 d-moll op. 125. Mit Nathalie Hubler, Konstantin Scherbakov ▶ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

### :DIVERSES

**StadtTalk.** ▶ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr



## KAUFHAUS

### Das Neue Deutsche Welle Musical

Die Geschichte des Musicals Kaufhaus spielt vor und in einem Kaufhaus der Achtziger: Drehtür, Schaufenster, Umkleidekabinen, Verkaufstresen, Rolltreppe und massenhaft Konsumgüter werden bespielt, betanzt und besungen. Die Hits der Neuen Deutschen Welle und deren abgefahrene Texte bilden die Grundlage des Stücks. Rund 35 Songthemen sind in neuen, live gespielten Versionen zu hören. Sechzehn Darstellerinnen und Darsteller – Profis und Laien aus den Bereichen Gesang, Schauspiel und Tanz – sowie die fünfköpfige Profi-Band führen das Musical an die Schmerzgrenze des Kitsch. Für die Inszenierung zeichnen Roman Riklin, Christine Enz und Fabio Romano. (pd.)  
**Uraufführung, Freitag, 2. Mai, 19.30 Uhr, artEffekt Halle Arbon**  
**Weitere Aufführungen am 3., 9., 10., 16., 17., 22. und 23. Mai je um 19.30 Uhr**  
 Vorverkauf: bta Reisebüro, Arbon, Infocenter, Arbon, Rhyners Bahnhofkiosk, St.Gallen. Ticket hotline Musical Kaufhaus: 0848 30 40 50  
 Mehr Infos: www.musical-kaufhaus.ch

## MUNDARTNACHT

### Pigg Nigg, Rittmeyer, Bloody Mary

Die Mundartband PiggNigg (soeben mit der neuen CD «nüt am Start»), der Kabarettist Joachim Rittmeyer, das Theater Bloody Mary – alle gemeinsam auf der Bühne. Einen solchen Abend hat es noch nie gegeben: Die dreifaltige Wucht von Theater, Kabarett und Rockmusik versucht, die St.Galler Mundart zu retten. Das Ziel ist klar: Im Rahmen des St.Galler Kantonsjubiläums die Tiefen und Untiefen der Mundart ausloten und zu neuer Blüte treiben. (pd.)  
**Samstag, 3. Mai, 20 Uhr, Tonhalle, Wil**  
**Samstag, 10. Mai, 20 Uhr, Kultur i de Aula, Goldach**  
**Samstag, 17. Mai, 20 Uhr, Sonnensaal, Alstätten**  
**Samstag, 31. Mai, 20.15 Uhr, Altes Kino, Mels**  
**Samstag, 7. Juni, 20 Uhr, Gasthof Kreuz, Jona**  
**Samstag, 14. Juni, 20 Uhr, Chössitheater, Lichtensteig (Dernière)**  
 Mehr Infos: www.sg2003.ch

## MERLIN ENSEMBLE

### Kammermusik von Rossini, Boccherini und Vivaldi

Das Merlin Ensemble Wien wurde 1991 von Musikern des Chamber Orchestra of Europe und der Camerata Academica Salzburg gegründet. Zielsetzung des international besetzten Ensembles ist die Aufführung von Kammermusik in grösserer, gemischter Besetzung. Kürzlich hat es für seine letzte Einspielung beste Kritiken erhalten. Auch in vermeintlich bekannten Werken gibt es anhand seiner filigranen und durchsichtigen Interpretation immer wieder viel Neues zu entdecken. Auf Einladung von Kultur am Platz Gais spielt das Ensemble Werke von Rossini, Boccherini und Vivaldi. (pd.)  
**Samstag, 3. Mai 2003, Evangelische Kirche, Gais**



Türöffnung

- FR. 02. HipHop Konzert und Party mit: 21.00 Uhr  
**"BEATJUNKIES" (USA)**  
**"VISIONARIES" (USA), "ZUGGA & EISBLUME" (D)**  
**"SAMURAI'S TURN STYLES" (CH)**  
 After-Party mit: DJ's **"BEN & D-ONE"**  
 (Smooth Brothers, Lionkingz Crew)
- SA. 03. **DUB CLUB** 22.00 Uhr  
 Live: **"NOISESHAPER"**  
**"DIFFERENT DRUMMER"** (Label of Rockers Hi-Fi)  
 DJ's: **"PA-TEE"** und **"P-BEAT"**
- DO. 08. Konzert mit: 20.00 Uhr  
**"GUZ und Die Averells"**  
 auf **GEHEIME WELTREGIERUNG-TOUR**  
 swingender Pop-Rock-Trash-Beat mit  
 deutschen Texten
- FR. 09. Konzert mit: 21.00 Uhr  
**"TANNAHILL WEAVERS" (SCO)**  
 Seit über 25 Jahren bestehende traditionelle  
 Schottische Kult-Folkband  
 Davor support act, danach DJ
- SA. 10. **Firecrew presents: FIREPARTY IV** 19.30 Uhr  
 Konzerte mit:  
**"ULTIMATE FAKEBOOK" (USA)**  
**"SCATTERBRAINS", "THE STOLEFLAG",**  
**"THE MASKED ANIMALS", "THE PLUS NOMINATION"**  
 plus Special Guest und DJ's
- DO. 15. **SKA-NIGHT** mit: 20.00 Uhr  
**"LA VUELA PUERCA" (URU)**  
 Latin-SKA-Rock aus Uruguay, eine der bekanntesten  
 SKA-Bands Südamerikas
- FR. 16. noch keine Infos erhalten
- SA. 17. HipHop Konzert und Party mit: 21.00 Uhr  
**"DJ HYPE (D) feat. AKROBATIC (USA)"**  
**"FREESTYLER" (USA), "RISE & SHINE" (USA)**  
**"VIRTUOSO" (USA), "PHADERHEADZ DJ'S" (D)**
- DI. 20. **Contemporary Dance Study Program** je 19.15 Uhr  
 DO. 22. und 3 x 1 Tanzkompanie präsentieren:  
 FR. 23. **"OUTSIDE THE BOX"**  
 Zeitgenössisches Tanztheater  
 detaillierte Infos unter www.grabenhalle.ch
- SA. 24. Konzerte mit: 20.00 Uhr  
**"BARSTOOL PROPHETS", "DOWNFALL",**  
**"RESURRECTION", "FROZEN PEAS", "HAEMOGLOBIN"**  
 detaillierte Infos zu den Bands unter  
 www.grabenhalle.ch
- SO. 25. **Ten Sing Arbon** präsentiert: **TV** 17.15 Uhr  
 Ten Sing Show mit Band, Chor, Tanz und  
 Theater zum Thema TV
- MI. 28. **I-WOLF (Sofa Surfers) presents:** 21.00 Uhr  
**SOUL STRATA & Live Visuals**  
 After-Party mit:  
**Klein Records DJ's: Sofa Surfers, Christian Candid,**  
**Rainer Klang**  
 TripHop der feinsten Art
- FR. 30. **Indie-Night**  
 Live-Konzerte und DJ's, noch keine Infos erhalten
- SA. 31. **FLOWER POWER** 21.00 Uhr  
 The Sound of the 60's  
 DJ's **"GHOST"** und **"SHRICK"**

sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen  
 tel+fax: 071 222 82 11 / mail: info@grabenhalle.ch



**theater**  
**am kirchplatz**



**Schaan / Liechtenstein**

**TaK**  
Reberastrasse 12  
9494 Schaan

**TaKino**  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

**Vorverkauf**  
Reberastrasse 10  
9494 Schaan  
Telefon  
(00423) 237 59 69

Telefax  
(00423) 237 59 61  
Montag - Freitag  
10 - 12 / 15 - 18 Uhr

**Internet**  
www.tak.li

**E-Mail**  
vorverkauf@tak.li

**4**  
**Podium IV**  
**Sonntag, 4. Mai, 11 Uhr,**  
**Rathaus-Saal, Vaduz**

**Konzertreihe für junge Künstler**  
**aus der Region**

Freier Verkauf, CHF 25.-, ermässigt CHF 10.-

**7/8**  
**Schaffa, Schaffa, Hütle baua, Teil 2**

**Mittwoch, 7., Donnerstag,**  
**8. Mai, 20.09 Uhr, TaK, Schaan**

**Mit Maria Neuschmid & Stefan Vögel**

Freier Verkauf, CHF 30.-, ermässigt CHF 10.-

**11/12**  
**Drei Mal Leben**  
**Sonntag, 11., Montag, 12. Mai,**  
**20.09 Uhr, TaK, Schaan**

**von Yasmina Reza**

Schauspiel-Abos A & B sowie Freier Verkauf,  
CHF 40.-/35.-, ermässigt CHF 10.-

**18**  
**7 Leben hat die Woche**  
**Sonntag, 18. Mai, 11 Uhr,**  
**TaK-Foyer, Schaan**

**Mario Wirz liest beim P.E.N.-Club**  
**Liechtenstein**

Freier Verkauf, CHF 20.-, ermässigt CHF 10.-

**20**  
**Hörbar: Monteverdi**  
**Dienstag, 20. Mai, 20.09 Uhr,**  
**TaK-Foyer, Schaan**

**Vortrag von Susanna Inghent**  
**mit Musikbeispielen**

Freier Verkauf, CHF 15.-, ermässigt CHF 10.-

**21/22**  
**Bernhard Ludwig**  
**Mittwoch, 21., Donnerstag,**  
**22. Mai, 20.09 Uhr, TaK, Schaan**

**«Anleitung zur sexuellen**  
**Unzufriedenheit»**

Freier Verkauf, CHF 30.-, ermässigt CHF 10.-

**23**  
**Jordi Savall**  
**Freitag, 23. Mai, 20 Uhr,**  
**Pfarrkirche Schaan**

**Monteverdi: Marienvesper**

Mit freundlicher Unterstützung der VP Bank  
und der Ars Rhenia

Konzert-Abo und Freier Verkauf,  
CHF 80.-, ermässigt CHF 25.-

**25**  
**Podium V**  
**Sonntag, 25. Mai, 11 Uhr,**  
**Rathaus-Saal, Vaduz**

**Konzertreihe für junge Künstler**  
**aus der Region**

Freier Verkauf, CHF 25.-, ermässigt CHF 10.-

**27/28**  
**Fenster zum Flur**  
**Dienstag, 27., Mittwoch, 28. Mai,**  
**20.09 Uhr, TaK, Schaan**

**Komödie mit Edith Hancke und**  
**Claus Sonnenschein**

Schauspiel-Abos A & B sowie Freier Verkauf,  
CHF 40.-/35.-, ermässigt CHF 10.-

# MI:07:05

## :FILM

**Balzac et la petite tailleuse chinoise.**

► Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Carne trémula.** ► Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Fremds Land.** ► Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

## :THEATER

**Avatar.** Eine komisch-fantastische Oper. Dr. Cherbonneau ist ein verschrobener Arzt. In seinem Laboratorium erweckt er den bewusstlosen Octave aus seiner Ohnmacht. Octave ist unglücklich verliebt

► Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Bartsch, Kindermörder.** Jürgen Bartsch hatte vier Jungen gequält und ermordet. Lebenslänglich verurteilt begann er einen Briefwechsel mit einem amerikanischen Journalisten

► Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Bungee Jumping.** von Jaan Tätte

► Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Opfer der Pflicht.** von Eugène Ionesco

► Theater Parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

## :KABARETT

**Die Souffleuse.** Mit Gardi Hutter

► Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Schaffa, Schaffe, Hütle bau, Teil 2.**

mit Maria Neuschmid und Stefan Vögel

► Theater am Kirchplatz Schaan, 20 Uhr

**www.nuhr.de.** Der Kabarettist Dieter Nuhr stellt die Sinnfrage: Worum gehts eigentlich in unserer vernetzten Welt

► Lehrerseminar Kreuzlingen, 20:30 Uhr

## :VORTRAG

**Italienische Sprache und Literatur.** Il teatro di Dario Fo, Referent: Prof. Renato Martinoni

► Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Kulturgegeschichte.** Venedig des Nordens

– Geschichte und Kultur St.Petersburgs, Prof. Felix Philipp Ingold

► Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Musik.** Ludwig van Beethoven; Leben und Werk, Referent Peter Keller

► Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Philosophie.** Skeptizismus, Referent: Richard Raatzsch

► Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Religionsgeschichte.** Wem gehört das heilige Land? Biblische und nachbiblische Perspektiven, Referent: Peter Schwagmeier

► Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Spanische Sprache und Literatur.** Cien anos de soledad... y alrededores, Referent: Ivette Sanchez

► Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Zeitgeschichte.** Politische Systeme von der Antike bis zur Gegenwart, Referent: Prof. Felix Bosshard

► Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Ein Gang durch die Kirchengeschichte.** Filmbeiträge, Information, Diskussion mit Pfarrer Günter Schenöring

► Kaplanei Wilen-Wartegg Rorschacherberg, 19:30 Uhr

**Wirtschaftlicher Aufschwung kulturelle Stagnation.** Von den Auswirkungen der Zeit des Nationalsozialismus auf Vorarlberg nach 1945, Referent: Harald Walser

► Jüdisches Museum Hohenems, 20 Uhr

**Hebräische Sprache.** IVRITH – Modernes Hebräisch, Referent: Rabbinder Hermann I. Schmelzer

► Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## :MUSIK

**Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz.** Leitung: Petr Altrichter, Werke von Franz Liszt, Peter I. Tschaikowsky und Zoltán Kodály

► Konzil Konstanz, 20 Uhr

**David Murray & The Gwo-Ka Masters.** ► Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Maria McKee.** Queen of Americana and Alternative Country

► Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

# DO:08:05

## :FILM

**Ich hiess Sabina Spielrein.** ► Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Punch-Drunk Love.** ► Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Sleep – Andy Warhol Remake.** ► Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

## :MUSICAL

**Space Dream.** ► City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

## :KABARETT

**Die Souffleuse.** Mit Gardi Hutter

► Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Kabarett im Kammgarn.** Andreas Rebers

► Kammgarn Kulturwerkstatt Hard, Vorarlberg, 20 Uhr

**Schaffa, Schaffe, Hütle bau, Teil 2.**

mit Maria Neuschmid und Stefan Vögel

► Theater am Kirchplatz Schaan, 20 Uhr

**Die Show sind wir!** Evi Niessner und der Mann am Klavier, der sich selbst Leu nennt

► Lehrerseminar Kreuzlingen, 20:30 Uhr

## :VORTRAG

**Tiere und Tierkult im Alten Ägypten.** Referentin: Sigrid Hodel-Hoene

► Katharinenaal St.Gallen, 9:30 Uhr

**Geschichte.** Die gute alte Zeit?, Referent: Stefan Sonderegger

► Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Kunst/Architektur.** Grosse Künstler – Grosse Architekten, Referent: Alfred E. Urfer

► Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Russische Sprache und Literatur.** Literatur und Publizistik, Referentin: Pavla Rulfova Schlegel

► Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Astronomie.** Faszination Sternenhimmel, Referent: Albert Wiesmann

► Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**Psychologie.** Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter

► Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## :KINDER

**Ich bin nicht Siegfried.** Ein Nibelungenlied für Kinder ab acht Jahren

► Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

## :MUSIK

**Jerome und Guillaume.** präsentieren amerikanische Schlager in schrägem Deutsch

► Macelleria d'Arte St.Gallen, 19:30 Uhr

**Atmosphäre.** Die Lounge im Indigoclub

► Salzhäus Winterthur, 20 Uhr

**Bade.wanne.** DJs Bud Spacer & Terence Chill. Finest Loungemusic

► Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Casino Blues Night: Walter Trout & The Radicals.** & Special Guest Rumble Fish

► Casino Herisau, 20 Uhr

**DJ Orlando, DJ Züllig.** ► Kulturlokal Krempel Buchs, 20 Uhr

**GUZ und Die Averells.** Swingender Pop – Rock – Trash – Beat mit deutschen Texten

► Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Curse.** Einer der innovativsten deutschen Rapper mit Kool DJ GQ und seiner Live-Band. Begleitet von Italo Reno & Germany feat. Roey Marquis II. und Olli Banjo

► Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

**R'n'B to House.** DJ Housefrau

► Offset-Club St.Gallen, 21 Uhr

**Salsa-Night.** ► Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Traffic-Jam Group.** ► Jazz-Bistro Gambinus St.Gallen, 21 Uhr

**Winnetous Erben.** Musikalisches Strandgut aus dem 20. Jahrhundert

► Kulturbistro Cartonage Amriswil, 21 Uhr

**Tropical Tanzkurs.** und Salsa-Night

► Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

## :DIVERSES

**Unentgeltliche Rechtsauskunft.** ► Amtsnotariat St.Gallen, 17–18:30 Uhr

# FR:09:05

## :FILM

**Balzac et la petite tailleuse chinoise.**

► Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**From Dusk Till Dawn.** ► Kinok St.Gallen, 23 Uhr

**Punch-Drunk Love.** ► Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

## :THEATER

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist ein erfolgreicher Zahnarzt in den besten Jahren und überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein

► Werdenberger Kleintheater Fabrigli Buchs, 20 Uhr

**King Arthur.** Von Henry Purcell. Oberstufenchor und Ballettgruppe der Kantonschule Rychenberg

► Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**Opfer der Pflicht.** von Eugène Ionesco

► Theater Parfin de siècle St.Gallen, 20 Uhr

## :MUSICAL

**Kaufhaus.** Das Neue Deutsche Welle Musical. Nina ist eine junge Punkerin auf der Suche nach der Liebe. Gegen den Willen ihrer Bande beschliesst Nina, sich im Kaufhaus als Verkäuferin zu bewerben

► artEffekt Halle Arbon, 19:30 Uhr

**Space Dream.** ► City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

**Miss Saigon.** In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander

► Theater St.Gallen, 20 Uhr

## :KABARETT

**Daughter of Country.** Comedy-Night mit Ursula West, alias Christoph Marti, alias Ursli Pfister

► Hotel Ekkehard St.Gallen, 20 Uhr

**Die Souffleuse.** Mit Gardi Hutter

► Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Spielplatz – Bingo.** Beat Schlatter und Annette Corti ziehen mit ihrer Bingo-Show seit einiger Zeit höchst erfolgreich durch die Schweiz. Gespielt wird Bingo, wie man es kennt, aber sonst ist alles anders

► Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Simon Enzler.** ► Restaurant Frohsinn Weinfelden, 20:15 Uhr

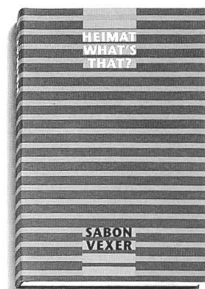
**Kandis.** Das Pfannestil Chammer Sex-deet bietet reines Zuckerschlecken

► Kulturtreff Rotfarb Uznach, 20:30 Uhr

## :VORTRAG

**Jesu Tod am Kreuz.** Geschichte und Deutung, Referent: Pfarrer Frank Jehle

► Katharinenaal St.Gallen, 9:30 Uhr



[2]



[3]

## WORLD MUSIC MIT KING KORA [1]

**Königliche Geschichtenerzähler im Hafentbuffet Rorschach**

Früher, als in Westafrika noch herrschaftliche Könige das Sagen hatten und nicht Beamte, war die Kora – eine westafrikanische Stegharfe – das Begleitinstrument der königlichen Geschichtenerzähler, den Griots. Eine wunderbare Band, die mit ihrem farbenfrohen Tross im Hafentbuffet anlegen wird, nahm dieses herrenlos gewordene Instrument zu sich und begleitete es mit groovendem Schlagzeug, Bass und Gitarre sowie mit unbezahlbaren Bläsermelodien und gesungenen Familiengeschichten durch die Schweiz und Afrika bis zum 9. Platz der Europe World Music Charts. (pd.)

**Freitag, 9. Mai, 21 Uhr, Hafentbuffet Rorschach**

Mehr Infos: [www.hafentbuffet.ch](http://www.hafentbuffet.ch)

## HEIMAT – WHAT'S THAT? [2]

**Buchvernissage**

Heimat ist ein seltsames Wort. Es ist weiblich, in seiner Mehrzahl wird es kaum angewandt und trotzdem hat jeder Mensch eine Heimat und nicht jeder dieselbe. Gibt es so viele Heimaten wie Menschen? Was ist Heimat überhaupt? Die Familie, die Region, das soziale und religiöse Milieu, die Sprache, der Körper oder das Kuscheltier? Diesen Fragen stellten sich im Rahmen des St.Galler Kantonsjubiläums Flüchtlinge, Auswanderer, Hiergebliebene, Hergewommene, Toggenburger und Rheintalerinnen, Künstlerinnen und Poeten. Ihre Antworten zu einem Buch zusammengetragen haben Markus Comba, Hans-Peter Kaeser, Monika Müller-Hutter, Josef Felix Müller und Susanne Rüttimann. Was die Geschichten, Bilder und Berichte aus dem Buch zeigen, wird schon vor der Vernissage am 9. Mai im Historischen Museum verraten: Es gibt nur Heimaten. Heimat ist ein anmassender Singular. (pd.)

**Freitag, 9. Mai, 18:30 Uhr, Historisches Museum St.Gallen**

Mehr Infos: [www.sg2003.ch](http://www.sg2003.ch)

## MUSIQUE SIMILI [3]

**Franko-helvetisches Ensemble gastiert im Bären Häggenschwil**

Die Musik des franko-helvetischen Ensembles ist eine besondere Musik. Musik, die sich einer geläufigen Einordnung widersetzt. Musik, die durchzogen ist von der Sehnsucht, Melancholie und Lebensfreude der Zigeuner und stets angereichert wird mit eigenen Ideen und Interpretationen. Musique Simili orientiert sich respektvoll an den Originalen, um daraus eine neue Ästhetik zu schaffen. Mit ihrer Spielfreude «similisieren» sie die Volksmusik und befreien sie von lästigem Pathos. (pd.)

**Freitag, 9. Mai, 20:15 Uhr, Bären Häggenschwil/SG**

Vorverkauf: 071 243 20 83

Mehr Infos: [www.kultur-im-baeren.ch](http://www.kultur-im-baeren.ch)

seite.43

Saiten



## :MUSIK

**Amriswiler Konzerte.** Orgelmusik zum Wochenende mit Zuzana Ferjenčiková, Bratislava ▶ Evangelische Kirche Amriswil, 19 Uhr

**King Kora.** Die Band bringt den Sommer ins Buffet: Westafrikanische Musik gepaart mit Pop, Salsa und Jazz. ▶ Hafengebäude Rorschach, 19 Uhr

**Tag für Streichtrio.** Streiff Trio, Werke von Moeschinger, Ravel, Furrer-Münch und Fauré ▶ Schloss Wartegg Rorschacherberg, 19:30 Uhr

**Thomas Schwabe and Friends.** ▶ Hotel Graf Zeppelin Konstanz, 19:55 Uhr  
**New Connexion feat. Greg Osby.** ▶ Klubschule Migros St.Gallen, 20 Uhr

**Mississippi Steamboat Chickens.** Dixie Band ▶ Pfadiheim Gstaldenbach Wolfhalden, 20 Uhr

**Skandinavische Impressionen.** Jugendorchester im mosaico spielt Sibelius, Nielsen und Grieg ▶ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz.** Leitung: Petr Altrichter, Werke von Franz Liszt, Peter I. Tschaikowsky und Zoltán Kodály ▶ Konzil Konstanz, 20 Uhr

**Tannahill Weavers.** Schottische Kult – Folkband. Davor Support Act, danach DJ ▶ Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Telemann und seine italienischen Vorbilder.** Werke von Vivaldi, Telemann, Corelli und Mancini ▶ Rathausaal Weinfelden, 20 Uhr

**The Monroes.** ▶ Erica der Club St.Margrethen 20 Uhr

**Musique Simili.** Das franko-helvetische Ensemble spielt die Lebensfreude der Zigeuner. ▶ Bären Häggenschwil, 20:15 Uhr

**Jampagna.** Flamenco-Night ▶ Jazz-Bistro Gambirius St.Gallen, 20 Uhr

**Judgement Day Festival 6.** DJs Steven Cavity, Kanne, Undercover of Darkness, Jörg ▶ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Kiss my face.** Jamie Lewis, DJ Miguel ▶ Offset-Club St.Gallen, 21 Uhr

**Paddy Goes To Holyhead.** ▶ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

**Rock-Pop-Night.** mit Galliardo & Migou ▶ Tanklager Romanshorn, 21 Uhr

**Simone Kopmajer Quartett.** ▶ Jazzhaus Lustenau, 21 Uhr

**The Beat Club.** DJs Ghost & Shriek play Beat, Surf, Garage, Psych-Punk ▶ Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

**Theo's Fried Chicken Store.** Mit Kontrabass, Stehschlagzeug, Gitarre und Gesang spielen sich die Bieler durch den Rock'n'Roll. Anschließend DJ Johnny Fontane ▶ Restaurant Schwarzer Engel St.Gallen, 21:30 Uhr

**Alternative Noise.** DJ Easy ▶ Salzhause Winterthur, 22 Uhr

**Move on up.** Mit Johnny Lopez ▶ B One Club St.Gallen, 22 Uhr

**bounce.** Reggae, Dancehall, Breaks & Funk mit Selecta Toby und DJ KRM ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

## SA:10:05

### :FESTIVAL

**6. Konstanzer Kulturfest.** ▶ Kulturzentrum am Münster Konstanz  
**Jazz.** Jazzbands in 26 Lokalen ▶ Konstanz

### :FILM

**L'autre monde.** ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Punch-Drunk Love.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Striptease: The Full Monty.** ▶ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

## :THEATER

**Der Besuch der alten Dame.** Von Friedrich Dürrenmatt. Nach Jahrzehnten kehrt die Milliardärin Claire Zachanassian in ihren Heimatort zurück und macht ein skandalöses Angebot: Das verarmte Städtchen bekommt eine Milliarde für den Mord an ihrer Jugendliebe ▶ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Die Gerechten / Mause.** In einer Doppelaufführung werden «Die Gerechten» von Albert Camus und «Mause» von Heiner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitgedanke: Der unbedingte Einsatz für eine Idee ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist ein erfolgreicher Zahnarzt in den besten Jahren und überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein ▶ Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs, 20 Uhr

**King Arthur.** Von Henry Purcell. Oberstufenchor und Ballettgruppe der Kantonschule Rychenberg ▶ Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**Opfer der Pflicht.** von Eugène Ionesco ▶ Theater Parfins de siècle St.Gallen, 20 Uhr

**Es war nicht die Fünfte, es war die Neunte.** Eine satirische Komödie. Eva, frustriert und enttäuscht von den Männern, sucht einen abgelegenen Strand auf, um über ihr sinnlos gewordenens Leben nachzudenken. Da taucht Bruno auf ▶ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr  
**Theatersport.** Zwei Theatergruppen kämpfen um den Sieg ▶ Chössli-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

## :MUSICAL

**Kaufhaus.** Das Neue Deutsche Welle Musical. Nina ist eine junge Punkerin auf der Suche nach der Liebe. Gegen den Willen ihrer Bande beschliesst Nina, sich im Kaufhaus als Verkäuferin zu bewerben. ▶ artEffekt Halle Arbon, 19:30 Uhr  
**Space Dream.** ▶ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

## :KABARETT

**Die Souffleuse.** Mit Gardi Hutter ▶ Casinotheater Winterthur, 20 Uhr  
**Mundartnacht.** Spektakel im St.Galler Dialekt: Theater-, Musik- und Sprachkultur ▶ Kultur i de Aula Goldach, 20 Uhr  
**Schwein oder nicht Schwein.** «Kommen sie bei uns vorbei, es wird sich kloppen» ▶ Tanklager Romanshorn, 20 Uhr  
**Sing-tonic: geschüttelt & gerührt.** Das Männerquartett, begleitet von einem Pianisten, begeistert mit Perlen der Comedien Harmonists ▶ Evangelisches Kirchgemeindehaus Rorschach, 20 Uhr  
**Holger Paetz.** «Ohne mich wüds auch nicht besser» ▶ Alte Turnhalle Engelburg, 20:15 Uhr

## :VORTRAG

**Europa-Geschichte auf Schloss Wartegg.** Von Marquis de Bombelles und den Bourbonen bis zur Kaiserin Zita und den Habsburgern, Referent: Lorenz Hollenstein ▶ Hauptbahnhof St.Gallen, 13:15 Uhr  
**Umgang mit feinstofflicher Energie und geistiges Heilen.** ▶ Peter Singer, Zentrum Bären Kreuzlingen, 14:30 Uhr

## :KINDER

**Premiere «Wie Katz und Maus!»** Ein Musical für Kinder ab 5 Jahren, mit den Kinderklassen des Tanz Zentrums Kreuzlingen ▶ Dorzentrum Bottighofen, 15 Uhr  
**Ich bin nicht Siegfried.** Ein Nibelungenlied für Kinder ab acht Jahren ▶ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

## :MUSIK

**Tag für Streichtrio.** Streiff Trio, Lecture Recital mit Franz Furrer-Münch und Rudolf Kelterborn, eine kommentierte Werk-einführung mit Tonbeispielen und Fragen aus dem Publikum ▶ Schloss Wartegg Rorschacherberg, 17:30 Uhr

**Häfideli.** Musik aus der Konserve ▶ Hafengebäude Rorschach, 19 Uhr

**Judgement Day Festival 6.** Altered States und Bloody Dead and Sexy ▶ Spielboden Dornbirn, 19 Uhr

**Domorgelkonzert.** Daniel Zaretsky, St.Petersburg spielt Werke von J.S.Bach und Charles-Maria Widor ▶ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr

**Fireparty IV.** Ultimate Fakebook, Scatterbrains, The Stoleflag, The Masked Animals The Nomination, Special Guest und DJs ▶ Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

**Tag für Streichtrio.** Streiff Trio, Werke von Richard Strauss, Walthar Geiser, Paul Hindemith, Rudolf Kelterborn und Franz Schubert ▶ Schloss Wartegg Rorschacherberg, 19:30 Uhr

**Jazz Downtown, African Sanctus.** ▶ Münster Konstanz, 20 Uhr

**Vom Reiz der kunstvollen Verzierung.** Französische Barockmusik, Ensemble conSequenza ▶ Pförtnerhaus Feldkirch, 20 Uhr

**Simpicicissimus.** Mundart-Rock ▶ Catwalk Music-Bar St.Gallen, 20 Uhr

**Pilatus Albinus Alpin-Quintett.** ▶ Altes Zeughaus Herisau, 20:30 Uhr

**The Moondog Show.** Singer/Songwriter-Night ▶ Hotel Krone Appenzell, 20:30 Uhr

**Walt & The Blue Step.** Blues ▶ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

**Gaviato.** Latin Music ▶ Jazz-Bistro Gambirius St.Gallen, 21 Uhr

**off & out.** Aufnahme einer Live-CD ▶ Restaurant Habsburg Widnau, 21 Uhr

**Dance Night.** mit Taxi-Dancers ▶ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

**Dancehall Reggae – Pow Pow Movement.** Das Soundsystem aus Deutschland ▶ Salzhause Winterthur, 22 Uhr

**Kula-Disco.** Der Kult im Kula. Feiner Alternative Sound ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Nacht.tanz.** Eine Beatbrause zuhause: Rolex und Reedo taufen ihr neues Baby ▶ Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

**Prestige House Night.** «Shakedown», feat. Mandrax & Sam Kai, Mike Tarantino, Nuno Moralles, Mirkolino ▶ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

**Swing It Party.** DJ Pete G. ▶ Remise Wil, 22 Uhr

**Saturday Mad Fever.** DJ Freddy Scherer ▶ Albani Music Club Winterthur, 23 Uhr

## SO:11:05

### :FESTIVAL

**25 Jahre Genossenschaft zum Eichenen Fass.** Lob des Alltags Fass Beiz, Fass Buchladen, Fass Bühne, Fass Laden ▶ Schaffhausen

**6. Konstanzer Kulturfest.** ▶ Kulturzentrum am Münster Konstanz

### :FILM

**Ich hiess Sabina Spielrein.** ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**L'autre monde.** ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Nirgendwo in Afrika.** ▶ Kinok St.Gallen, 17:45 Uhr

**Punch-Drunk Love.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**The Elephant Man.** ▶ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

## :THEATER

**Opfer der Pflicht.** von Eugène Ionesco ▶ Theater Parfins de siècle St.Gallen, 17:30 Uhr

**Bungee Jumping.** von Jaan Tättē ▶ Kulthaus Dornbirn, 20 Uhr

**Drei Mal Leben.** Komödie in drei Bildern von Yasmina Reza ▶ Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

## :MUSICAL

**Space Dream.** ▶ City Halle Winterthur, 15 Uhr

## :KABARETT

**Hulla di Bulla.** Ein Verwechslungsschwank kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Ein Revolutions-Film soll gedreht werden. ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

## :VORTRAG

**Wolfsprojektionen.** Multimedia-Vortrag ▶ Altes Zeughaus Herisau, 17 Uhr

## :KINDER

**Wie Katz und Maus!** Ein Musical für Kinder ab 5 Jahren, mit den Kinderklassen des Tanz Zentrums Kreuzlingen ▶ Dorzentrum Bottighofen, 15 Uhr

**Algot Storm.** Kinderstück ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

**Der Wolf und die Maus.** Ein musikalisches Märchen ▶ Altes Zeughaus Herisau, 15 Uhr

## :MUSIK

**Fraustrichmusik.** Sie tragen die gute alte Tracht und sind doch verwirrt wie Sie spielen lokale Gassenhauern wie «Berewegge, Schmalz und Brot aber auch Jiddisches und Zigeunerisches» ▶ Restaurant Frohsinn Weinfelden, 10 Uhr  
**Junge europäische Pianisten – Schweiz.** Benjamin Engeli, Werke von Haydn, Brahms, Schubert und Bartók ▶ Evangelisches Kirchgemeindehaus Kreuzlingen, 11 Uhr

**Lied am Sonntag.** Brahms Liebeslieder ▶ Theater St.Gallen, 11 Uhr

**Tag für Streichtrio.** Streiff Trio, Sonaten von Claude Debussy ▶ Schloss Wartegg Rorschacherberg, 11 Uhr

**Tag für Streichtrio.** Streiff Trio, Gabriel Fauré, Klavierquintett op. 45 ▶ Schloss Wartegg Rorschacherberg, 16 Uhr

**Indisches Konzert.** mit Bettina Portmann ▶ Evangelische Kirche Appenzell, 17 Uhr

**Sonntags um 5.** Streichsextett mit Werken von Schönberg und Tschaikowsky ▶ Tonhalle St.Gallen, 17 Uhr

**Synagogemusik des 19. und 20. Jahrhunderts.** Der Synagogenchor Zürich spielt Werke von Samuel Naumburg, Salomon Sulzer, Emanuel Kirschner und Louis Lewandowsky ▶ Palast Hoheneims, 17:30 Uhr

**Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz.** Leitung: Petr Altrichter, Werke von Franz Liszt, Peter I. Tschaikowsky und Zoltán Kodály ▶ Konzil Konstanz, 18 Uhr

**The Brand New Rhythm.** super Heavy-Funk Power und Instrumental Funk ▶ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

## MO:12:05

### :FESTIVAL

**25 Jahre Genossenschaft zum Eichenen Fass.** Lob des Alltags Fass Beiz, Fass Buchladen, Fass Bühne, Fass Laden ▶ Schaffhausen

### :FILM

**Punch-Drunk Love.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

### :THEATER

**Drei Mal Leben.** Komödie in drei Bildern von Yasmina Reza ▶ Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

### :VORTRAG

**Wolfsprojektionen.** Multimedia-Vortrag ▶ Altes Zeughaus Herisau, 14 Uhr

**Geschichte.** Erinnerungsorte, Referent: Jonas Römer ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Literaturwissenschaft.** Märchen inspirieren, Referent: Barbara Gobrecht ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Schweizerische Gesundheitspolitik.** zu Risiken und Nebenwirkungen fragen sie... Referent: Prof. Walter A. Ackermann ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Technischer Wandel und seine Folgen.** Information Overload – Symptome, Ursachen, Gegenmassnahmen, Referent: Dr. Martin Eppler ▶ Pädagogische Hochschule St.Gallen, 18:15 Uhr

**Kantonsjubiläum aus ökumenischer Perspektive.** Der Kanton wäre nicht, was er ist, wenn nicht Kirchen und Religionsgemeinschaften aktiv aufgetreten wären. ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**Kulturgeschichte.** Die Wahrheit der Täuschung – Gauner, Trickser, Selbstbetreiber in Geschichte und Literatur, Referent: Prof. Peter Faesi ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## :MUSIK

**Christian Tetzlaff.** Franz Liszt, Tschaikowsky, Kodály ▶ Casino Frauenfeld, 20 Uhr

**The Lords of the New Church.** Anfang der 80er gründeten die Punk-Haudegen und Ex-Members der in Punk-Kreisen hoch verehrten «Dead Boys», «Damned» und «Sham 69» die Lords. ▶ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

**Cheap Monday – Beleasco & Jamie Lawson.** ▶ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr

## DI:13:05

### :FESTIVAL

**25 Jahre Genossenschaft zum Eichenen Fass.** Lob des Alltags Fass Beiz, Fass Buchladen, Fass Bühne, Fass Laden ▶ Schaffhausen

### :FILM

**Punch-Drunk Love.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

### :THEATER

**Bungee Jumping.** von Jaan Tättē ▶ AK-Saal Feldkirch, 19:30 Uhr

**Der Besuch der alten Dame.** Von Friedrich Dürrenmatt. Die Milliardärin Claire Zachanassian kehrt in ihren Heimatort zurück und macht ein skandalöses Angebot: Das verarmte Städtchen bekommt eine Milliarde für den Mord an ihrer Jugendliebe ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Die Gerechten / Mause.** In einer Doppelaufführung werden «Die Gerechten» von Albert Camus und «Mause» von Heiner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitgedanke: Der unbedingte Einsatz für eine Idee ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Es war nicht die Fünfte, es war die Neunte.** Eine satirische Komödie. Eva, frustriert und enttäuscht von den Männern, sucht einen abgelegenen Strand auf, um über ihr sinnlos gewordenens Leben nachzudenken. Da taucht Bruno auf. **◆ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr**

## :-MUSICAL

**Grease.** Es geht wieder rund um erste Triebe und High-School-Liebe, heisse Schlitten und coole Typen, Parties, Petticoats und Rock'n'Roll mit Hits für Generationen **◆ Olma Messen St.Gallen, 20 Uhr**

## :-VORTRAG

**Umgang mit Sterben und Tod.** Referent: Diakon Thomas Reschke **◆ Katharinenaal St.Gallen, 9:30 Uhr**

**Auf den Spuren des Wolfes.** Biologie Geschichte und heutige Situation, mit anschließender Diskussion **◆ Altes Zeughaus Herisau, 10:30 Uhr und 14:30 Uhr**  
**Die Psychologie der Personenbeurteilung.** Referent: Professor Karl Delhees **◆ Katharinenaal St.Gallen, 14:30 Uhr**  
**Historische Gärten der Schweiz und das Archiv für Schweizer Landschaftsarchitektur.** Referentin: Frau Dr.Karn **◆ Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr**  
**Französische Sprache und Literatur.** Ecrire le corps a la Renaissance, Referent: Thomas Hunkeler **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Völkerrecht.** Aktuelle Probleme des Völkerrechts. Referenten: Patrick Sutter und Kerstin Wolny **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**  
**Schutz für Schafe vor dem Wolf.** Einblick in das WWF Herdenschutzprojekt **◆ Altes Zeughaus Herisau, 19:30 Uhr**  
**Tibetische Medizin.** Referentin: Dr.med. Dorothea Allemann **◆ Klubschule Migros St.Gallen, 19:30 Uhr**

**Telematic Playgrounds.** Dietmar Offenhuber zeigt aktuelle Projekte aus dem Ars Electronica Futurelab **◆ Kulturforum Amriswil, 20 Uhr**

**Deutsche Sprache und Literatur.** Über sprachliche Bilder für das menschliche Leben, Referent: Prof. Johannes Andereg **◆ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr**  
**Musik.** Klassiker der afrikanischen Musik, Referent: Charles Uzor **◆ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr**  
**Psychotherapie.** Innenwelt – Aussenwelt, Referent: Ernst Bühler **◆ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr**

## :-MUSIK

**Carmina Quartett.** Werke von Luigi Cherubini, Paul Giger, Ludwig van Beethoven und Juan Crisóstomo de Arriaga (öffentliche Probe: 16 Uhr) **◆ Stiftsbibliothek St.Gallen, 19:30 Uhr**

**Disaster.bar.** Editanstalt – Elektronika **◆ Kraffteld Winterthur, 20 Uhr**

**I-Wolf feat. Soul Strada.** Wolfgang Schlägl, Mitglied der Sofa Surfers, präsentiert sein erstes Soloalbum **◆ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr**

## :-DIVERSES

**StadTalk.** **◆ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr**

# MI:14:05

## :-FESTIVAL

**25 Jahre Genossenschaft zum Eichenen Fass.** Lob des Alltags Fass Beiz, Fass Buchladen, Fass Bühne, Fass Laden **◆ Schaffhausen**

## :-FILM

**Maifilmtage.** **◆ Rosental Heiden, 20:15 Uhr**

**Punch-Drunk Love.** **◆ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr**

**Striptease: Basic Instinct.** **◆ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr**

## :-THEATER

**Bungee Jumping.** von Jaan Tätte **◆ Reichshofsaal Lustenau, 20 Uhr**

**Die Gerechten / Mauer.** In einer Doppelaufführung werden «Die Gerechten» von Albert Camus und «Mauer» von Heiner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitgedanke: Der unbedingte Einsatz für eine Idee **◆ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr**  
**Es war nicht die Fünfte, es war die Neunte.** Eine satirische Komödie. Eva, frustriert und enttäuscht von den Männern, sucht einen abgelegenen Strand auf, um über ihr sinnlos gewordenens Leben nachzudenken. Da taucht Bruno auf. **◆ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr**

## :-MUSICAL

**Grease.** Erste Triebe und High-School-Liebe, heisse Schlitten und coole Typen, Parties, Petticoats und Rock'n'Roll mit Hits für Generationen **◆ Olma Messen St.Gallen, 20 Uhr**

## :-VORTRAG

**Italienische Sprache und Literatur.** Il teatro di Dario Fo, Referent: Renato Martinoni **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**  
**Kulturgeschichte.** Venedig des Nordens – Geschichte und Kultur St.Petersburgs, Referent: Prof. Felix Philipp Ingold **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Musik.** Ludwig van Beethoven; Leben und Werk, Referent: Peter Keller **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Philosophie.** Skeptizismus, Referent: Richard Raatzsch **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Religionsgeschichte.** Wem gehört das heilige Land? Biblische und nachbiblische Perspektiven, Referent: Peter Schwagmeier **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Spanische Sprache und Literatur.** Ci-en anos de soledad... y alredecoros, Referentin: Ivette Sanchez **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Zeitgeschichte.** Politische Systeme von der Antike bis zur Gegenwart, Referent: Prof. Felix Bosshard **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Homöopathie – Heilweise für Mensch und Tier.** Christa Barth **◆ Altes Zeughaus Herisau, 19:30 Uhr**

**Das Alpsteinmuseum Teil I.** H.R.Fricker berichtet, stellt vor, zeigt Beispiele **◆ Evangelisches Kirchgemeindehaus Speicher, 20 Uhr**

**Ausgewählte hebräische Texte.** Psalmenauslegung, Referent: Rabbinder Hermann I. Schmelzer **◆ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr**

**Mensch und Tier.** Christa Barth **◆ Altes Zeughaus Herisau, 19:30 Uhr**

**Das Alpsteinmuseum Teil I.** H.R.Fricker berichtet, stellt vor, zeigt Beispiele **◆ Evangelisches Kirchgemeindehaus Speicher, 20 Uhr**

**Ausgewählte hebräische Texte.** Psalmenauslegung, Referent: Rabbinder Hermann I. Schmelzer **◆ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr**

**Musik.** Ludwig van Beethoven; Leben und Werk, Referent: Peter Keller **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Philosophie.** Skeptizismus, Referent: Richard Raatzsch **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Religionsgeschichte.** Wem gehört das heilige Land? Biblische und nachbiblische Perspektiven, Referent: Peter Schwagmeier **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Spanische Sprache und Literatur.** Ci-en anos de soledad... y alredecoros, Referentin: Ivette Sanchez **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Zeitgeschichte.** Politische Systeme von der Antike bis zur Gegenwart, Referent: Prof. Felix Bosshard **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Homöopathie – Heilweise für Mensch und Tier.** Christa Barth **◆ Altes Zeughaus Herisau, 19:30 Uhr**

**Das Alpsteinmuseum Teil I.** H.R.Fricker berichtet, stellt vor, zeigt Beispiele **◆ Evangelisches Kirchgemeindehaus Speicher, 20 Uhr**

**Ausgewählte hebräische Texte.** Psalmenauslegung, Referent: Rabbinder Hermann I. Schmelzer **◆ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr**

**Musik.** Ludwig van Beethoven; Leben und Werk, Referent: Peter Keller **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Philosophie.** Skeptizismus, Referent: Richard Raatzsch **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Religionsgeschichte.** Wem gehört das heilige Land? Biblische und nachbiblische Perspektiven, Referent: Peter Schwagmeier **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Punk-Rock.** Randy und Supports **◆ Remise Wil, 19:45 Uhr**

**8. Sinfoniekonzert Reihe A.** Sinfonieorchester St.Gallen, Leitung: Jiri Kout **◆ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr**

**Alternative Wednesday.** Bummer, Sex Museum **◆ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr**  
**La Vuela Puerca.** **◆ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr**

# DO:15:05

## :-FESTIVAL

**25 Jahre Genossenschaft zum Eichenen Fass.** Lob des Alltags Fass Beiz, Fass Buchladen, Fass Bühne, Fass Laden **◆ Schaffhausen**

## :-FILM

**Ich hiess Sabina Spielrein.** **◆ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr**

**If.** **◆ Stadttheater Konstanz, 22 Uhr**  
**Ja zuster! Ne zuster!** **◆ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr**

**Maifilmtage.** **◆ Rosental Heiden, 20:15 Uhr**

## :-THEATER

**Bungee Jumping.** von Jaan Tätte **◆ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr**

**Die Gerechten / Mauer.** In einer Doppelaufführung werden «Die Gerechten» von Albert Camus und «Mauer» von Heiner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitgedanke: Der unbedingte Einsatz für eine Idee **◆ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr**

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. **◆ Werdenberger Kleintheater Fabrigli Buchs, 20 Uhr**

**Abspann – alles neu macht der Mai.** Vom Maisäss bis zum Pumuckl **◆ Theater am Kornmarkt Bregenz, 22 Uhr**

## :-MUSICAL

**Space Dream.** **◆ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr**

## :-KUNST

**pool position #03. come back.** schnittstelle #2. Eröffnung Luzia Broger **◆ Projektraum exx St.Gallen, 19 Uhr**

## :-VORTRAG

**Tiere und Tierkult im Alten Ägypten.** Referentin: Sigrid Hodel-Hoernes **◆ Katharinenaal St.Gallen, 9:30 Uhr**

**Von Wölfen und Sternen.** Multimediale Event **◆ Altes Zeughaus Herisau, 14 Uhr**

**Die klassische Zeitung: Journalismus in der Fernsehalle.** Referent: Wolfram Weimer **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Geschichte.** Die gute alte Zeit?, Referent: Stefan Sonderegger **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

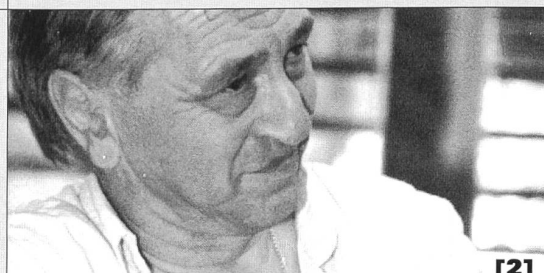
**Kunst/Architektur.** Grosse Künstler – Grosse Architekten, Referent: Alfred E. Urfer **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Russische Sprache und Literatur.** Literatur und Publizistik, Referentin: Pavla Rulfova Schlegel **◆ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr**

**Auf den Spuren des Wolfes.** Biologie, Geschichte und Heute, mit Diskussion **◆ Altes Zeughaus Herisau, 20 Uhr**

**Astronomie.** Faszination Sternenhimmel, Referent: Albert Wiesmann **◆ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr**

**Psychologie.** Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönbewetter **◆ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr**



## HARRY BISCHOFBERGER und Coverband Monroes im Club Erica

Am Freitag, 9. Mai, rocken die Monroes im Erica Club. Die Hitband aus Vorarlberg bringt ehrlichen, erdigen Rock'n'Roll aus den Fingern und Shaken à la Mick Jagger. Harry Bischofberger und friends machen sich schliesslich am 30. Mai auf der Erica-Bühne breit. Der Wilde Haufen aus der Ostschweiz und dem Vorarlberg spielt Rock und Blues im Stil von Joe Cocker und Huey Lewis. Es spielen: Harry Bischofberger, Guitar, Andi Leumann, Drums, Tony Heidegger, Sax, Franz Pfad, Keyboards. (pd.)

**Freitag, 9. Mai, 21 Uhr, Club Erica St.Margrethen**  
**Freitag, 30 Mai, 22 Uhr, Club Erica St.Margrethen**  
 Mehr Infos: [www.ericach.ch](http://www.ericach.ch)

## OFF&OUT-JAZZQUINTETT

**50 Jahre Tastendrücker**

Am 10. Mai nimmt der in Flawil lebende Pianist Urs C. Eigenmann anlässlich seines Jubiläums «50 Jahre Tastendrücker» in der Habsburgbar in Widnau mit einem neuen Jazzquintett unter altbewährtem Namen «off&out» eine Live-CD auf. Mit von der Partie werden herausragende Musiker wie der Saxophonist Ekkehard Sassenhausen, der Trompeter Stani Elmer, der Perkussionist Eduardo Nascimento (spielte u.a mit Gil Gilberto) sowie die beiden «Keiser-Brothers», Peter Keiser (Bass) und Walter Keiser (Schlagzeug), sein. (pd.)

**Samstag, 10. Mai, 21 Uhr, Habsburg Widnau**  
 Mehr Infos: [www.habsburg-bar.ch](http://www.habsburg-bar.ch)

## LA VELA PUERCA

**Brodeler uruguayischer Ska**

In Uruguay haben sie bereits mit ihrem Debütalbum den Helden- und Platinstatus spielend leicht erklimmen können. Mit dem Nachfolgealbum «De Bichos y Flores» haben La Vela Puerca noch einen draufgelegt und Doppelplatin in ihrem Heimatland erhalten. Im Herbst 2002 wurde ihr zweites Album in Deutschland veröffentlicht und sehr positiv von der schreibenden Zunft aufgenommen. Im Mai 2003 werden sie endlich auch in der Schweiz unter Beweis stellen, dass man in Uruguay weiss, was es heisst, treibenden Ska und Rock mit genialen Melodien zu verbinden, mit heimi-schen, kulturellen Klängen zu würzen und mit gehörigem Druck zu servieren: Tanzgarantie: 100 Prozent, Spassgarantie: 300 Prozent. (pd.)

**Mittwoch, 14. Mai, 21 Uhr, Kulturladen Konstanz**  
**Donnerstag, 15. Mai, 20 Uhr, Grabenallee St.Gallen**  
 Mehr Infos: [www.rockybeachclub.com](http://www.rockybeachclub.com)



Do 1.	Teufen Grubenmannkirche 20 Uhr
Fr. 2.	Herisau Casino, Kleiner Saal 20 Uhr, 25.-
	Herisau Casino 20 Uhr
Sa 3.	Appenzell, Postplatz Restaurant Rössli 20 Uhr, 20.-/15.-
	Gais Evang. Kirche 19 Uhr, Kollekte
	Wälzenhausen Mehrzweckanlage 20 Uhr
So 4.	Oberegg Al Pfarrkirche 17 Uhr, Kollekte
	Urnäsch Kirche 20 Uhr, 15.-/8.-
	Wälzenhausen Bahnhofplatz 10.30 Uhr
	Appenzell Museum Liner 14 Uhr
Mi 7.	Heiden Kino Rosental 20.15 Uhr
Do 8.	Herisau Casino 20 Uhr
	Teufen Bibliothek 20 Uhr, Eintritt frei
Fr 9.	Herisau, Vortragssaal Berufsbildungszentrum 19 h HV, 20.15 h Vortrag
	Wölfhalden Pädithem Gstaldbach 20 Uhr, 25.-
Sa 10.	Herisau Altes Zeughaus 20.30 Uhr
So 11.	Herisau Altes Zeughaus 17 Uhr
	Appenzell Evang. Kirche 17 Uhr, Eintritt frei
	Herisau Museum Herisau 11 Uhr
Mi 14.	Heiden Kino Rosental
So 18.	Tagespresse beachten
Mi 14.	Speicher Evang. Kirchengemeindehaus 20 Uhr
Do 15.	Herisau Museum Herisau 19 Uhr
Fr 16.	Urnäsch Berggasthaus Chräzerli 20 Uhr
	Trogen Obergerichtssaal 20 Uhr, 25.-/20.-/10.-
Sa 17.	Herisau Museum Herisau 11 bis 20 Uhr
	Herisau Altes Zeughaus 19.30 Uhr
	Herisau Chäshalle bei Dorfplatz 11 Uhr
	Schönengrund Assel-Keller 20.15 Uhr, 24.-/19.-
	Rehobabel Ref. Kirche 17.15 Uhr, Kollekte
Mi 21.	Appenzell Museum Liner 19.30 Uhr
Sa 24.	Teufen Bahnhof, Abfahrt 11 Uhr, Fr. 50.- (ohne Essen)
	Speicher Depot Trogenerbahn 10 Uhr
So 25.	Appenzell Romantik Hotel Säntis 20 Uhr, Eintritt frei
Fr 30.	Trogen Kulturraum Fünftes Eck 20 Uhr (Apéro 19.30 Uhr)

# Mai

## Orchesterkonzert

Ensemble ad fontes, Werke von J.S. Bach, G. Ph. Telemann, F. Geminiani; veranstaltet von «Konzerte in der Grubenmannkirche»

## Steamboat Rats Jazzband

veranstaltet von «Jazzclub Herisau»

## Casino Rock Night Krokus & Special Guest: Crystall Ball

Vorverkauf Manor und SBB-Billettschalter (ganze Schweiz), Tickethotline 0848/800 800; veranstaltet von «www.dominioevent.ch»

## Robert Walser-Abend mit Marcus Fritsche

«Weshalb Forellen in Rapperswil essen, wenn wir im Appenzellerland Speck haben können?»; veranstaltet von «Kulturgruppe GfI»

## Merlin Ensemble Wien «Singende Geigen, zwitschernde Vögel»

Italienische Kammermusik und Vivaldis «Vier Jahreszeiten», Boccherini & Rossini; veranstaltet von «Kultur am Platz Gais»

## Tandem tinta blu – «Cod bai frends»

C. Montani und J.S. Fenner erzählen spielend und musizierend Tessiner Geschichten aus der weiten Welt; veranstaltet von «Wälzhuser Bühni»

## Chor-Konzert zum Maieri: Messe in D-Dur von A. Dvorak

mit Kirchenchor Oberegg und Cantores Brigantini, Bregenz, A.Göldi, Alt; E.Grolimund, Bass; I.Natter, Orgel; Leitung: W.Lässer

## Vokalensemble «Cantapella», Leitung Karl Scheuber

«Musik der Hoffnung» Werke aus verschiedenen Epochen für Orgel, Chor und Positiv; veranstaltet von «Kirchenkonzerte Urnäsch»

## Vergnüglich Historischer Dorfrundgang

mit Peter Eggenberger

## «Martin Noël – Blau und andere Farben»

öffentliche Führung durch die Ausstellung; veranstaltet von «Museum Liner Appenzell»

## «Carne trémula» Spanien (1997) Pedro Almodóvar

eine spannende, haarsträubende Geschichte mit excellenten Darstellern; veranstaltet von «Cinéclub Heiden»

## Casino Blues Night mit Walter Trout & The Radicals

Vorverkauf: Manor und SBB-Billettschalter, Tickethotline 0848/800 800; veranstaltet von «www.dominioevent.ch»

## «Bad Sonder» Katrin De Clerq liest aus ihrem neuen Buch

veranstaltet von «Lesegesellschaft Teufen»

## «Zu nahe dran – Gedanken zum Umgang mit lokaler Landschaft»

im Anschluss an die HV des Heimatschutz AR: Vortrag von Nicole Bolomey, Landschaftsarchitektin BSLA MA cons, Triesen

## Mississippi Steamboat «Chickens»

Dixie Band; veranstaltet von «Jazz Events Alte Mühle Wölfhalden»

## «Pilatus» Albinis Alpin Quintett

veranstaltet von «Kultur is Dorf»

## «Wolfsprojektionen» Multimedia-Vortrag

Marion Mangelsdorf, Kulturanthropologin; veranstaltet von «stiftung caretakers»

## «Indisches Konzert»

mit Bettina Portmann, Sitar, Sarod und Efray; veranstaltet von «Evang. Pfarramt Appenzell»

## «Werner Schoch – Fotografien 1940-1970»

Führung durch die Ausstellung; veranstaltet von «Historischer Verein Herisau»

## Maifilmtage im Kino Rosental «Orient»

Lesungen, Märchen, Musik, Tanz, Essen und Orient-Filme; Reservation auf info@kino-heiden.ch oder Tel. 071 891 36 36

## Das Alpsteinmuseum mit H.R. Fricker (Teil 1)

H.R. Fricker berichtet, stellt vor, zeigt Beispiele (Teil 2: Wanderung im Herbst); veranstaltet von «Sonnengesellschaft Speicher»

## Frühe Photographie im Appenzellerland

Buchvernissage; veranstaltet von «Historischer Verein Herisau»

## Vollmondabend «Hauchdünnes Gold»

mit Michael Peterer, Vergolder, St.Gallen; veranstaltet von «Kulturverein Chräzerli»

## Konzert im Obergericht

Amar Quartett, Zürich; Streichquartette von Beethoven, Brahms, Glass; veranstaltet von «Kronengesellschaft Trogen»

## Museumstag – Kleider machen Leute

veranstaltet von «Historischer Verein Herisau»

## Ausser & Irdische Wolfsgeschichten

Multimedia-Event «Von Wölfen und Sternen» und Aufführungen vom Drehspielmann Enki Wolf «Hanna, Othmar und der Wolf...»

## Jumping Notes Dixielandband

Open-Air-Konzert mit freiem Eintritt und Festwirtschaft; veranstaltet von «Jazzclub Herisau»

## Ein Stück Margrit Rainer

«Lieber en Maa im Haus als gar kei Ärger»: eine Art Hommage an Margrit Rainer; bekannte Chansons, feiner Humor und einige Situationskomik

## Kammermusik – Schweizer Gegenwartscompositionen

A.Bischoff, Oboe; K.Durrer, Flöte; A.C. Vandewalle, Cello; W.Sieber, Orgel; Werke: Arvo Pärt, J.S. Bach; Felix Schüeli, Astor Piazzola

## «Martin Noël – Blau und andere Farben»

öffentliche Führung durch die Ausstellung; veranstaltet von «Museum Liner Appenzell»

## Kunstoffahrt nach Luzern

Besuch und Führung Sammlung Rosengart und Kultur- & Kongresszentrum Luzern; Anmeldungen bis 20.5.03 an: Georges Heussi, Tel. 071 333 16 82

## Literarischer Spaziergang durch Speicher

mit Traudl Eugster, Stefan Sonderegger, Johannes Schläpfer, Peter Wegelin; Ausstellungseröffnung Karikaturen «Bö» Bibliothek Speicher Trogen

## «Hot Strings» Bern – Die Musik der leisen Töne

Fere Scheidegger, Acoustic Guitar; Rainer Hagmann, Violin; Jacques Vány, Acoustic Guitar; Louis de Saint Gall; Wilh Valotti

## Trogener Gespräch mit Viktor Giacobbo

Moderation: Nationalrätin Dorle Vallender und Walter Bühler; veranstaltet von «Kronengesellschaft Trogen»

## !MUSIK

**Suppe and Sounds.** Restaurant Splüggeneck St.Gallen, 12 Uhr  
**Fat Tour 2003.** Mad Caddies, Rise Against, Lawrence Arms, The Flipsides Gaswerk Winterthur, 19:30 Uhr  
**Bade.wanne.** DJ Lefthand & F-redy Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Jam-Session.** Kulturlokal Krempel Buchs, 20 Uhr  
**Ska-Night.** La Vuela Puerca aus Uruguay Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Negrita.** Die gefragteste italienische Rockband Salzhau Winterthur, 21 Uhr  
**R'n'B to House.** DJ Housefrau Offset-Club St.Gallen, 21 Uhr  
**Salsa-Night.** Spielboden Dornbirn, 21 Uhr  
**Traffic-Jam Group.** Jazz-Bistro Garmbrinus St.Gallen, 21 Uhr  
**Trance Night.** S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten SG, 21 Uhr  
**Tropical Tanzkurs.** und Salsa-Night Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr

## !DIVERSE

**Ökomarkt.** Marktplatz beim Vadian St.Gallen, 9–20 Uhr

## FR:16:05

### !FESTIVAL

**25 Jahre Genossenschaft zum Eichen Fass.** Lob des Alltags Fass Beiz, Fass Buchladen, Fass Bühne, Fass Laden Schaffhausen

### !FILM

**Balzac et la petite tailleuse chinoise.** Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Bouillon d'Avara.** Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr  
**Faustrecht der Freiheit.** Cinema Luna Frauenfeld, 22:15 Uhr  
**From Dusk Till Dawn.** Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr  
**Frühlingsfest – Kurzfilmeabend.** Kraftfeld Winterthur, 21:30 Uhr  
**L'autre monde.** Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Maifilmtage.** Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**Yellow Pepper/Ruth and Connie.** Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

### !THEATER

**Theater Sgaramusch: Snowwhite.** Das etwas andere Schneewittchen Fass Bühne Schaffhausen, 19 Uhr  
**Bungee Jumping.** von Jaan Tätté Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Es war nicht die Fünfte, es war die Neunte.** Eine satirische Komödie. Eva, frustriert und enttäuscht von den Männern, sucht einen abgelegenen Strand auf, um über ihr sinnlos gewordenen Leben nachzudenken. Da taucht Bruno auf. Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### !MUSICAL

**Kaufhaus.** Das Neue Deutsche Welle Musical. Nina ist eine junge Punkerin auf der Suche nach der Liebe. Gegen den Willen ihrer Bande beschliesst Nina, sich im Kaufhaus als Verkäuferin zu bewerben. artEffekt Halle Arbon, 19:30 Uhr  
**Space Dream.** City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

### !KABARETT

**Kabarett im Kammgarn.** Orchester Bürger Kreitmeier Kammgarn Kulturwerkstatt Hard, Voralberg, 20 Uhr

## !VORTRAG

**Jesu Tod am Kreuz.** Geschichte und Deutung, Referent: Pfarrer Frank Jehle Katharinenaal St.Gallen, 9:30 Uhr  
**Musik und Migration.** Ausgewählte Beispiele aus dem reichhaltigen volkstümlichen Liedgut sind mit «Lo Berde» dokumentiert Pädagogische Hochschule St.Gallen, 18 Uhr  
**Von Wölfen und Sternen.** Multimedia-Event Altes Zeughaus Herisau, 19:30 Uhr  
**Autoren lesen aus ihren Werken III.** Peter Bichsel und Peter Esterházy Katharinenaal St.Gallen, 20 Uhr  
**Vollmondabend.** «Hauchdünnes Gold», mit Michael Peterer, Vergolder Berggasthaus Chräzerli Urnäts, 20 Uhr

## !MUSIK

**Vollmondbar.** Kulturforum Amriswil, 19 Uhr  
**Hanna, Othmar und der Wolf.** Drehspiellmann Enki Wolf Altes Zeughaus Herisau, 19:30 Uhr  
**Paul Amrod Quartett.** Hotel Graf Zepelin Konstanz, 19:55 Uhr  
**Amriswiler Konzerte.** Orgelmusik zum Wochenende, Leitung: Helmut Sonderegger Kirche Amriswil, 20 Uhr  
**Konzert im Obergericht.** Amar Quartett, Zürich, Streichquartette von Beethoven, Brahms, Glass Obergerichtssaal Trogen, 20 Uhr  
**Neues Appenzeller Quintett.** Stadthof Rorschach, 20 Uhr  
**Flugbahn V. Drall.** Flugbahnen und Spin in der Nanowelt, Vortrag von Prof.Dr. Rudolf Klein, Finissage Zsuzsanna Gahse Kantonschule Kreuzlingen, 20:15 Uhr  
**Musical Xchanges. Come togheter.** Cover-Versionen aus Jazz und Pop Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**Pinkostar, Christian Kjellvnader, Valium Speed** Alternative Rock, Singer, Songwriter und Downbeat, Folk, Pop Gaswerk Winterthur, 21 Uhr  
**Marcel Schärli.** Jazz-Bistro Garmbrinus St.Gallen, 21 Uhr  
**Shifl und Trapscope.** Einst galt Shifl aus Basel als die langsamste Band der Schweiz. Unterdessen steht Shifl für einen Mix aus Pop, Country und Folk. Laute Töne sind selten geworden. Hafenbuffet Rorschach, 21 Uhr  
**The Brand New Rythm.** super heavy funk from the big apple Tanklager Romanshorn, 21 Uhr  
**The Dance Night.** Nonstop Dance Marathon with DJ Al Bai Albiani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr  
**Thirty Dancing.** Tanzen ab 30 mit she DJ Gela X and Friends Salzhau Winterthur, 21:30 Uhr  
**Deep Dub Vollmondparty.** Sven Quartier und DJs deepdeepblue, Pa-Tee, Dshamiljan Grabenhalle St.Gallen, 22 Uhr  
**Move on up.** Mit Johnny Lopez B One Club St.Gallen, 22 Uhr  
**Party Night.** R'n'B, Soul, House Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr  
**Resident Suite.** Pad Beryll, Angel M, Mr.Nytram Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr  
**basslastic.** drum and bass mit High Contrast und Valerian und Melloka Soundsystem Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

## SA:17:05

### !FESTIVAL

**25 Jahre Genossenschaft zum Eichen Fass.** Lob des Alltags oder ein Fass für die Kultur des Alltags.Fass Beiz, Fass Buchladen, Fass Bühne, Fass Laden Schaffhausen  
**Frühlingsfest – Konzert & Party.** Nachmittags Grilladen und Büchschenschiessen. Am Abend spielt «dabasso» DJ Ho-Fi Kraftfeld Winterthur, 13 Uhr

### !FILM

**That's Life! Lesbienkurfilme.** Cinema Luna Frauenfeld, 18:15 Uhr  
**Ich kenn keinen – Allein unter Heteros.** Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Krampack.** Cinema Luna Frauenfeld, 22:15 Uhr  
**L'autre monde.** Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr  
**Maifilmtage.** Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**Striptease: Basic Instinct.** Kinok St.Gallen, 23 Uhr

### !THEATER

**Avatar.** Eine komisch-fantastische Oper. Dr. Cherbouneau ist ein verschrobener Arzt. In seinem Laboratorium erweckt er den bewusstlosen Octave aus seiner Ohnmacht. Octave ist unglücklich verliebt Theater St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Danke, das wars.** von Werner Koj Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. Werdenberger Kleintheater Fabrigg Buchs, 20 Uhr  
**Ein Stück Margrit Rainer.** «Lieber an Maai in Huus, als gar kei Ärger.» Assel-Keller Schönengrund, 20:15 Uhr  
**Es war nicht die Fünfte, es war die Neunte.** Eine satirische Komödie. Eva, frustriert und enttäuscht von den Männern, sucht einen abgelegenen Strand auf, um über ihr sinnlos gewordenen Leben nachzudenken. Da taucht Bruno auf Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### !MUSICAL

**Kaufhaus.** Das Neue Deutsche Welle Musical. Nina ist eine junge Punkerin auf der Suche nach der Liebe. Gegen den Willen ihrer Bande beschliesst Nina, sich im Kaufhaus als Verkäuferin zu bewerben. artEffekt Halle Arbon, 19:30 Uhr  
**Musical Highlights.** Stadthof Rorschach, 19:30 Uhr  
**Space Dream.** City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

### !KABARETT

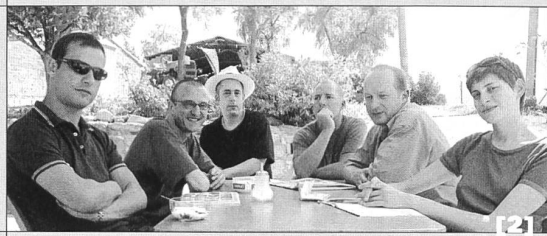
**Mundartnacht.** Spektakel im St.Galler Dialekt: Theater-, Musik- und Sprachkultur Hotel Sonne Altstätten, 20 Uhr  
**Kandis.** Das Pfannestil Chammer Sexdeet bietet reines Zuckerschlecken Restaurant Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr  
**Les ARTelles: Huhnbesorgt.** Fass Bühne Schaffhausen, 20:30 Uhr

## !VORTRAG

**Von Liebe wegen: Führung mit M. Köppli.** Über Niklaus von Flüe Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 17:30 Uhr  
**Von Wölfen und Sternen.** Multimedia-Event Altes Zeughaus Herisau, 19:30 Uhr



[1]



[2]



## FLAMENCO-ABEND [1]

**Soirée Espagnole mit Nina Corti und Cappella Istropolitana**  
Bereits in jungen Jahren arbeitete Nina Corti mit berühmten Flamencogrößen wie Pepe Habichuela, Enrique Morente, den Ketamas, Ramon el Portugues und Guadiana zusammen. Gleichzeitig tanzte Nina Corti zur Musik der südfranzösischen Zigeuner, gespielt von den Begründern der Gypsy-Kings. Von Anfang an scheute sie sich nicht, neue Wege zu gehen und neben traditioneller Gitarre und Gesang auch Flöte, Saxophon und Kontrabass sowie Geige und Cello im Ensemble zu vereinen. Den Flamenco in immer wieder neuen Dimensionen zu interpretieren, hat sich die Tänzerin zur Aufgabe gemacht. In Zusammenarbeit mit Solisten schafft sie in ihrer persönlichen Ausdrucksform ein einmaliges Kunstwerk aus Tanz und Musik, Licht und Schatten; es sind harmonische Momente, die Kraft und Ästhetik ausstrahlen. (pd.)

**Donnerstag, 15. Mai, 20 Uhr, Tonhalle St.Gallen**  
Vorverkauf: Ticketcorner, Manor und SBB-Bilettschalter, 0848 800 800  
Mehr Infos: [www.dominioevent.ch](http://www.dominioevent.ch)

## SAMTPFÖTCHEN UND LO-FI [2]

**Shifl und Trapscope im Hafenbuffet Rorschach**  
Einst galt das Lo-Fi-Trio Shifl als die langsamste Band der Schweiz. In der heutigen Sextett-Formation besteht die Band seit 1999. Die Einflüsse reichen von Dylan oder Van Zandt über Vertreter der neueren Country- und Folk-Szene wie Lambchop, Wilco oder Giant Sand bis hin zu Popformationen wie Belle And Sebastian oder Turin Brakes. Shifl ist eine Demokratie, in der jedes Votum zählt. Trapscope hinwiederum kommen als sophisticated lärmende Fallensteller auf Samtpfötchen. Die Viererbande mit Geburtsdatum 1997, namentlich bestückt mit Bösiger (dr), Lutz (git), Elsener (git/voc), Graf (b), haust, mal größer, mal feiner post-rockend, in der randständigen Indie-Gegend St.Gallen-Rorschach, mit den Referenzen HereHereHere, Former Franks und aber auch Grenzglanz. Im ausgeworfenen Netz der Band haben sich Fische aus Velvet-New York und Teenage-Glasgow ebenso verfangen wie dunkle Algenreste aus den Häfen von Manchester oder Chicago. Und in den Ohren stets, was die Aeronauten singen: Wir sehen in den Fluss und denken ans Meer. Und dabei natürlich sehr, sehr fröhlich sein. (pd.)  
**Freitag, 16. Mai 2003, 21 Uhr, Hafenbuffet Rorschach**  
Mehr Infos: [www.hafenbuffet.ch](http://www.hafenbuffet.ch)

## PFANNENSTIEL CHAMMER SEXDETT [3]

**Drei starke Persönlichkeiten – jeder ein Original**  
Bereits zum dritten Mal gastiert das Pfannestil Chammer Sexdeett auf Einladung von Kultur in Mogelsberg im Rössli Mogelsberg. Inzwischen ist das «Sexdeett» ein Trio. Ein Trio aus drei starken Persönlichkeiten. Jeder für sich ein Original. Das neue Mitglied Jeannot Steck, der mit seiner melancholischen Art wunderschöne Lieder zum Besten gibt, ist eine wahre Entdeckung. Mit Res Wepfer, der für die Kompositionen und Texte zeichnet, und Philipp Galizia, einem Komiker der allerbesten Klasse, präsentiert das Trio mit «Kandis» ein Stück, das mit Schalk und bitterböser Satire die Gewohnheiten des Alltags vor Augen führt. (pd.)  
**Samstag, 17. Mai, 20:15 Uhr, Gasthaus Rössli Mogelsberg**  
Mehr Infos: [www.kultur-mogelsberg.ch](http://www.kultur-mogelsberg.ch)



# Sechste **Frauen Vernetzungs Werkstatt**

[www.ostschweizerinnen.ch](http://www.ostschweizerinnen.ch)

«Erfolge feiern  
begegnen  
vernetzen»

**Samstag  
14. Juni 2003**

Gossau SG Fürstenlandsaal,  
beim Bahnhof

Eine Veranstaltung der  
St.GallerFrauenNetzwerke

Moderation  
Mona Vetsch

Referate  
Bundesrätin  
Micheline Calmy-Rey,  
Regierungsrätin  
Kathrin Hilber

[ostschweizerinnen.ch](http://ostschweizerinnen.ch)  
Vernissage des Jubiläums-  
Frauenprojektes

Michaela Drux  
Frauensteelband  
St.Georgen

Fun-Shops  
Podiumsdiskussion  
Gemeinsames Feiern



Coupon senden an: St.GallerFrauenNetzwerke, Neugasse 43, 9000 St.Gallen

Bitte senden sie mir: \_\_\_\_\_ Ex. Detailprogramme

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

200 JAHRE KANTON ST.GALLEN



JUBILÄUMSANLÄSSE | MAI

**ABTWIL**

**MO 5. MAI**  
→ Hörbar SG2003  
Begegnung/Vernetzung  
→ Säntispark Freizeitzentrum |  
Bis Sa 17. Mai

**DO 22. MAI**  
→ Musik- und  
Kultursommer Musik  
→ 19.30 Uhr | Aula Ober-  
stufenzentrum | Musical

**FR 23. MAI**  
→ Musik- und  
Kultursommer Musik  
→ 20 Uhr | Aula Ober-  
stufenzentrum | Chortreffen 1

**SA 24. MAI**  
→ Musik- und  
Kultursommer Musik  
→ 20 Uhr | Aula Ober-  
stufenzentrum | Chortreffen 2

**ALTENRHEIN**

**DO 1. MAI**  
→ LandArte Natur und  
Landschaft  
→ 8 Uhr | Markthalle |  
Informationszentrum von  
Montag bis Samstag von  
8 bis 12 Uhr geöffnet |  
Bis Fr 31. Oktober

**ALTSTÄTTEN**

**DO 1. MAI**  
→ St.Galler Spitzen –  
Sechs Reportagen aus  
dem Osten Lesungen |  
Event  
→ 19.30 Uhr | Raum für Kunst

**DO 1. MAI**  
→ LandArte Natur und  
Landschaft  
→ 8 Uhr | Stadtverwaltung |  
Kunstaussstellung und  
Informationszentrum von  
Montag bis Samstag von 8  
bis 12 Uhr geöffnet |  
Bis Fr 31. Oktober

**SA 17. MAI**  
→ Mundartnacht Theater |  
Musik  
→ 20 Uhr | Hotel Sonne

**BAZENHEID**  
**MO 5. MAI**  
→ Sag mir wo das  
Wasser ist  
Natur und Landschaft  
→ Ausstellung zum Projekt  
Kirchberg | Oberstufenschul-  
haus | Bis Sa 24. Mai

**BRONSCHHOFEN**  
**SO 18. MAI**  
→ Quer durch St.Gallen –  
Etappe 1  
Begegnung/Vernetzung |  
Natur und Landschaft |  
Sport  
→ 10 Uhr | Ab Ifang

**MO 23. MAI**  
→ Sag mir wo das  
Wasser ist  
Natur und Landschaft  
→ 18 Uhr | Rossriet-Hasenloo:  
Einweihung der neuen  
Feuchtgebiete und der  
Wanderausstellung mit  
Begehung und Apéro

**BUCHS**  
**DO 8. MAI**  
→ St.Galler Spitzen –  
Sechs Reportagen aus  
dem Osten Lesungen |  
Event  
→ 19.30 Uhr | Schwarzpeter  
Bücher & Weine

**FLAWIL**  
**DO 22. MAI**  
→ Musik- und  
Kultursommer Musik  
→ 19.30 Uhr | Tonhalle | Felix  
und Felizia | Öffentliche  
Generalprobe

**FR 23. MAI**

→ Musik- und  
Kultursommer Musik  
→ 19.30 Uhr | Tonhalle | Felix  
und Felizia | Premiere

**SA 24. MAI**  
→ Musik- und  
Kultursommer Musik  
→ 19.30 Uhr | Tonhalle | Felix  
und Felizia

**SO 25. MAI**  
→ Musik- und  
Kultursommer Musik  
→ 17 Uhr | Tonhalle | Felix  
und Felizia

**GÄHWIL**

**MO 5. MAI**  
→ Sag mir wo das  
Wasser ist  
Natur und Landschaft  
→ Ausstellung zum Projekt  
Kirchberg | Schulhaus |  
Bis Sa 14. Juni

**GOLDACH**

**SA 10. MAI**  
→ Mundartnacht Theater |  
Musik  
→ 20 Uhr | Kultur i de Aula

**GOSSAU**

**MI 21. MAI**  
→ Hörbar SG2003  
Begegnung/Vernetzung  
→ Gewerbeausstellung |  
Bis So 25. Mai

**JONA**

**FR 23. MAI**  
→ Sag mir wo das  
Wasser ist  
Natur und Landschaft  
→ Joner Allmend: Einweihung  
der neuen Flachwasserzone,  
Zeitpunkt siehe lokale  
Presse

**MARBACH**

**FR 16. MAI**  
→ Louverture stirbt 1803  
Theater  
→ 20.15 Uhr | Kellerbühne

**MELS**

**MO 26. MAI**  
→ Hörbar SG2003  
Begegnung/Vernetzung  
→ Pizolpark | Bis Sa 7. Juni

**SA 31. MAI**

→ Mundartnacht Theater |  
Musik  
→ 20.15 Uhr | Altes Kino

**ST.GALLEN**

**FR 2. MAI**  
→ Kantonkunterbunt  
Kunst  
→ 18 Uhr | Regierungsgebäu-  
de Ausstellungssaal |  
Vernissage

**SA 3. MAI**

→ Kantonkunterbunt  
Kunst  
→ 14 bis 17 Uhr | Regierungs-  
gebäude Ausstellungssaal |  
Bis So 25. Mai

**FR 9. MAI**

→ Heimat – What's that?  
Lesungen | Begegnung/  
Vernetzung | Kunst  
→ 18.30 Uhr | Historisches  
Museum

**FR 16. MAI**

→ Musik und Migration  
Musik | Begegnung/  
Vernetzung  
→ 9 bis 12 Uhr | Museums-  
quartier | Drei Schulen  
zeigen sich

**FR 16. MAI**

→ Pädagogische  
Hochschule St.Gallen  
→ 18 Uhr | Museumsquartier,  
Interkulturelles Fest

**SO 18. MAI**

→ St.Galler Spitzen –  
Sechs Reportagen aus  
dem Osten Lesungen |  
Event  
→ 9 Uhr | Blustfahrt quer  
durch den Osten | Kanton  
St.Gallen

**SA 31. MAI**  
→ Internationales  
Volksfest SG2003  
Fest | Begegnung/  
Vernetzung  
→ Ab 14 Uhr | Olma-Halle 2.1

**SA 31. MAI**  
→ Die etwas andere  
Stadtführung Theater |  
Begegnung/Vernetzung  
→ 19.15 Uhr | Marktplatz 1  
beim Vadian

**SA 31. MAI**  
→ Musik und Migration  
Musik | Begegnung/  
Vernetzung  
→ 20 Uhr | Pfalz Keller

**TRÜBBACH**  
**DO 1. MAI**  
→ LandArte Natur und  
Landschaft  
→ 8 Uhr | Unaxis | Informa-  
tionszentrum von Montag  
bis Samstag von 8 bis 12  
Uhr geöffnet | Bis Fr 31.  
Oktober

**VADUZ**  
**DO 1. MAI**  
→ LandArte Natur und  
Landschaft  
→ 8 Uhr | Kunstmuseum |  
Informationszentrum von  
Montag bis Samstag von 8  
bis 12 Uhr geöffnet |  
Bis Fr 31. Oktober

**WIDNAU**  
**DI 27. MAI**  
→ Virtuelles FrauenNetz-  
werk Begegnung/  
Vernetzung  
→ 20 Uhr | Oberstufen-  
zentrum Gässeli |  
Frauenforum Widnau

**WIL**  
**SA 3. MAI**  
→ Mundartnacht Theater |  
Musik  
→ 20 Uhr | Tonhalle

**FR 23. MAI**  
→ Louverture stirbt 1803  
Theater  
→ 20 Uhr | Tonhalle

**SO 25. MAI**  
→ Quer durch St.Gallen –  
Etappe 2  
Begegnung/Vernetzung |  
Natur und Landschaft |  
Sport  
→ 14 Uhr | Ab Weid

**WITTENBACH**  
**SA 3. MAI**  
→ Louverture stirbt 1803  
Theater  
→ 20 Uhr | Schloss Dottenwil

**SA 10. MAI**  
→ Sag mir wo das  
Wasser ist  
Natur und Landschaft  
→ Alte Ziegelei und Chrobel-  
bach: Einweihung Bach-  
öffnung und Amphibien-  
laichgebiet, Zeitpunkt  
siehe lokale Presse

**SA 10. MAI**  
→ Sag mir wo das  
Wasser ist  
Natur und Landschaft  
→ Alte Ziegelei und Chrobel-  
bach: Einweihung Bach-  
öffnung und Amphibien-  
laichgebiet, Zeitpunkt  
siehe lokale Presse

**SA 10. MAI**  
→ Sag mir wo das  
Wasser ist  
Natur und Landschaft  
→ Alte Ziegelei und Chrobel-  
bach: Einweihung Bach-  
öffnung und Amphibien-  
laichgebiet, Zeitpunkt  
siehe lokale Presse

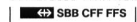
**SA 10. MAI**  
→ Sag mir wo das  
Wasser ist  
Natur und Landschaft  
→ Alte Ziegelei und Chrobel-  
bach: Einweihung Bach-  
öffnung und Amphibien-  
laichgebiet, Zeitpunkt  
siehe lokale Presse

**SA 10. MAI**  
→ Sag mir wo das  
Wasser ist  
Natur und Landschaft  
→ Alte Ziegelei und Chrobel-  
bach: Einweihung Bach-  
öffnung und Amphibien-  
laichgebiet, Zeitpunkt  
siehe lokale Presse

**SA 10. MAI**  
→ Sag mir wo das  
Wasser ist  
Natur und Landschaft  
→ Alte Ziegelei und Chrobel-  
bach: Einweihung Bach-  
öffnung und Amphibien-  
laichgebiet, Zeitpunkt  
siehe lokale Presse

Detailinformationen zu  
allen SG2003-Anlässen:  
[www.sg2003.ch](http://www.sg2003.ch)

OFFIZIELLE PARTNER



## •KINDER

**Wie Katz und Maus!** Ein Musical für Kinder ab 5 Jahren, mit den Kinderklassen des Tanz Zentrums Kreuzlingen  
♦ Dorfzentrum Böttighofen, 15 Uhr  
**Kasperletheater.** Kasperle und das verschwundene Kätzchen. Das Kasperle hat einen neuen Spiegelgefährten bekommen, das kleine Kätzchen Ruli. Vor dem Schlafengehen will Ruli immer eine Geschichte hören. ♦ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr  
**Zanki Fransenohr.** Für Kinder ab vier Jahren. Zanki, ein verwegen griechischer Kater, begegnet dem deutschen Stubenkater Fredo ♦ Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

## •MUSIK

**Jumping Notes Dixielandband.** Open-Air Konzert mit Festwirtschaft ♦ Chäshal Herisau, 11 Uhr  
**Singwochenende.** Joseph Haydn – Missa Solemnis, Collegium Musicum St.Gallen, Leitung: Mario Schwarz ♦ Kathedrale St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Flawiler Ochsen-Air.** Open-Air mit Jugend-Bands aus Flawil und Umgebung ♦ Restaurant Ochsen Flawil, 16 Uhr  
**Kammermusik.** Werke von Arvo Pärt, J.-S. Bach, Felix Schüeli, Astor Piazzola ♦ Evangelische Kirche Rehetobel, 17:15 Uhr  
**Häfideli.** Musik aus der Konserve ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr  
**Jeanette.** ♦ Montforthaus Feldkirch, 19 Uhr  
**Domorgelkonzert.** Eberhard Lauer, Hamburg, spielt Werke von Buxtehude, Bach, Karg-Elert und Liszt ♦ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr  
**Ska.** Skarface & Support ♦ Remise Wil SG, 19:45 Uhr  
**Jazzkonzert.** ♦ Aula OZ Bünt Waldkirch, 20 Uhr

**Molecular Riot.** mit psychodelic core ♦ Catwalk Music-Bar St.Gallen, 20 Uhr  
**MundArtNacht.** ♦ Sonnensaal Altstätten, 20 Uhr

**Starch addition.** und DJ Rouge ♦ Kulturlokal Krempel Buchs, 20 Uhr

**Hanna, Othmar und der Wolf.** Drehspielmann Enki Wolf ♦ Altes Zeughaus Herisau, 20:30 Uhr

**New Wave Hookers.** Rock ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Danzeria.** Ein Ort für Tanzfreudige ♦ Lagerhaus St.Gallen, 21 Uhr

**Fraudisco Rapunzel.** ♦ Alte Kaserne Winterthur, 21 Uhr

**Hip-Hop-Konzert und Party.** DJ Hype feat. Virtuoso, Akrobatik, Rise & Shine, Freestyler, Phaderheadz-DJ Crew ♦ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**Hühnerstall-Party.** Fun, Gaudi Mega-Spaß ♦ Tanklager Romanshorn, 21 Uhr

**Klezmer.** ♦ Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr

**70s/80s Disco.** DJ Marc ♦ Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

**Kräutersalz: G-Stone Special.** DJs Oliver Kieser, Aircraft, Jetstream, Erster Schritt und Bux ♦ Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

**Kula-Disco.** Der Kult im Kula. Alternative Sound ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Sweet & Sexy.** DJ Remady, DJ Player, DJ Mark K. MC Tag, MC D-fine: CD-Release-Party ♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

**•DIVERSES**

**Chössli-Talk.** Stephan K. Haller lädt zum Gespräch ♦ Chössli-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

## SO:18:05

### •FESTIVAL

**25 Jahre Genossenschaft zum Eichen Fass.** Lob des Alltags oder ein Fass für die Kultur des Alltags. Fass Beiz, Fass Buchladen, Fass Bühne, Fass Laden ♦ Schaffhausen

### •FILM

**Gulabi Aaina/Remue-ménage.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 15:15 Uhr

**Ich hiess Sabina Spielrein.** ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Kilometro cero.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Lost Highway.** ♦ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Maifilmtage.** ♦ Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Mädchen in Uniform.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 18:15 Uhr

**Nirgendwo in Afrika.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### •THEATER

**Es war nicht die Fünfte, es war die Neunte.** Eine satirische Komödie. Eva, frustriert und enttäuscht von den Männern, sucht einen abgelegenen Strand auf, um über ihr sinnlos gewordenen Leben nachzudenken. Da taucht Bruno auf. ♦ Kellerbühne St.Gallen, 16:30 Uhr

**Der Besuch der alten Dame.** Von Friedrich Dürrenmatt. Die Milliardärin Claire Zachanassian kehrt in ihren Heimatort zurück und macht ein skandalöses Angebot: Das verarmte Städtchen bekommt eine Milliarde für den Mord an ihrer Jugendliebe ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

### •MUSICAL

**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 15 Uhr

### •KABARETT

**Hulla di Bulla.** Verwechlungsschwank kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Ein Revolutions-Film soll gedreht werden. ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### •THEATER

**Wie Katz und Maus!** Ein Musical für Kinder ab 5 Jahren, mit den Kinderklassen des Tanz Zentrums Kreuzlingen

♦ Dorfzentrum Böttighofen, 15 Uhr

**Chasperli und da Rosekönig.** Chasperlitheater merer für Kinder ab 4 Jahren

♦ Theagovia, Sun-Areal Bürglen, 16 Uhr

**Ich bin nicht Siegfried.** Ein Nibelungenlied für Kinder ab acht Jahren

♦ Stadttheater Konstanz, 17 Uhr

### •MUSIK

**Singwochenende.** Joseph Haydn – Missa Solemnis, Collegium Musicum St.Gallen, Leitung: Mario Schwarz ♦ Kathedrale St.Gallen, 11 Uhr und 9 Uhr

**Jazzmatinée 2.** Moritz Peter ♦ Theater St.Gallen, 11 Uhr

**Musik aus dem Kloster Münsterlingen.** Thurgauer Kammerchor, Thurgauer Barockensemble, Werke aus der ehemaligen Klosterbibliothek ♦ Klosterkirche Münsterlingen, 11 Uhr

**Trio Saltara.** Klaviertrio ♦ Bildungshaus Kloster Fischingen, 16 Uhr

**Jazzkonzert.** ♦ Aula OZ Bünt Waldkirch, 17 Uhr

**Power of Funk.** Funk- und Soul ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

## MO:19:05

### •FILM

**All or Nothing.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**L'autre monde.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### •VORTRAG

**Geschichte.** Erinnerungsorte, Referent: Jonas Römer ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Schweizerische Gesundheitspolitik:** zu Risiken und Nebenwirkungen fragen sie... Referent: Prof. Walter A. Ackermann ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Technischer Wandel und seine Folgen.** Informations- und Kommunikationstechnologien: Möglichkeiten und Herausforderungen für die Schule, Referent: Beat Doebeli Honegger ♦ Pädagogische Hochschule St.Gallen, 18:15 Uhr

**Kantonsjubiläum aus ökumenischer Perspektive.** Der Kanton wäre nicht, was er heute ist, wenn nicht Kirchen und Religionsgemeinschaften aufgetreten wären. ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**Kulturgeschichte.** Die Wahrheit der Täuschung – Gauner, Trickser, Selbstbetrüger in Geschichte und Literatur, Referent: Prof. Peter Faesi ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

### •KINDER

**Pinguine können keinen Käsekuchen backen.** Ein Singspiel für Kinder ab fünf Jahren ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

### •MUSIK

**Pippo Pollina & Palermo Acoustic quartett.** ♦ Kellerbühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr

## DI:20:05

### •FILM

**All or Nothing.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Striptease: Dein Mann, das unbekannte Wesen.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### •THEATER

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. ♦ Werdenberger Kleintheater Fabrigli Buchs, 20 Uhr

**Die Troerinnen des Euripides.** Angesichts der Tatsache, dass kriegerische Konflikte in immer stärkerem Mass über zivile Opfer ausgetragen werden, mutet Euripides' Stück, welches das Leid des Krieges konsequent aus der Perspektive der Frauen erzählt, erschreckend heutig an ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Kitsch.** Ein schöner Abend mit schönen Menschen und schöner Musik ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Gehst du aufs Klo? Ich komme mit!** Eine literarisch-musikalische Collage

♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr



[2]



[3]

## 3 X 1 TANZKOMPANIE

[1]

### Outside The Box

Die «3 x 1 Tanzkompanie» meldet sich nach einjähriger Pause mit ihrer neuen Produktion 2003 «Outside The Box» in der Grabenhalle St.Gallen zurück. Für die Choreografie sind Marcelo Pereira, Boris Schneider, Philipp Egli und Isabel Gotzkowsky verantwortlich. Mit der suggestiven Sprache des zeitgenössischen Tanzes entwerfen die vier Choreographen für die 16 Tänzerinnen und Tänzer eine Inszenierung, die auf atmosphärische Wechsel und komplexe Bewegungsmuster setzt. (pd.)

**Dienstag, 20. Mai, Donnerstag, 22. Mai und Freitag, 23. Mai**

**jeweils um 20 Uhr, Grabenhalle St.Gallen**

Vorverkauf: 071 841 11 33

## STEVENS, SALAS, TICHY

[2]

### Schweisstreibende Funkiness im Trio

T.M. Stevens gehört unumstritten zu den Top-Bassisten und charismatischeren Frontmännern dieser Erde. Nicht nur durch sein schillernd-buntes Outfit zieht der Exot aus der Bronx die Blicke auf sich. Die Liste der Musiker und Bands, mit denen T.M. Stevens im Laufe seiner Karriere zusammengearbeitet hat, ist beeindruckend; darunter internationale Stars wie James Brown, Joe Cocker, Tina Turner, The Pretenders und Steve Vai. In der Eintracht tritt T.M. zusammen mit dem Drummer Brian Tichy und dem Gitarristen und Sänger Stevie Salas auf. Salas ist bekannt als einer der grossen Side-Men in der Geschichte des Rock'n'Roll. Er arbeitete zuerst im Muterschiff von P-Funk Guru George Clinton, später in Rod Stewards Band und war schliesslich musikalischer Leiter von Terence Trent D'Arby. (pd.)

**Freitag, 23. Mai 2003, 21 Uhr, Rest. Eintracht, Kirchberg**

Vorverkauf: Rest. Eintracht, Juke Box Wil

Abendkasse ab 20 Uhr

Mehr Infos: www.emmakonzerte.ch

## COSMICSHAMANE

[3]

### Solo-Performance von Heinz Lieb in der Rudolf Steiner Schule

«Kalieb» Heinz Lieb, St.Galler Ausnahmeschlagzeuger, gastiert mit seinen Cosmicdrums am Freitag, 23. Mai, in der Rudolf Steiner Schule in St.Gallen. Erstmals seit sechs Jahren präsentiert Heinz Lieb unter dem Konzeptnamen «Cosmicshamane» eine Multi-Media-Performance. Lieb verfolgt in seiner Solo-Performance eine moderne Umsetzung des Urgedankens von Shamanismus und Trommeln. (pd.)

**Freitag, 23. Mai, 20.30 Uhr, Rudolf Steiner Schule St.Gallen, Rorschacherstrasse 312**

Fr 2. Mai 2003, 20 Uhr, Casino Herisau – In Zusammenarbeit mit Toxic.fm

Casino Rock Night mit: **KROKUS & Special Guest: Crystal Ball**  
Ihre neue CD «Rock The Block» (Warner) folgt nahtlos auf ihre grössten Erfolge – kein Wunder, Marc Storace und seine Powerstimme sind zurück! Krokus, die erfolgreichste Schweizer Rockband aller Zeiten rockt seit über 25 Jahren.

Do 8. Mai 2003, 20 Uhr, Casino Herisau – In Zusammenarbeit mit Toxic.fm

Casino Blues Night mit: **WALTER TROUT & Special Guest: Rumble-Fish**

& Special Guest: The Ian Parker Band. Walter Trout tourte mit Canned Heat, John Mayall, John Lee Hooker, Big Mama Thornton u.v.a., bis er 1989 seine eigene Band gründete. Das Time Out Magazin in London meint zu Walter Trout: «...you will have to agree that he is one of the world's best guitarist and blues/rock artist around, with a voice to match authentic blues brilliance.»

Fr 9. Mai 2003, 20 Uhr, Hotel Ekkehard St.Gallen – nummerierte Bestuhlung

Comedy Night mit: **Johannes Roloff & his band featuring Ursula West – Daughter of Country**

Das Solo-Programm von Ursli Pfister von den Geschwistern Pfister  
Im Grunde liegt eben alles nur in ihrem Tamburin-Schwung. Alles von Glückseligkeit über leichte Unsicherheit bis hin zum tiefen Gottesglauben. Ja, selbst das unendlich grosse Herz der Ursula West schwingt mit den Schellen mit. Sie ist so grausam nett. So unerträglich gut. Unter der unerotischen Stoffhülle des hochgeschlossenen, berüschten Country-Umstandskleides im Stile des «Fass-mich-nicht-an-ich-bin-thank-god-wieder-schwanger» dieser so genannten Ursula West steckt eigentlich Christoph Marti, besser bekannt unter seinem Bühnennamen Ursli Pfister. In der Rolle der Sängerin West, als «"Daughter of Country", gibt er im Ekkehard St.Gallen einen Solo-Abend, der Vergleichbares noch lange suchen wird. In Zusammenarbeit mit Radio Aktuell

Do 15. Mai 2003, 20 Uhr, Tonhalle St.Gallen, nummerierte Bestuhlung  
Soirée Espagnole mit

**NINA CORTI & Cappella Istropolitana**

Im neuen Bühnenprogramm «Soirée Espagnole» visualisiert Nina Corti die Werke von Komponisten, die für Spanien oder als Spanier das geheimnisvolle Laszive, die Ausgelassenheit und den Humor sowie den tiefen Ernst auszudrücken vermochten. Zusammen mit Solisten schafft sie in ihrer persönlichen Ausdrucksform ein einmaliges Kunstwerk aus Tanz und Musik, Licht und Schatten; es sind harmonische Momente, die Kraft und Ästhetik ausstrahlen.

**VORVERKAUF:** Manor und SBB-Billetschalter (ganze Schweiz), TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Neue Zuger Zeitung + Theater Casino Zug, Neue Luzerner Zeitung Luzern, Liechtensteinische Landesbank Vaduz, Papeterie Moflar Heerbrugg, Tourist Service Winterthur sowie bei allen anderen Ticket-Corner-Stellen

**Tickethotline Tel. 0848/800 800**

**TICKETCORNER**  
0848 800 800

Di 13. u. Mi 14. Mai 2003, 20 Uhr, Olma-Halle 9.1, St.Gallen – numm. Bestuhlung

**MUSICAL GREASE**

Wer kennt nicht die romantisch-wilde Lovestory von Danny und Sandy? Das High-School-Musical erlebte seine Weltpremiere 1971 in Chicago, mauserte sich zum Dauerbrenner am Broadway, trat seinen Siegeszug um den Globus an und kam 1978 mit John Travolta und Olivia Newton-John in die Kinos.

Bei Grease wirbeln die Petticoats durch die Luft, bringt das Ensemble den Saal mühelos zum Kochen. Die Musik dazu ist live: «You're The One That I Want» – uh-uh-uh!

«... jeder Schritt sitzt, die Choreographie ist einsame Klasse. Und sie singen gewaltig gut, zum Dahinschmelzen...» (Berliner Morgenpost).

In Zusammenarbeit mit Tagblatt, Schweizer Radio DRS1, Touring und Act Entertainment.

**Vorverkauf ausschliesslich über TicTec AG mit der Hotline Tel. 0900/55 222 5 (Str.1.-/Min., Öffnungszeiten Hotline: Montag bis Sonntag von 08.00 Uhr bis 22.00 Uhr), BRO Records St.Gallen, TCS Herisau und bei allen anderen TicTec-Stellen oder über [www.dominioevent.ch](http://www.dominioevent.ch).**

Do 29. Mai 2003, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**SWING FOREVER**

Das weltbekannte, originale **GLENN MILLER ORCHESTRA**

unter der Leitung von Wil Salden. Das Glenn Miller Orchestra verwaltet das Erbe des grossen Musikers. Es werden jene Werke mit den Originalarrangements gespielt, die mit swingendem Rhythmus und disziplinierter Präzision auch heute noch ein Millionenpublikum begeistern. Begleitet durch die Vokalgruppe Moonlight Serenaders. In Zusammenarbeit mit Radio Aktuell.

Fr 26. Sept. 2003, 20 Uhr, Hotel Ekkehard St.Gallen – nummerierte Bestuhlung

**CÉSAR KEISER & MARGRIT LÄUBLI**

Mit dem neuen Programm: «Frisch geliftet»

Vor gut fünf Jahren schienen César Keiser & Margrit Läubli mit einem Best-of-Programm ihr Schlussfeuerwerk gezündet zu haben, nun sind sie mit einem neuen Programm wieder da: vital, heiter-kritisch und wortakrobatisch wie stets, widmen sie sich den Vorzügen und Nachteilen des Alter(n)s. Ihr Pessimismus-Optimismus-Duell kennt nur einen Gewinner: das Publikum!



Punkten und  
geniessen.

Erleben Sie Top-Events. Mit dem UBS KeyClub. Einfach kostenlos Mitglied werden, mit verschiedenen Bankgeschäften wertvolle Bonuspunkte sammeln und von einem riesigen Angebot attraktiver Gratisprämien profitieren. Zum Beispiel Traumreisen, Blumen, Konzerttickets, Zinsbonus und vieles mehr.

Jetzt informieren und profitieren:

[www.ubs.com/keyclub](http://www.ubs.com/keyclub) oder Telefon 0800 810 600.

**UBS KeyClub.**  
Das Bonussystem für  
Punktesammler.



## •VORTRAG

**Umgang mit Sterben und Tod.** Referent: Diakon Thomas Reschke ♦ Katharinenaal St.Gallen, 9:30 Uhr  
**Die Psychologie der Personenbeurteilung.** Referent: Professor Karl Delhees ♦ Katharinenaal St.Gallen, 14:30 Uhr  
**Völkerrecht.** Aktuelle Probleme des Völkerrechts, Referenten: Patrick Sutter und Kerstin Wolny ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Mineralien aus Indien.** Referent: Ganesch Bredeka ♦ Naturmuseum St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Hörbar: Monteverdi.** Vortrag von Susanna Ingenhütt mit Musikbeispielen ♦ Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr  
**Musik.** Klassiker der afrikanischen Musik, Referent: Charles Uzor ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr  
**Psychotherapie.** Innenwelt – Aussenwelt, Referent: Ernst Bühler ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## •MUSIK

**Cantabile.** A-cappella ♦ Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr  
**Disaster.bar.** DJ Han Halo ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Fündig in fremder Einfachheit.** Werke von Britten, Martin und Haydn ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr,  
**Sinfoniekonzert.** Jugend-Sinfonie-Orchester des Heinrich-Suso-Gymnasiums Werke von Bach, Beethoven, Arriaga ♦ Lutherkirche Konstanz, 20 Uhr

## •DIVERSE

**StadtTalk.** ♦ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

## MI:21:05

### •FILM

**All or Nothing.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Ich hiess Sabina Spielrein.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### •THEATER

**Danke, das wars.** von Werner Koj ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Moby Dick / La Lettera / Disco Inferno.** ♦ Theater am Gleis Winterthur, 20 Uhr  
**Es war nicht die Fünfte, es war die Neunte.** Eine satirische Komödie. Eva, frustriert und enttäuscht von den Männern, sucht einen abgelegenen Strand auf, um über ihr sinnlos gewordenen Leben nachzudenken. Da taucht Bruno auf. ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr  
**Gehst du aufs Klo? Ich komme mit?** Eine literarisch-musikalische Collage ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### •KABARETT

**Hulla di Bulla.** Ein Verwechslungsschwank, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Ein Revolutions-Film soll gedreht werden. ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Bernhard Ludwig.** Anleitung zur sexuellen Unzufriedenheit ♦ Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

## •VORTRAG

**Italienische Sprache und Literatur.** Il teatro di Dario Fo, Referent: Prof. Renato Martinoni ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Kulturgeschichte.** Venedig des Nordens – Geschichte und Kultur St.Petersburgs, Referent: Prof. Felix Philipp Ingold ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Musik.** Ludwig van Beethoven; Leben und Werk, Referent: Peter Keller ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Religionsgeschichte.** Wem gehört das heilige Land? Biblische und nachbiblische Perspektiven, Referent: Peter Schwagmeier ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Spanische Sprache und Literatur.** Cien anos de soledad... y alredeores, Referentin: Ivette Sanchez ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Zeitgeschichte.** Politische Systeme von der Antike bis zur Gegenwart, Referent: Prof. Felix Bosshard ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Knallen und Fallen.** Zur Strategie der Plötzlichkeit in Roman Signers Werk, Referent: Dr. Gerhard Mack ♦ Sammlung Hauser und Wirth St.Gallen, 18:30 Uhr  
**Hebräische Sprache.** IVRITH – Modernes Hebräisch, Referent: Rabbiner Hermann I. Schmelzer ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## •KINDER

**Wie Katz und Maus!** Ein Musical für Kinder ab 5 Jahren, mit den Kinderklassen des Tanz Zentrums Kreuzlingen ♦ Dorfzentrum Botighofen, 17 Uhr

## DO:22:05

### •FILM

**All or Nothing.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Balzac et la petite tailleuse chinoise.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### •THEATER

**Danke, das wars.** von Werner Koj ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Ping Pong.** Interaktiver Themenabend ♦ Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

### •MUSICAL

**Kaufhaus.** Das Neue Deutsche Welle Musical. Nina ist eine junge Punkerin auf der Suche nach der Liebe. Gegen den Willen ihrer Bande beschliesst Nina, sich im Kaufhaus als Verkäuferin zu bewerben. ♦ artEffekt Halle Arbon, 19:30 Uhr  
**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

### •KABARETT

**Hulla di Bulla.** Ein Verwechslungsschwank, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Ein Revolutions-Film soll gedreht werden. ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Bernhard Ludwig.** Anleitung zur sexuellen Unzufriedenheit ♦ Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

## •VORTRAG

**Tiere und Tierkult im Alten Ägypten.** Referentin: Sigrid Hodel-Hoernes ♦ Katharinenaal St.Gallen, 9:30 Uhr  
**Russische Sprache und Literatur.** Literatur und Publizistik, Referentin: Pavla Rulfova Schlegel ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Astronomie.** Faszination Sternenhimmel, Referent: Albert Wiesmann ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr  
**Psychologie.** Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## •MUSIK

**Musik- und Kultursommer.** Sieben regionale Musikschulen präsentieren musikalische Feuerwerke. ♦ Oberstufenzentrum Abtwil, 19:30 Uhr  
**Musik- und Kultursommer.** Sieben regionale Musikschulen präsentieren musikalische Feuerwerke. ♦ Tonhalle Flawil, 19:30 Uhr

**Bade.wanne.** DJs Lory & Rolex – Trip 'Dub' Hop / Schubidu ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Dogo Hug.** mit Efisio Contini ♦ Gemeindegemeinschaft Steinach, 20 Uhr  
**Münchener Rundfunkorchester.** Werke von Chabrier, Dukas und Lalo ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Tania Maria.** Jazzmix aus Samba, Scat und Dancefloor ♦ Kammgarn Schaffhausen, 20:30 Uhr  
**Blues'n'trouble.** schottische Altmeister des britischen R'n'B und Bluesrocks ♦ Skihütte Oberwangen, 21 Uhr  
**Moritz Peter Quartet.** Die Schweiz-Französische Formation spielt Jazzstandards und Eigenkompositionen ♦ Kulturbistro Cartonage Amriswil, 21 Uhr  
**R'n'B to House.** DJ Housefrau ♦ Offset-Club St.Gallen, 21 Uhr  
**Salsa-Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr  
**Traffic-Jam Group.** ♦ Jazz-Bistro Gambirinus St.Gallen, 21 Uhr  
**Tropical Tanzkurs.** und Salsa-Night ♦ Erica der Club St.Margrethen, 22 Uhr  
**Visits & Visions.** Urs Diethelm, Juan Sunshine, B.Gahan ♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

## FR:23:05

### •FESTIVAL

**Dance Night Winterthur.** Zum dreizehnten Mal, neu mit 14 Clubs und zwei Kinos ♦ Winterthur

### •FILM

**Drôle de Felix.** ♦ Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr  
**Pourquoi pas moi?** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Tan de Repente.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### •THEATER

**Die Gerechten / Mauer.** In einer Doppelaufführung werden «Die Gerechten» von Albert Camus und «Mauer» von Heiner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitgedanke: Den unbedingten Einsatz für eine Idee ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr  
**Danke, das wars.** von Werner Koj ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. ♦ Werdenberger Kleintheater Fabrigg Buchs, 20 Uhr  
**Moby Dick, La Lettera, Disco Inferno.** ♦ Theater am Gleis Winterthur, 20 Uhr  
**Es war nicht die Fünfte, es war die Neunte.** Eine satirische Komödie. Eva, frustriert und enttäuscht von den Männern, sucht einen abgelegenen Strand auf, um über ihr sinnlos gewordenen Leben nachzudenken. Da taucht Bruno auf ♦ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### •MUSICAL

**Kaufhaus.** Das Neue Deutsche Welle Musical. Nina ist eine junge Punkerin auf der Suche nach der Liebe. Gegen den Willen ihrer Bande beschliesst Nina, sich im Kaufhaus als Verkäuferin zu bewerben. ♦ artEffekt Halle Arbon, 19:30 Uhr  
**Space Dream.** ♦ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr  
**Miss Saigon.** In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander. ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr



## VOKALENSEMBLE RESPIRO

**mit dem Barockorchester Capriccio Basel**  
Im Rahmen der Konzerte des Internationalen Bodenseefestivals unterm Motto «Idee Europa» gastiert auch das Vokalensemble Respiro in der Ostschweiz. Bei ihren beiden Gastspielen widmen sie sich Wolfgang Amadeus Mozart. Aufgeführt werden die Werke «Missa in C» (Grosse Credo Messe), KV 257, sowie «Vesperae solennes de Confessore», KV 339 für Soli, Chor und Orchester. Das Vokalensemble Respiro wird vom Barockorchester Capriccio Basel begleitet. Als Solisten wirken Simone Veltman, Sopran; Petra von Felber, Alt; Claus H. Gerstmann, Tenor; Rolf Bänziger, Bass. Die Gesamtleitung obliegt Walter Nater. (pd.)  
**Samstag, 24. Mai, 20 Uhr, Kirche St.Stefan, Kreuzlingen-Emmishofen**  
**Sonntag, 25. Mai, 17 Uhr, Stadtkirche, Winterthur**  
Vorverkauf Kreuzlingen: Papeterie Bodan AG, 071 672 11 11  
Vorverkauf Winterthur: Winterthur Tourismus, 052 267 67 00  
Abendkasse: Eine Stunde vor Konzertbeginn  
Mehr Infos: [www.respiro.ch](http://www.respiro.ch)

## LIMITED CATS

**Musical Highlights**  
Auf ihrer «Tournee» durch die Ostschweiz gastieren die LimitedCats im Mai in Rorschach und in Wil. Die im Jahr 2000 formierte Showgruppe präsentiert Musical-Highlights aus verschiedenen bekannten Welterfolgen. Das Repertoire umfasst Songs aus den Musicals Cats, Chicago, Jesus Christ Superstar, Tanz der Vampire, Mozart, Elisabeth u.a. (pd.)  
**Samstag, 17. Mai, 19:30 Uhr, Stadthof, Rorschach**  
**Samstag, 24. Mai, 19:30 Uhr, Stadtsaal Wil**  
Vorverkauf: Ticketcorner, 0848 800 800 und Tourist Info Wil, 071 913 70 00  
Mehr Infos: [www.limitedcats.ch](http://www.limitedcats.ch)

## HOP O'MY THUMB

**Nov a 'cappella vom Feinsten im Schloss Arbon**  
Chrischa Ganz, Franziska Schiltknecht, Tino Ulrich und Alessandro Zuffellato – vier Stimmen machen quadrastische Weltmusik: Mit hop o my thumb strahlt nicht nur ein weiterer Stern am A-Cappella-Himmel, ebenso hat damit eine neue Stilrichtung das Licht der Welt erblickt: nov a cappella nennt sich das Genre. Die vier jungen Sängerinnen und Sänger bieten einen mitreissenden Mix aus Blues und Reggae, afrikanischen und berndeutschen Volksliedern, aus Techno, Beat, Chanson und Klassik. In «quadrastique» wird nicht nur gezischt und gewitschert, sondern nach Herzenslust gesungen, geschlulzt, geschnurrt, gesummt, geblubbert und gegurgelt. (pd.)  
**Samstag, 24. Mai, 20 Uhr, Schloss Arbon**  
Vorverkauf: Bürocenter Witzig, 071 446 16 86, oder Infocenter Arbon, 071 440 13 80  
Mehr Infos: [www.kulturlaebt.ch](http://www.kulturlaebt.ch)

## •KABARETT

**Killerkipferl 3.** Comedy mit Steinböck & Rudle. Mit irrwitzigen sprachlichen Verknüpfungen erzählt das Schauspiel-Duo von den kleinen Dingen im Leben ▶ Oberstufenzentrum Goldach, 20 Uhr  
**Louverture stirbt 1803.** Politisches und musikalisches Kabarett von und mit Hans Fässler: ein satirischer Blick auf einen jubelnden Kanton ▶ Tonhalle Wil, 20 Uhr  
**Orchester Bürger Kreitmeier Pelz.** ▶ K9 Konstanz, 21 Uhr

## •VORTRAG

**Jesu Tod am Kreuz.** Geschichte und Deutung. Referent: Pfarrer Frank Jehle ▶ Katharinensaal St.Gallen, 9:30 Uhr  
**Die Deutsche Bildungsmisere.** Pisa und die Folgen, Vortrag von Konrad Adam ▶ Kulturzentrum am Münster Konstanz, 20 Uhr

## •KINDER

**Zanki Fransenohr.** Für Kinder ab vier Jahren. Zanki, ein verwegener griechischer Kater begegnet dem deutschen Stubenkater Fredo ▶ Stadtheater Konstanz, 10 Uhr

## •MUSIK

**Amriswiler Konzerte.** Orgelmusik zum Wochenende mit Matthias Blumer und dem Romanshomer Handlockenchor ▶ Evangelische Kirche Amriswil, 19 Uhr  
**Robi Weber Quartet.** ▶ Rathaus, Ratsaal Rapperswil, 19 Uhr  
**Eden and Friends mit dem Trompeter Jan Dix.** ▶ Hotel Graf Zeppelin Konstanz, 19:55 Uhr  
**Austausch-Konzert.** Die Stadtmusiken von St.Gallen und Frauenfeld stellen sich vor und feiern den 200. Geburtstag ihrer Kantone ▶ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr  
**Bassax.** Bekannte Standards und eigene Kompositionen zwischen Salsa und Free Jazz ▶ Kultur Cinema Arbon, 20 Uhr  
**Le Concert des Nations.** Leitung: Jordi Savall. «Vespro della Beata Vergine» von Monteverdi ▶ Pfarrkirche Schaan, 20 Uhr  
**Erich goes Akkordeon.** Erich Abel, Mitglied der Hamburger Band Bazooka Cain, spielt an diesem Abend Eigenkompositionen zum Thema Übersommern auf der Alp. Pfeilschnelle Polkas, lässige Ländler und schräge Walzer – alles in der psychedelischen Grundhaltung des Interpreten ▶ Kraftfeld Winterthur, 20:30 Uhr  
**Jerome und Guillaume.** Amerikanische Schlager in schrägem Deutsch ▶ Kulturraum Südquartier Wil, 20:30 Uhr  
**Newcomers.** Böry, Bright, Milhouse, Enjoy ▶ Jugendkulturraum Flon St.Gallen, 20:30 Uhr

**Herz im Tank.** Tanzabend mit Kurt Reut ▶ Tanklager Romanshorn, 21 Uhr  
**Hip-Hop.** Kool Savas feat. DJ Niko & Eko, SD & Ercandize ▶ Remise Wil, 21 Uhr  
**Jerry Bergonzi Quartett.** Jerry Bergonzi wurde in der Jazzzene bekannt als Mitglied der Dave Brubeck Band ▶ Jazzhuus Lustenau, 21 Uhr  
**Mellow Mark & Band.** HipHop, Reggae und Soul. Plus Thingumajik Soundsystem ▶ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr  
**Memo Gonzales & the Bluescasters.** ▶ Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr  
**Crime House.** ▶ Erica der Club St.Margrethen SG, 22 Uhr  
**Disco-Time.** mit DJ Manitou Thön und DJ König Simon, Sounds queerbeet ▶ Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr  
**Move on up.** Mit Johnny Lopez ▶ B One Club St.Gallen, 22 Uhr

**SA:24:05**

## SA:24:05

### •FILM

**1/2 Miete.** ▶ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr  
**Blue Gate Crossing.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 18:15 Uhr  
**Herr Schmidt und Herr Friedrich.** ▶ Kinok St.Gallen, 19 Uhr  
**Imagination (Schwulen-Kurzfilme).** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 22:15 Uhr  
**Striptease: Dein Mann, das unbekannte Wesen.** ▶ Kinok St.Gallen, 23 Uhr  
**Yossi & Jagger.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 und Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### •THEATER

**Die Seiltänzerin.** von Mike Kenny ▶ Theater St.Gallen, 14 Uhr  
**Der Menschenfeind.** von Molière ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Die Gerechten / Mause.** In einer Doppelauflührung werden «Die Gerechten» von Albert Camus und «Mause» von Heiner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitgedanke: Den unbedingten Einsatz für eine Idee ▶ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr  
**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. ▶ Werdenberger Kleintheater Fabrigli Buchs, 20 Uhr  
**Peter Reber, Kliby und Caroline.** Musikgesellschaft Mosnang ▶ Mehrzweckhalle Mosnang, 20 Uhr  
**Es war nicht die Fünfte, es war die Neunte.** Eine satirische Komödie. Eva, frustriert und enttäuscht von den Männern, sucht einen abgelegenen Strand auf, um über ihr sinnlos gewordenen Lebens nachzudenken. Da taucht Bruno auf ▶ Kellerbühne St.Gallen, 20:15 Uhr

### •MUSICAL

**Miss Saigon.** In den letzten Wochen des Vietnamkrieges lernen sich die junge Vietnamesin Kim und der GI Chris in einem Nachtclub kennen und lieben. Doch das Kriegsende reisst das Paar auseinander ▶ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr  
**Musical Highlights.** ▶ Stadtsaal Wil, 19:30 Uhr  
**Space Dream.** ▶ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

### •KABARETT

**Compagnie Markus Zohner.** Erotikomische Geschichten ▶ Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

### •KINDER

**Zanki Fransenohr.** Für Kinder ab vier Jahren. Zanki, ein verwegener griechischer Kater, der die Freiheit und seine Heimat liebt, begegnet dem deutschen Stubenkater Fredo ▶ Stadtheater Konstanz, 10 Uhr

### •MUSIK

**Frühlingssoiree bei Königin Hortense.** Musikkompositionen von Königin Hortense und ihren Lieblingskomponisten ▶ Napoleonmuseum Schloss Arenenberg Salenstein, 19 Uhr  
**Domorgelkonzert.** Franz Lörch spielt Werke von J.S.Bach, Augustinus, Kopfreiter, Harald Genzmer, Hiller, Reger und Li-taize ▶ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr  
**Frauen an der Front:** Aus Zürich Belcafé und aus dem Thurgau Orange Marmelade ▶ Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr  
**Vokalensemble Respiro.** und Barockorchester Capriccio Basel ▶ Katholische Kirche St.Stefan Kreuzlingen, 20 Uhr

**hop o'my thumb.** A-cappella-Konzert, quadratische Weltmusik, Blues und Reggae, afrikanische und berndeutsche Volkslieder, Techno, Beat, Chanson und Klassik ▶ Schloss Arbon 20 Uhr  
**Newcomers.** Tschistylaz, Debatte C, Langford, Rundfunk ▶ Jugendkulturraum Flon St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Pumkliks-Folkmusik.** ▶ Göbsimühle Bühler, 20:30 Uhr  
**Tandem tinta bl.** Musik und Geschichten aus dem Mittelmeerraum ▶ Kellerbühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr  
**Disco Global Dance.** ▶ Alte Kaserne Winterthur, 21 Uhr  
**Pac Luavec.** La voz de Cuba ▶ Jazz-Bistro Gambrinus St.Gallen, 21 Uhr  
**Superstecher.** grooviger Streetjazz für Beine und Leber ▶ Restaurant Bären Rapperswil, 21 Uhr  
**Africa Salsa.** ▶ Alte Kaserne Winterthur, 21:30 Uhr  
**Gallop.** Zeitloser Folk-Pop ▶ Kammgarn Schaffhausen, 21:30 Uhr  
**Blushin Pink.** Gallo, Kurtis, Live video-streams by Xandy ▶ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr  
**Dance Night.** mit den Taxi-Dancers ▶ Erica der Club St.Margrethen SG, 22 Uhr  
**Disco Inferno-Party.** DJ Vitamin S ▶ Remise Wil, 22 Uhr  
**Flower Power.** The Sound of 60s by DJ Ghost and Shriek ▶ Salzhaus Winterthur, 22 Uhr  
**Kula-Disco.** Alternative Sound ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr  
**Nacht.tanz – Lichtblick.** Tech-House und Minimal Goa ▶ Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

## SO:25:05

### •FILM

**1/2 Miete.** ▶ Gaswerk Winterthur, 17 Uhr  
**Aus eines Mannes Mädchenzeit/Ich möchte kein Mann sein.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 12:15 Uhr  
**Fish and Elephant.** ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Il più bel giorno della mia vita.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Kurzfilm-Wettbewerb.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 18:15 Uhr  
**Pfui Rosa.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 15:15 Uhr  
**Ruthie and Connie.** ▶ Kinok St.Gallen, 19 Uhr  
**The Straight Story.** ▶ Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

### •THEATER

**Der Menschenfeind.** von Molière ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

### •MUSICAL

**Space Dream.** ▶ City Halle Winterthur, 15 Uhr

### •VORTRAG

**Talk im Theater.** Einführung zu «Don Pasquale», Oper von Gaetano Donizetti ▶ Theater St.Gallen, 11 Uhr

### •KINDER

**Ich bin nicht Siegfried.** Ein Nibelungenlied für Kinder ab acht Jahren ▶ Stadtheater Konstanz, 17 Uhr  
**Zanki Fransenohr.** ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

### •MUSIK

**Jazzbrunch mit Livemusik.** ▶ Restaurant Eintracht Kirchberg, 10 Uhr  
**Podium-Konzertreihe.** Auftakt für junge Künstler: Gabriele Gruber und Clau Scherrer mit Werken von C.Ph.E. Bach, Mozart, Schubert, F. Martin und L. Gieselbrecht ▶ Rathaus-Saal Vaduz, 11 Uhr

**Klavierabend.** Werner Deller spielt Schubert und Chopin ▶ Kantonsschule Wattwil, 19 Uhr  
**Symphonische Orgelmusik.** Dieter Hubov spielt Werke von Max Reger, Franz Liszt und Charles-Marie Widor ▶ Katholische Kirche Arbon, 19 Uhr  
**Hot Strings Bern.** Die Musik der Leisen Töne ▶ Romantik-Hotel Säntis Appenzell, 20 Uhr  
**Vokalensemble Respiro.** und Barockorchester Capriccio Basel ▶ Stadtkirche Winterthur, 20 Uhr  
**Gigi Moto.** Solide, straight, eingängig: die Schweizerin präsentiert ein weiteres Top-Album ▶ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

## MO:26:05

### •FILM

**Etre et avoir.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

### •VORTRAG

**Schweizerische Gesundheitspolitik.** zu Risiken und Nebenwirkungen fragen sie... Referent: Prof. Walter A. Ackermann ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Technischer Wandel und seine Folgen.** Neue Rollen für Haushaltrotbete und Männer?, Referent: Dr. Christof Arn, ▶ Pädagogische Hochschule St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Bildung – Europas kulturelle Identität.** Wieviel Naturwissenschaft braucht der gebildete Mensch? Manfred Fuhrmann und Ernst Peter Fischer ▶ Kulturzentrum am Münster Konstanz, 20 Uhr  
**Kantonsjubiläum aus ökumenischer Perspektive.** Der Kanton wäre nicht, was er heute ist, wenn nicht Kirchen und Religionsgemeinschaften aufgetreten wären. ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

### •MUSIK

**Fish.** Derek William Dick, besser bekannt als Fish, war drauf und dran, sich in Forstwirtschaft zu spezialisieren, bevor er bei Marillion als Sänger unterkam. Ende 1988 erfolgte dann die Trennung von Marillion und Fish startete seine Solokarriere ▶ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr  
**Cheap Monday – Konzert: Mondo Fumatore.** ▶ Kulturladen Konstanz, 21 Uhr  
**Vetter acoustic duo.** ▶ Restaurant Brüggli Pub Bischofszell, 21 Uhr

## DI:27:05

### •FILM

**Etre et avoir.** Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Striptease: Last Tango in Paris.** ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### •THEATER

**Fenster zum Flur.** von Curth Flatow und Horst Pillau mit Edith Hancke und Claus Sonnenschein ▶ Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

### •KABARETT

**Hulla di Bulla.** Ein Verwechslungsschwank, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Ein Revolutions-Film soll gedreht werden ▶ Stadtheater Konstanz, 19:30 Uhr

### •VORTRAG

**Umgang mit Sterben und Tod.** Referent: Diakon Thomas Reschke ▶ Katharinensaal St.Gallen, 9:30 Uhr

**Französische Sprache und Literatur.** Ecrire le corps a la Renaissance, Referent: Thomas Hunkeler ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Völkerrecht.** Aktuelle Probleme des Völkerrechts, Referenten: Patrick Sutter und Kerstin Wolny ▶ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr  
**Von Liebe wegen: Finissage** Diavortrag von Pfr. Walter Frei, anschliessend Apéro. ▶ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 19:30 Uhr

**Virtuelles FrauenNetzwerk.** Vernetzung ist in aller Munde. Die Ostschweizerinnen praktizieren sie. ▶ Oberstufenzentrum Gässeli Widnau, 20 Uhr

**Deutsche Sprache und Literatur.** Über sprachliche Bilder für das menschliche Leben, Referent: Prof. Johannes Anderegge ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**Klassiker der afrikanischen Musik.** Referent: Charles Uzor ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**Psychotherapie.** Innenwelt – Aussenwelt, Referent: Ernst Bühler ▶ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

### •MUSIK

**Konzert.** Die Geschwister Isabelle und Patrizia Bösch, Klaviermusik für vier Hände von Bizet, Moszkowski, Debussy und Liszt. ▶ Lyceumclub St.Gallen, 15 Uhr  
**Amati Quartett.** Werke von Haydn, Schostakowitsch und Brahms ▶ Reichshausaal Lustenau, 20 Uhr  
**Disaster.bar.** DJ n.e.o.n. – Trip und Hop ▶ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Musig i de Moststube.** Riverhouse Jazzband ▶ Olma Messen St.Gallen, 20 Uhr

### •DIVERSES

**StadTalk.** ▶ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

## MI:28:05

### •FILM

**Etre et avoir.** ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr  
**Ich hiess Sabina Spielrein.** ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr  
**Roundtrip Film im Kinok.** ▶ Kinok St.Gallen, 23 Uhr  
**Roundtrip Performance in der Kunsthalle.** ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### •THEATER

**Die Seiltänzerin.** von Mike Kenny ▶ Theater St.Gallen, 14 Uhr  
**Die Gerechten / Mause.** In einer Doppelauflührung werden «Die Gerechten» von Albert Camus und «Mause» von Heiner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitgedanke: Den unbedingten Einsatz für eine Idee ▶ Stadtheater Konstanz, 15 Uhr  
**Der Menschenfeind.** von Molière ▶ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Die Troerinnen des Euripides.** Angesichts der Tatsache, dass kriegerische Konflikte in immer stärkerem Mass über zivile Opfer ausgetragen werden, mutet Euripides' Stück, welches das Leid des Krieges konsequent aus der Perspektive der Frauen erzählt, erschreckend heutig an ▶ Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Fenster zum Flur.** von Curth Flatow und Horst Pillau mit Edith Hancke und Claus Sonnenschein ▶ Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

### •KABARETT

**SimonENZler.** ▶ Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

## ■ VORTRAG

**Italienische Sprache und Literatur.** Il teatro di Dario Fo, Referent: Renato Martinoni ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Kulturgeschichte.** Venedig des Nordens – Geschichte und Kultur St.Petersburgs, Referent: Prof. Felix Philipp Ingold ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Religionsgeschichte.** Wem gehört das heilige Land? Biblische und nachbiblische Perspektiven, Referent: Peter Schwagmeier ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Spanische Sprache und Literatur.** Cien años de soledad... y alrededores, Referent: Ivette Sanchez ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Zeitgeschichte.** Politische Systeme von der Antike bis zur Gegenwart, Referent: Prof. Felix Bosshard ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Ausgewählte hebräische Texte.** Psalmenauslegung, Referent: Rabbiner Hermann I. Schmelzer ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## ■ MUSIK

**The Bluesmachine Hems Harlem.** ♦ Wurzel Pub Thal, 20:30 Uhr

**Vasilic Nenad Balkan Band.** ♦ Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Boubacar Traore.** Der Star des afrikanischen Blues tritt im Rahmen der Afro-Pfingsten auf ♦ Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

**Brainwave.** ♦ S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten SG, 21 Uhr

**R'n'B to House.** DJ Housefrau ♦ Offset-Club St.Gallen, 21 Uhr

**Soul-Strata & Live-Visuals.** I-Wolf alias Wolfgang Schlägl von den Sofa Surfers präsentiert sein erstes Solo-Album ♦ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**Transatlantic Dancehall Clash.** King Django, Dr. Ring Ding, Backed by Scruialists und Jamaican Roots DJs ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**80s Party – Camouflage Release Special.** The Sound of 60s by DJ Ghost and Shriek ♦ Salzhäus Winterthur, 22 Uhr

**Surprise.** ♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

## DO:29:05

### ■ FILM

**Ich hiess Sabina Spielrein.** ♦ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Nirgendwo in Afrika.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**The Magdalene Sisters.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

### ■ THEATER

**Don Pasquale.** Oper von Gaetano Donizetti. Don Pasquale ist reich und geizig. Als sein Neffe Ernesto die schöne, aber arme Norina heiraten möchte, beschliesst der alternde Junggeselle, sich selber zu verheiraten, um sein Vermögen zu retten ♦ Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Celebrity Death Match.** Hamlet vs. Jimmy Porter ♦ Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

### ■ KUNST

**pool position #03. come back.** schnittstelle #3. Eröffnung Pascale Grau ♦ Projektraum exx St.Gallen, 19 Uhr

## ■ VORTRAG

**Russische Sprache und Literatur.** Literatur und Publizistik, Referent: Pavla Rulfova Schlegel ♦ Uni St.Gallen, 18:15 Uhr

**Astronomie.** Faszination Sternenhimmel, Referent: Albert Wiesmann ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

**Psychologie.** Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter ♦ Uni St.Gallen, 20:15 Uhr

## ■ MUSIK

**Schweizer Klaviertrio.** Werke von Johann Nepomuk Hummel, Joaquin Turina und Daniel Schnyder ♦ Kartause Ittingen Warth, 16:30 Uhr

**Eröffnung Feldkirch Festival.** «Feldkirch-Rede» und musikalisches Programm mit Balthasar-Neumann-Orchester und Thomas Hengelbrock ♦ Montforthaus Feldkirch, 18 Uhr

**Pippo Pollina.** ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Bade.wanne.** DJ Soma – Afro-Lounge ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Glenn Miller Orchestra.** Begleitet von der Vokalgruppe Moonlight Serenaders ♦ Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Jesu meine Freude.** Rezitation. Leitung: Morton Schuldt-Jensen. Werke von Giovanni Gabrieli, Claudio Monteverdi, Heinrich Schütz u.a. ♦ Landeskonservatorium Feldkirch, 20:30 Uhr

**Konzert.** The Peepshows, The Body Snatchers – Rock'n'Roll-Punk ♦ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Salsa-Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Traffic-Jam Group.** ♦ Jazz-Bistro Gambirino St.Gallen, 21 Uhr

**Latino Night.** ♦ Erica der Club St.Margrethen SG, 22 Uhr

## FR:30:05

### ■ FILM

**Balzac et la petite tailleuse chinoise.** ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**From Dusk Till Dawn.** ♦ Kinok St.Gallen, 23 Uhr

**The Magdalene Sisters.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

### ■ THEATER

**Les Contes d'Hoffmann.** Oper, vereinigt in sich das musiktheatralische Instrumentarium, das sich Jacques Offenbach in unzähligen Bühnenwerken verschiedenster Stilrichtungen erarbeitet hatte ♦ Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Danke, das wars.** von Werner Koj ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Die Gerechten / Mause.** In einer Doppelaufführung werden «Die Gerechten» von Albert Camus und «Mause» von Heiner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitgedanke: Den unbedingten Einsatz für eine Idee ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. ♦ Werdenberger Kleintheater Fabrigg Buchs, 20 Uhr

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. ♦ Werdenberger Kleintheater Fabrigg Buchs, 20 Uhr

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. ♦ Werdenberger Kleintheater Fabrigg Buchs, 20 Uhr

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. ♦ Werdenberger Kleintheater Fabrigg Buchs, 20 Uhr

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. ♦ Werdenberger Kleintheater Fabrigg Buchs, 20 Uhr

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. ♦ Werdenberger Kleintheater Fabrigg Buchs, 20 Uhr

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. ♦ Werdenberger Kleintheater Fabrigg Buchs, 20 Uhr

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. ♦ Werdenberger Kleintheater Fabrigg Buchs, 20 Uhr

**Die Kaktusblüte.** Komödie. Julien ist überzeugter Junggeselle. Um sich diesen Zustand zu erhalten, gibt er seiner Freundin vor, verheiratet zu sein. ♦ Werdenberger Kleintheater Fabrigg Buchs, 20 Uhr

**Die Jazzbombe: Der Auftakt.** Eine spezielle Jazz-Reihe. Der Auftakt findet an einem Freitag statt – soll aber Lust auf die kommenden Donnerstag machen ♦ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Harry Bischofberger and Friends.** ♦ Erica der Club St.Margrethen SG, 20 Uhr

**König der Nacht.** Uraufführung, Epiphanie für Sprecher, Gesang und Orchester nach Texten aus dem Buch Hiob. Sprecher: Klaus Maria Brandauer, Balthasar-Neumann-Orchester und Solisten ♦ Montforthaus Feldkirch, 20 Uhr

**Beach Pool Party II.** ♦ S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten SG, 21 Uhr

**Indie-Night.** Live-Konzerte und DJs ♦ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**Markus Bischof Trio.** La voz de Cuba ♦ Jazz-Bistro Gambirino St.Gallen, 21 Uhr

**Sprachlabor.** DJ ARF, Beatmac, mcm und Tier Mobilux ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

**Reif & Sexy Vol.3.** Für alle ab 30. She-DJ Bazillus ♦ Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

**80s Pale nouveau Freestyle.** Mit DJ Casual Ho-Fi & Special Guest ♦ Salzhäus Winterthur, 22 Uhr

**CD-Release.** DJ Boost, DJ Miguel ♦ Offset-Club St.Gallen, 22 Uhr

**Move on up.** Mit Johnny Lopez ♦ B One Club St.Gallen, 22 Uhr

## ■ DIVERSES

**Trogrer Gespräch mit Victor Giacobbo.** Moderation: Dorle Vallender und Walter Bühner ♦ Kulturraum Fünfeckplatz Trogen, 19:30 Uhr

## ■ FESTIVAL

**Internationales Volksfest SG2003.** ♦ Olma Messen St.Gallen, 14 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr

**Die Jazz-Gastgartennacht.** Unter diesem Titel ist an verschiedenen Orten zur selben Zeit Musik unterschiedlichster Stilrichtungen zu hören. Die Palette reicht von Jazz, Rock bis hin zur klassischen Musik – 13 Musiker & 3 Bands ♦ Dornbirn, 20:30 Uhr



[1]



[2]



[3]

## INTERKULTUR

### Musik & Migration / Die verbotene Liebe zum Balkan

Am Sonntag, dem 1. Juni, treffen in Schänis zwei der spannendsten Projekte des Kantonsjubiläums aufeinander: Zur Vernissage des Buches «Die verbotene Liebe zum Balkan», in dem Schreibende aus der Schweiz Familien aus verschiedenen Ländern des Balkans und Schreibende aus dem Balkan Familien aus dem st.gallischen Linthgebiet porträtieren, werden Musikgruppen aufspielen, welche am Projekt «Musik und Migration» beteiligt sind. Beide Projekte beruhen auf der Überzeugung, dass gemeinsames kulturelles Tun das gegenseitige Vertrauen erhöht und neue Freundschaften ermöglicht. (pd.)

**Samstag, 1. Juni, 17 Uhr, Mehrzweckgebäude Hof, Schänis**  
Mehr Infos: [www.sg2003.ch](http://www.sg2003.ch)

## EURHYTHMIE

### Bewegungskunst als Ausdruck von Sprache und Musik

Die Goetheanum-Bühne Dornach nimmt für 2004 eine Neuinszenierung von Goethes Faust I und II in Angriff. St.Gallen kommt am 1. Juni 2003 frühzeitig in den Genuss einer Voraufführung der ersten Szene von Faust II, der so genannten Arielszene. Diese Szene bildet die Brücke vom ersten zum zweiten Teil der Tragödie und ruft förmlich nach einer Darstellung mittels der Bewegungskunst Eurhythmie. Hingeführt zu diesem Ereignis wird mit Eurhythmie zur Musik von Gregor, Chopin, Kurtag und drei Texten von Novalis. Veranstalterin ist die Anthroposophische Gesellschaft, Ekkehardzweig, St.Gallen. (pd.)

**Sonntag, 1. Juni, 17 Uhr, sieben'eck, Saal der Rudolf Steiner Schule St.Gallen, Rorschacherstrasse 312**

Vorverkauf: Buchhandlung am Burggraben, 071 222 61 04

## SÜDWESTDEUTSCHE PHILHARMONIE [3]

### mit dem St.Galler Jungviolinisten Julius Aria Sahbai

Vergoldete Zwiebeltürme, leuchtende Farben, geschwungene Linien, ungleiche Fenster, unebene Böden, bunte Keramiksäulen, schattige Wandelgänge und begrünte Dachflächen sind die Merkmale von Friedensreich Hundertwassers Architektur. In dieser unvergleichlichen Atmosphäre findet im Rahmen des Internationalen Bodenseefestivals mit der Südwestdeutschen Philharmonie das erste grosse Sinfoniekonzert statt. Gespielt werden unter der Leitung des St.Gallers Urs Schneider Werke von Ludwig van Beethoven, Niccolò Paganini und Felix Mendelssohn Bartholdy. Julius Aria Sahbai, der Solist des Abends, ist 1983 in St.Gallen geboren und unter anderem mehrfacher Preisträger des Schweizer Jugendmusik-Wettbewerbs. (pd.)

**Dienstag, 3. Juni 2003, 19.30 Uhr, Markthalle Altenrhein**  
Mehr Infos: [www.bodenseefestival.de](http://www.bodenseefestival.de)

seite 53

Saiten



HINTERPOSTSTRASSE 2 · ST.GALLEN · WWW.OFFSET-CLUB.CH

# offset

MAI 03

DO 1. DJ ANDRES ALMA LATINA  
 FR 2. HISPANIC JOE & THE WHITE MC / CRAZY / CUTSUPREME / BLACK M / Z SUPREME BLACK FRIDAY  
 SA 3. D&G / JUAN SUNSHINE / MAD BIONDO / PAD BERYLL / CÉDRICK MASTERS OF DISASTER  
 DO 8.5. DJ HOUSEFRAU (A) RNB TO HOUSE  
 FR 9. JAMIE LEWIS (PURPLE MUSIC INC.) / DJ MIGUEL KISS MY FACE  
 SA 10. "SHAKEDOWN" FEAT. MANDRAX & SAM KAI / MIKE TARANTINO / NUNO MORALLES / MIRKOLINO PRESTIGE HOUSE NIGHT  
 DO 15. DJ HOUSEFRAU (A) RNB TO HOUSE  
 FR 16. PAD BERYLL / ANGEL M / MR. NYTRAM RESIDENT SUITE  
 SA 17. DJ REMADY / DJ PLAYER / DJ MARK K. / MC TAG / MC D-FINE (CD RELEASE-PARTY) SWEET & SEXY  
 DO 22. DJ HOUSEFRAU (A) RNB TO HOUSE  
 FR 23. URS DIETHELM / JUAN SUNSHINE / B. GAHAN VISITS & VISIONS  
 SA 24. GALLO / KURTIS / LIVE VIDEO-STREAMS BY XANDY BLUSHIN PINK  
 MI 28. SURPRISE SURPRISE  
 DO 29. DJ HOUSEFRAU (A) RNB TO HOUSE  
 FR 30. DJ BOOST / DJ MIGUEL CD RELEASE  
 SA 31. ZSU ZSU / DJ HOUSEFRAU / SHE CREAMINAL / LIVE-SAX GEORGE YOU HAUSFRAUEN

# OFFSET



- ZSU ZSU
- DJ HOUSEFRAU
- SHE CREAMINAL
- LIVE-SAX
- GEORGE YOU

## HAUSFRAUEN

SA 31.5.2003

CAMEL

parfin de siècle

**THEATER PARFIN DE SIÈCLE**

Mühlensteg 3, 9000 St.Gallen

**OPFER DER PFLICHT**

Eugène Ionesco

Regie und Konzeption: Arnim Halter und Regine Weingart  
 Dramaturgische Mitarbeit: Nathalie Hubler  
 Sound: Jörg H. Schoch; Technik: Michael Schär  
 Madeleine: Regine Weingart; Choubert: Arnim Halter  
 Polizist: Beat Brunner; Nikolaus d'Eu: Helmut Schüschnher  
 Dame: Ingrid Faesi

**DI 6., MI 7., FR 9., SA 10. MAI**, je 20 Uhr  
**SO 11. MAI**, 17.30 Uhr

Karten-Reservation: Tel. 071 245 21 10, parfin@bluewin.ch



# ökomarkt

st.gallen



**Donnerstag, 15. Mai 2003**  
 von 9 bis 20 Uhr beim  
 Vadiendenkmal (Marktgasse)

**Verkauf, Beratung und Information**

Eine Veranstaltung der IG Ökomarkt St.Gallen

## :MUSIK

**Häfelidely.** Musik aus der Konserve ▶ Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr  
**The Lord is my Song.** Arien, Gospels und Kammermusik von der Renaissance bis zur Moderne, Daniel-Hope-Ensemble ▶ Landeskonservatorium Feldkirch, 19 Uhr  
**Carmen Saeculare – Von der Liebe.** Oratorium nach Texten aus der Bibel, aus der Liturgie und von Johannes vom Kreuz, Musik von Pater Theo Flury ▶ Kathedrale St. Gallen, 19:30 Uhr  
**Motto: The Crazy.** Konzert ▶ Musikschule Kreuzlingen, 20 Uhr  
**ZHW-Party.** ▶ Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr

**Chancen und Chansons.** Ein Abend mit der unentdeckten Diva Sarah Lamm und ihrer Akkordeonistin ▶ Restaurant Lion Bioschofzell, 20:30 Uhr

**Nanina Ghelfi.** Die stimmungswalrige Sängerin aus Uster tritt mit komplett neuer Band auf ▶ Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

**Andi Grob Trio.** ▶ Restaurant Schwarzer Engel St. Gallen, 21 Uhr

**Beach Pool Party II.** ▶ S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten SG, 21 Uhr

**Fiiisch News.** ▶ Jazz-Bistro Gambrius St. Gallen, 21 Uhr

**Flower-Power.** DJ s Ghost und Shrick ▶ Grabenhalle St. Gallen, 21 Uhr

**Hip-Hop.** DJ Mad, DJ Explizit ▶ Remise Wil SG, 21 Uhr

**Vetter.** Pop, Funk, Blues, Soul ▶ Tanklager Romanshorn, 21 Uhr

**Dance Night.** mit den Taxi-Dancers ▶ Erica der Club St. Margrethen, 22 Uhr

**Drum & Bass.** By Tensionstate ▶ Salzhäus Winterthur, 22 Uhr

**Hausfrauen.** Zsu Zsu, DJ Housefrau, She Creaminal, Live-Sax George You ▶ Offset-Club St. Gallen, 22 Uhr

**Jazznacht.** ▶ Pförtnerhaus Feldkirch, 22 Uhr

**Kula-Disco.** Der Kult im Kula. Alternative Sound ▶ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr

**Nacht.tanz.** Dancehall Reggae mit dem Vibes Galaxy Soundsystem ▶ Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

**Saturday Mad Fever.** DJ Claudio Matteo ▶ Albani Music Club Winterthur, 23 Uhr

## SO:01:06

### :FILM

**The Magdalene Sisters.** ▶ Cinema Lu-na Frauenfeld, 20:15 Uhr

### :THEATER

**Die Gerechten / Mauer.** In einer Doppelaufführung werden «Die Gerechten» von Albert Camus und «Mauer» von Heiner Müller gezeigt. Was die beiden Theaterstücke verbindet, ist der Leitgedanke: Den unbedingten Einsatz für eine Idee ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### :MUSICAL

**Space Dream.** ▶ City Halle Winterthur, 15 Uhr

### :MUSIK

**Tango Argentino.** Workshop ▶ Tango Almacén (Lagerhaus) St. Gallen  
**Die sieben letzten Worte.** Joseph Haydn mit Antje Weithaas (Violine), Daniel Sepec (Violine), Anna Lewis (Viola) und Tanja Tetzlaff (Violoncello) ▶ Johanniterkirche Feldkirch, 11 Uhr

**Musik und Migration.** Ausgewählte Beispiele aus dem reichhaltigen volkstümlichen Liedgut sind mit «Lo Berde» dokumentiert. ▶ Schloss Rapperswil Rapperswil, 11 Uhr

### Kammerorchester Amriswil.

Leitung: Hanspeter Gmür, Werke von Johann Christian Bach, Antonio Rosetti, Arthur Honegger und Wolfgang Amadeus Mozart ▶ Katholische Kirche Amriswil, 17 Uhr  
... **verehrt und angespien.** ... Jüdische Musik für Kirche und Hof in Mantua von Salamone Rossi, l'Ebreo Consort Centre Courant Konstanz, Leitung: Berthold Rucker ▶ Bruder-Klaus-Kirche Konstanz, 19 Uhr

**Der Messias.** Georg Friedrich Händel, Balthasar-Neumann-Chor und Ensemble, Leitung: Thomas Hengelbrock ▶ Landeskonservatorium Feldkirch, 19 Uhr

### :DIVERSES

**Brot und Wein.** Diskussionsrunde mit Daniel Kurjakovic und Teilnehmern aus den Bereichen Architektur, Soziologie und Design ▶ Kunstraum Kreuzlingen, 11 Uhr

## MO:02:06

### :VORTRAG

**Schweizerische Gesundheitspolitik.** Zur Risiken und Nebenwirkungen fragen sie... Referent: Prof. Walter A. Ackermann ▶ Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

### :MUSIK

**The Monday Band.** jeden 1. Montag im Monat finden sich MusikerInnen zu neuen Formationen zusammen ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## DI:03:06

### :KABARETT

**Hulla di Bulla.** Ein Verwechslungsschwank, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Ein Revolutions-Film soll gedreht werden. ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Französische Sprache und Literatur.** Ecrire le corps a la Renaissance, Referent: Thomas Hunkeler ▶ Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

**Völkerrecht.** Aktuelle Probleme des Völkerrechts, Referenten: Patrick Sutter und Kerstin Wolny ▶ Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

**Wasser, Seife und Parfüm.** Diavortrag zur Geschichte der Körperpflege, Referentin: Dr. Elke Koller-Piskernik ▶ Historisches Museum St. Gallen, 18:30 Uhr

**Deutsche Sprache und Literatur.** Über sprachliche Bilder für das menschliche Leben, Referent: Prof. Johannes Anderegger ▶ Uni St. Gallen, 20:15 Uhr

**Klassiker der afrikanischen Musik.** Referent: Charles Uzor ▶ Uni St. Gallen, 20:15 Uhr

**Mit Mendelssohns Engeln nach New Orleans.** Werke von Mendelssohn, Brahms, Schumann, Gershwin, Copland u.a., Stimmband Zürich ▶ Tonhalle St. Gallen, 20 Uhr

### :MUSIK

**Sinfoniekonzert.** Urs Schneider leitet die Südwestdeutsche Philharmonie, Werke von Beethoven, Paganini und Mendelssohn, Solist Julius Aria Sahbai ▶ Markthalle Altenrhein, 19:30 Uhr

**Mit Mendelssohns Engeln nach New Orleans.** Werke von Mendelssohn, Brahms, Schumann, Gershwin, Copland u.a., Stimmband Zürich ▶ Tonhalle St. Gallen, 20 Uhr

## MI:04:06

### :KABARETT

**Hulla di Bulla.** Ein Verwechslungsschwank, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Ein Revolutions-Film soll gedreht werden. ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Italienische Sprache und Literatur.** Il teatro di Dario Fo, Referent: Renato Martinoni ▶ Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

**Kulturgeschichte.** Venedig des Nordens – Geschichte und Kultur St. Petersburgs, Referent: Prof. Felix Philipp Ingold ▶ Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

**Spanische Sprache und Literatur.** Cien anos de soledad... y alreduores, Referentin: Ivette Sanchez ▶ Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

**Zeitgeschichte.** Politische Systeme von der Antike bis zur Gegenwart, Referent: Prof. Felix Bosshard ▶ Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

**Hebräische Sprache.** IVRITH – Modernes Hebräisch, Referent: Rabbiner Hermann I. Schmelzer ▶ Uni St. Gallen, 20:15 Uhr

### :MUSIK

**Alternative Wednesday.** dBut records Labelnight: Permuda Trinagle, Sternklang, Perculator ▶ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

## DO:05:06

### :FESTIVAL

**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 1.** Werke von F. Schubert, G. Klein und P. Haas ▶ Kartause Ittingen Warth, 19 Uhr

### :MUSICAL

**Space Dream.** ▶ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

### :KABARETT

**Hulla di Bulla.** Ein Verwechslungsschwank kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Ein Revolutions-Film soll gedreht werden. ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Geschichte.** Die gute alte Zeit?, Referent: Stefan Sonderegger ▶ Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

**Kunst/Architektur.** Grosse Künstler – Grosse Architekten, Referent: Alfred E. Urfer ▶ Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

**Russische Sprache und Literatur.** Literatur und Publizistik, Referentin: Pavla Ruffova Schlegel ▶ Uni St. Gallen, 18:15 Uhr

**Astronomie.** Faszination Sternhimmel, Referent: Albert Wiesmann ▶ Uni St. Gallen, 20:15 Uhr

**Psychologie.** Depressionen – Krankheit und Chance, Referent: Hans Peter Schönwetter ▶ Uni St. Gallen, 20:15 Uhr

### :MUSIK

**Traffic-Jam Group.** ▶ Jazz-Bistro Gambrius St. Gallen, 21 Uhr



### HOCHSPANNUNG IM FOKUS [1]

#### Kunsthalle Arbon feiert 10-Jahr-Jubiläum

Die Kunsthalle Arbon feiert das 10-Jahr-Jubiläum. Über 40 namhafte Kunstschaffende aus der Schweiz und dem nahen Ausland beteiligen sich an der Jubiläumsausstellung «Fokus». Praktisch alle Künstlerinnen und Künstler haben eine besondere Verbindung zu den Ostschweizer Kantonen und bereits einmal in der Kunsthalle ausgestellt. Die Vorgabe, in der grossen Industriehalle mit wenig Platz auszukommen, bedeutet eine besondere künstlerische Herausforderung. Ungewohnt dürfte auch der Zugang für das Publikum sein. Sie nähern sich dem hermetisch abgeschirmten Werken auf voyeuristische Art. An der Finissage vom 31. Mai (14–17 Uhr) erscheint eine die Ausstellung dokumentierende Publikation. (pd.)

**bis 31. Mai, Kunsthalle Arbon, Grabenstrasse 6, 9320 Arbon**

Öffnungszeiten: Mi–Fr, 17–19 Uhr, Sa und So, 14–17 Uhr.  
Mehr Infos: [www.kunsthallearbon.ch](http://www.kunsthallearbon.ch)

### ISTVÀN KÖRMENDI [2]

#### Sehen, was Sie nicht sehen – Fotos über den Löwen Sommeri

25 Jahre Genossenschaft Löwen Sommeri: «Wer sind, was ist der Löwen Sommeri?» – Der Blick des Fotografen István Körmendi richtet sich hinter die Kulissen und auf die Personen, die dort arbeiten. István Körmendis Fotos erzählen von scheinbar alltäglichen Augenblicken, lösen sich zeitweise auf in Licht und Schattenmustern und nähern sich dann schrittweise dem an, was sich hinter dem Löwen verbirgt. So entstehen nach und nach neue Bilder, welche die Ausstellung ständig erweitern oder verändern. (pd.)

**bis Ende Juni, Restaurant Löwen, Sommeri, Hauptstrasse 23**

Öffnungszeiten: Mi–So, 11–24 Uhr  
Mehr Infos: Tel. 071 411 30 40

### MÄNSCH, WOLF & CO. [3]

#### Für eine lebendige Beziehung Mensch-Natur

Die «Stiftung caretakers» organisiert vom 11. bis zum 20. Mai im Zeughaus Herisau eine zehntägige kulturelle Veranstaltung zum Thema «Mensch, Wolf & Co.» Sie will damit einen Beitrag leisten für eine Sensibilisierung der Beziehung zwischen Mensch und Natur. Im Zentrum steht dabei die Ausstellung «Mensch und Wolf», die Zeichnungen von Johannes Beyerle zeigt. Daneben finden zahlreiche Veranstaltungen statt: So etwa spricht am 11. und 12. Mai die Kulturanthropologin Marion Mangelsdorf über Wolfsprojektionen, am 16. und 17. Mai gibt es indische und hiesige Wolfs- und Sterngeschichten sowie den Drehspielmann und Tiergeschichtendichter Enki Wolf (bekannt aus Urs Tremps letzter Latern) zu hören. (pd.)

**11. Mai bis 20. Mai, Altes Zeughaus Herisau**

Öffnungszeiten: Mo–Fr, 13.30–19 Uhr, Sa und So, 11–19 Uhr  
Mehr Infos: [www.caretakers.deployzone.net](http://www.caretakers.deployzone.net)



## FR:06:06

### ·FESTIVAL

**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 2.** SVR Vokalensemble Stuttgart, Werke von A. Schönberg, G. Ligeti, Ludwig van Beethoven und L. Dallapiccola ♪ Kartause Ittingen Warth, 19 Uhr  
**Keltische Tage am Bodensee.** Die Harfenbauer stellen ihre Instrumente vor ♪ Zentrum St.Kolumban Rorschach, 20 Uhr  
**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 3.** The Hilliard Ensemble/Panocha Quartett, ♪ Kartause Ittingen Warth, 22:30 Uhr

### ·FILM

**TGV.** ♪ Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

### ·MUSICAL

**Space Dream.** ♪ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

### ·MUSIK

**Lucern Chamber Brass.** ♪ Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr  
**Tandem tinta blu.** Musik auf Reisen ♪ Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs, 20 Uhr  
**Punkkonzert.** NoRMahl, A.C.K ♪ Gaswerk Winterthur, 21 Uhr  
**Move on up.** Mit Johnny Lopez ♪ B One Club St.Gallen, 22 Uhr

## SA:07:06

### ·FESTIVAL

**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 4.** Chor der Mädchenkantorei Basel, Jugendorchester il mosaico Wattwil ♪ Kartause Ittingen Warth, 11:30 Uhr  
**Keltische Tage am Bodensee.** Vorträge über bretonische und irische Musik; Konzert ♪ Zentrum St.Kolumban Rorschach  
**Ittinger Pfingstkonzerte: Extraveranstaltung.** Zev Feldman, Europäische Klezmer-Musik ♪ Kartause Ittingen Warth, 15:30 Uhr  
**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 5.** Werke von A. Webern, B. Bartók, K.A. Hartmann, L. Smit und C. Debussy ♪ Kartause Ittingen Warth, 19 Uhr  
**Ittinger Pfingstkonzerte: Konzert 6.** Europäische Klezmer Meusik, Music of the Ashkenazic Wedding ♪ Kartause Ittingen Warth, 22:30 Uhr

### ·MUSICAL

**Space Dream.** ♪ City Halle Winterthur, 19:45 Uhr

### ·KABARETT

**Hulla di Bulla.** Ein Verwechslungsschwank, kongenial überspitzt vor einem politischen Hintergrund. Berlin in den Anfangsjahren der Weimarer Republik: Ein Revolutions-Film soll gedreht werden. ♪ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Mundartnacht.** Spektakel im St.Galler Dialekt: Theater-, Musik- und Sprachkultur ♪ Gasthof Kreuz Jona, 20 Uhr

### ·MUSIK

**Domorgelkonzert.** Roman Cantieni spielt Werke von C.E. Bach, Krebs, J.S.Bach, und Mendelssohn Bartholdy ♪ Kathedrale St.Gallen, 19:15 Uhr  
**Move to the Groove-Party.** DJ Pipo und Spruzzi ♪ Remise Wil SG, 22 Uhr

## ·AUSSTELLUNGEN

**Alte Kaserne.** Technikstr. 8, Winterthur, 052 267 57 75; Mo–Sa, 9–22 Uhr  
♪ **Schafsköpfe.** Bilder von Christoph Stückelberger, in der Reihe Comics, Cartoons, Karikaturen ♪ 3.05.–30.05.  
♪ **Ausstellung.** Ausstellung des Vereins Bildender Künstler ♪ 3.05.–30.05.

**Altes Zeughaus.** Herisau; Mo–Fr, 14–19 Uhr; Sa/So, 10–18 Uhr  
♪ **Mensch und Wolf.** Zeichnungen von Johannes Beyerle ♪ 11.05.–20.05.; Vernissage: So, 11.05., 14.30 Uhr

**Appenzeller Brauchtumsmuseum.** Dorfplatz, Urnäsch, 071 364 23 22  
♪ **Naive Bauernmalereien und Schnitzereien.** aus dem Appenzellerland und dem Toggenburg ♪ bis 14.07.

**Appenzeller Volkskunde-Museum.** Lucern Chamber Brass. ♪ Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr  
♪ **Hans Ulrich Gantenbein.** Sonderausstellung «Panorama-Fotografien von H» ♪ noch bis 17.08.; Führung: So, 18.05., 10.30 Uhr  
♪ **Appenzeller Bauernmalerei, Volkskunst und Kunsthandwerk.** ♪ bis 18.05.

**Art Galerie Rorschach.** Hauptstr. 39, Rorschach, 071 840 04 03; Mi–Fr, 10–12 Uhr/14–18 Uhr; Sa, 10–16 Uhr  
♪ **René Etter (Bilder und Skulpturen).** Anita Münz, Susanne Elsener und Ursula Müller (Schmuck) ♪ bis 03.05.

**Atelier Fünfeckpalast.** Dorf 7, Trogen  
♪ **Nachlass Peter Morger (1955–2002).** Anlässlich des ersten Todestages zeigt die Kantonsbibliothek Einblicke in den Nachlass des Fotokünstlers und Schriftstellers ♪ 1.05.–15.05.  
♪ **Kojiro Matsubayashi.** Zeichnungen ♪ 2.05.–31.05.; Vernissage: Fr, 2.05., 17 Uhr

**Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg.** Ermatingen, 071 663 51 51; Mo–Do, 8–20 Uhr; Fr, 8–17 Uhr  
♪ **Olivo Barbieri.** Paintings and Virtual Truth, Fotografien 1990–2003 ♪ 6.05.–9.07.; Vernissage: Di, 6.05., 20 Uhr

**Balance Netz.** Neugasse 43, St.Gallen, 071 223 15 31  
♪ **Enrica Ribaux-Cocchi.** «Bilderausstellung Jahreszeiten, Landschaften, Blumen, Stilleben und Sinnbilder» ♪ bis 31.08.

**Bildungshaus Kloster Fischingen.** täglich 8–12 Uhr/14–17 Uhr  
♪ **Wiesy Imhof.** Acrylbilder, Aquarelle, Lithographien, Zeichnungen, Kunstkarten ♪ bis 11.05.  
♪ **Arthur Wyss.** Bilder ♪ 17.05.–6.07.; Vernissage: Sa, 17.05., 16 Uhr

**Bündner Kunstmuseum.** Postplatz, Chur, 081 257 28 68, Di–So, 10–12 Uhr; Di–So, 14–17 Uhr; Do bis 20 Uhr  
♪ **Sternstunden. Von A. Kauffmann bis H. Danuser.** ♪ bis 1.06.

**Café Schäfli.** Dorf 73, Urnäsch, 071 364 15 16  
♪ **Bauernmalerei von Hans Wernli.** ♪ bis 7.06.

**Casa Latinoamericana.** Eisengasse 5, St.Gallen, 071 227 05 50  
♪ **Mexico.** Fotoausstellung von Hans Jörg Bachmann ♪ 2.05.–18.05.; Vernissage: Fr, 2.05., 18.30 Uhr

**Einkaufszentrum Sonnenhof.** Zürcherstrasse 4, Rapperswil, 055 220 73 00  
♪ **Von Liebe wegen.** Zum 200-Jahr-Jubiläum der Evangelisch-reformierten Kirche des Kantons St.Gallen lädt eine Installation ein, über ein verantwortungsvolles Verhältnis zwischen Staat, Politik und Religion nachzudenken. ♪ 2.06.–14.06.

**Eisenwerk.** Industriest. 23, Frauenfeld, 052 728 89 98  
♪ **friendly fire.** Carte Blanche 2003 an den Kurator Leonhard Emmerling mit Roman Signer, Euan MacDonald, Stefan Demary, Ben Morieson ♪ 16.05.–20.09.; Vernissage: Fr, 16.05., 19 Uhr

**Fotomuseum.** Grützenstr. 44, Winterthur, 052 233 60 86, Di/Do/Fr, 12–18 Uhr; Mi, 12–19.30 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr  
♪ **Roni Horn.** noch bis 01.06 ♪ Führung Di 6.05., 12.30 Uhr, Mi 14.05., 18 Uhr, Mi 28.05. 11.30 Uhr und 18 Uhr

**Galerie Dorfkunst.** Flawil  
♪ **Bettina Strähle.** Kulinarisches in Oel ♪ bis 31.05.

**Galerie Eule Art.** Spisergasse 28, St.Gallen, 071 222 50 51; Di–Fr, 14.15–18 Uhr; Sa, 11–16 Uhr  
♪ **Dominique Belvedere und Fu Ji Tsang.** Abstrakte Bilder und chinesische, sowie europäische Malerei ♪ bis 21.05.

**Galerie Otto Bruderer.** Mittelstr. 235, Waldstatt, 071 351 67 42  
♪ **Otto Bruderer 1911–1994.** Eröffnung der Ausstellung figurliche und zeitkritische Bilder ♪ Vernissage: Sa, 3.05., 10 Uhr

**Galerie Raubach.** Neugasse 39 41, St.Gallen, 071 222 27 66; Mo, 13.30–18.30 Uhr; Di/Mi/Fr, 9–18.30 Uhr; Do, 9–18 Uhr; Sa, 9–17 Uhr  
♪ **Verena Wanner/Jürg Bächtold.** Bilder/Skulpturen ♪ bis 1.06.

**Galerie Siemer.** Marktgasse 2, Bischofszell, 071 420 02 72; Di–Fr, 10–12.30 Uhr/13.30–18.30 Uhr; Sa, 11–17 Uhr  
♪ **Milcho Talev.** Neueste Arbeiten ♪ bis 3.05.

**Galerie Speicher.** Reutenenstr. 19, Speicher, 071 344 18 77; Mi–Fr, 15–18 Uhr; Sa, 13–16 Uhr; So, 14–18 Uhr  
♪ **Daniel Stiefel, Malerei.** ♪ bis 18.05.

**Galerie Stäcker.** Neugasse 2, Bischofszell, 071 422 55 44; Di–Fr, 9–12 Uhr/14–18.30 Uhr; Sa, 9–16 Uhr  
♪ **Emmy Rohrer.** Nadelmalerei in Seide auf Seide, Hand-Stickerei in alten Techniken ♪ bis 16.05.

**Galerie W.** Seeallee 6, Heiden, 071 891 14 40; Mi–Fr, 15–18 Uhr; Sa/So, 14–17 Uhr  
♪ **Peter Federer.** Plastiken, Objekte, Zeichnungen ♪ noch bis 18.05.

**Galerie Werkart.** Teufenerstr. 75, St.Gallen, 079 690 90 50; Do/Fr, 16–19 Uhr; Sa, 14–17 Uhr  
♪ **Rolling Art.** Ein Projekt, in dem 116 Kunstreproduktionen von Kunstschaffenden, gedruckt auf Hängekartons, in den Bussen der VBSG aufgehängt werden – Vernissage ♪ bis 11.05.  
♪ **Struktur und Zeit.** Doris Staub Muster – Malerei Cristian Bertogg – Bildhauerei ♪ 7.05.–24.05.; Vernissage: Mi, 7.05., 19 Uhr

**Galerie Wilma Lock.** Schmidgasse 15, St.Gallen, 071 222 62 52; Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa, 11–16 Uhr  
♪ **Daniel Zimmermann.** Variationen von Knüller-Zeichnungen in Bleistift ♪ bis 28.06.

**Galerie ge.** Spitalgasse 3, Winterthur, 052 212 55 20; Mi–Fr, 14–18.30 Uhr; Fr, 9–11 Uhr; Sa, 13–16 Uhr  
♪ **Theo Spinnler.** bis 10.05.

**Galerie schrift-art.ch.** Hauptstr. 32, Rheineck, 071 888 50 70, Mi, 14–18.30 Uhr; Sa, 10–12 Uhr/14–16 Uhr  
♪ **Tao und Zen.** Japaische Kalligraphie und Malerei von Sanae Sakamoto ♪ 3.05.–15.06.; Vernissage: Sa, 3.05., 19 Uhr; Führung: So, 4.05., 11–12 Uhr; So, 1.06., 11–12 Uhr

**Galerie zur grünen Tür.** Obergasse 2, Uznach, 055 280 48 48; Fr, 16–20 Uhr; Sa, 11–18 Uhr; So, 12–18 Uhr  
♪ **Eva Oertli und Kamila Zenata.** Blick über die Grenzen ♪ bis 24.05.

**Gewerbemuseum.** Kirchplatz 14, Winterthur, 052 267 51 35, Di/Mi/Fr/Sa/So, 10–17 Uhr; Do, 10–20 Uhr  
♪ **Materialmuster-Sammlung.** ♪ bis 30.06.

**Haus Blume.** am Dorfplatz, Gais  
♪ **Grafikausstellung Alt-Gais.** ♪ bis 30.12.

**Historisches Museum.** Museumstr. 50, St.Gallen, 071 242 06 42; Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr  
♪ **Badefreuden.** Badekultur und Körperpflege in früheren Zeiten (Wanderausstellung aus dem Schloss Kyburg) ♪ bis 10.08.; Führung: So, 18.05., 11 Uhr

**Hotel Schloss Wartensee.** Postfach, Rorschacherberg, 071 858 73 73  
♪ **Roswitha Merz.** Transformationen (Papierarbeiten an der Wand) ♪ bis 3.05.

**IG Halle.** Klaus-Gebert-Str. 5, Rapperswil SG, 055 210 51 54; Mo–Fr, 17–20 Uhr; Sa/So, 14–17 Uhr  
♪ **Katharina Wernli.** Fotoausstellung von Katharina Wernli zum Buchprojekt «Die verbotene Liebe zum Balkan» ♪ 5.06.–5.06.; Vernissage: Do, 5.06., 19 Uhr

**Jugendkulturraum Flon (Lagerhaus).** Davidstr. 42, St.Gallen  
♪ **pERPLEX.** Ausstellung junger Künstler/innen ♪ 2.05.–8.05.; Vernissage: Fr, 2.05., 19 Uhr; Finissage: Do, 8.05., 20 Uhr

**Jüdisches Museum.** Schweizer Straße 5, Hohenems, 0043 5576 739 89-0  
♪ **Kommt heraus und schaut.** Jüdische und christliche Bibellustrationen aus alter Zeit ♪ 25.05.–17.08.; Vernissage: So, 25.05., 10.30 Uhr

**Kantonsbibliothek.** Dorfplatz 1, Trogen, 071 343 64 21  
♪ **Change your focus.** Ausstellungseröffnung und Fotobuchvernissage von «Change your focus». ♪ 23.05., 20 Uhr

**Kantonsschule am Burggraben.** Burggraben 2, St.Gallen, 071 228 14 14  
♪ **Frieden: eine andere Welt ist möglich – wir engagieren uns.** Die Sonderausstellung des Bundes macht an der Kantonsschule am Burggraben in St.Gallen halt. Die Sonderausstellung zeigt auf, welche Beiträge die drei Hauptakteure der schweizerischen Friedenspolitik zu internationalen Friedenslösungen leisten kann ♪ 2.05.–10.06.

**Klinik am Rosenberg.** Hasenbühlstr. 11, Heiden, 071 898 52 52  
♪ **Daniel Hohl: Ölbilder.** ♪ bis 3.05.

**Klubschule Migros.** Bahnhofplatz 2, St.Gallen, 071 228 15 00; Mo–Fr, 8–22 Uhr; Sa, 9–16 Uhr; So, 9–14 Uhr  
♪ **Fotoklub.** Jahresausstellung zum Thema Wasser ♪ bis 4.05.  
♪ **Hilda Staub «Scheinbar Unscheinbares».** ♪ bis 29.06.  
♪ **m-art Schmuck/ m-art Zeichnen und Malen.** ♪ 23.05.–22.06.; Vernissage: Fr, 23.05., 19 Uhr

**Kulturzentrum am Münster.** Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 00  
♪ **Gustav Mesmer – Ikarus vom Lautertal genannt.** ♪ bis 15.06.

**Kunsthalle Prisma.** Grabenstr. 6, Arbon, 071 446 94 44; Mi–Fr, 17–19 Uhr; Sa/So, 14–17 Uhr  
♪ **Jubiläumsausstellung.** mit über 40 Kunstschaffenden aus der Schweiz und dem nahen Ausland ♪ 26.04.–31.05.

**Kunsthalle St.Gallen.** Davidstr. 40, St.Gallen, 071 222 10 14; Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa/So, 12–17 Uhr  
♪ **Aleksandra Mir.** ♪ bis 9.06.  
♪ **Regula Engeler.** ♪ bis 9.06.

**Kunsthalle Wil im Hof.** Marktgasse 88, Wil, 071 911 77 71; Do–So, 14–17 Uhr  
♪ **Lucie Schenker.** Kunst Stoff ♪ bis 11.05.

**Kunsthalle Ziegelhütte.** Ziegeleistr. 14, Appenzell, 071 788 18 60; Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr  
♪ **Nicola de Maria.** ♪ bis 15.06.

**Kunsthau.** Im Volksgarten, Glarus, 055 640 25 35; Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr  
♪ **Frédéric Post, Hanspeter Hofmann, Joanna Tatham & Tom O'Sullivan.** ♪ bis 15.06.

**Kunsthau.** Karl Tizian Platz, Bregenz, 0043 5574 48 59 4-0, Mo–Mi/Fr–So, 10–20 Uhr; Do, 10–21 Uhr  
♪ **I.N.R.I. Gerhard Klocker.** KUB Billboards zwischen Bahnhof und Kunsthau, Fotografien ♪ bis 22.06.  
♪ **Gerhard Merz.** Werkfolgen (Zeichnungen, Skulpturen, Malerei) ♪ bis 22.06.

**Kunstmuseum.** Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 74; Di–Fr, 10–12 Uhr; Di/Do/Fr, 14–17 Uhr; Mi, 14–20 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr  
♪ **Ayse Erkmen.** Kuckuck ♪ bis 11.05. ♪ Führung Mi 7.05., 18.30 Uhr  
♪ **Stripease.** ♪ 29.03.–24.08. ♪ Führung: So, 11.05., 11 Uhr, Mi, 14.05., 18.30 Uhr, So, 25.05., 11 Uhr, Mi, 4.06., 18.30 Uhr

**Kunstmuseum.** Museumstr. 52, Winterthur, 052 267 51 62, 052 267 58 00; Mi–So, 10–17 Uhr; Di, 10–20 Uhr  
♪ **Richard Artschwager.** ♪ bis 25.05. ♪ Führung: Di, 6.05., 18.30 Uhr, So, 11.05., 11.30 Uhr, Mi, 14.05. 12.30, Di, 20.05., 18.30 Uhr, So, 25.05. 11.30 Uhr  
♪ **Urs Plangg.** Ausstellungssreihe Winterthur, Führung ♪ 13.05.–28.05.; Führung: Mi, 28.05., 12.30 Uhr  
♪ **Plastische Werke der Sammlung.** Führung mit Kristina Gersbach ♪ Di, 27.05., 18.30 Uhr  
**Thomas Schütte.** ♪ 7.06.–24.08.

**Kunstmuseum Liechtenstein.** Städtle 32, Vaduz, 0041 0423 235 03 00, Di/Mi/Do, 10–17 Uhr; Do, 10–20 Uhr  
**♦ Frantisek Kupka. Eine Retrospektive.** ♦ bis 9.06.

**Kunstmuseum des Kantons Thurgau.** Kartause Ittingen, Warth, 052 748 41 20, Mo–Fr, 14–17 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr  
**♦ Boxenstopp: Eine Sammlung und fünf Eingriffe.** Eingriff II durch Bernhard Schiesser ♦ 4.05.–24.05.  
**♦ Boxenstopp: Eine Sammlung und fünf Eingriffe.** Eingriff III durch Karolin Bräg ♦ 25.05.–28.06.  
**♦ Theo – Ein Grenzgänger.** ♦ 25.05.–17.08.

**Kunstraum.** Bodanstr. 7 a, Kreuzlingen, 071 677 10 38; Do/Fr, 17–20 Uhr; Sa, 13–17 Uhr; So, 11–17 Uhr  
**♦ Suburban Entity.** ♦ 10.05.–29.06.

**Kunstraum Engländerbau.** Vaduz; Di/Do, 13–20 Uhr; Mi/Fr, 13–17 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr  
**♦ Hanna Roeckle.** Fluidum und Zwischenraum (Bilder, Objekte und Rauminstallationen) ♦ bis 11.05 ♦ Führung: Di, 6.05., 18 Uhr

**Kunstverein.** Buchhornplatz 6, Friedrichshafen, 0049 7541 219 50  
**♦ Zwischen Leichtigkeit und Schwere.** ♦ bis 18.05.

**Kunstverein Konstanz.** Wessenbergstr. 39 / 41, Konstanz, 0049 7531 223 51, Di–Fr, 10–18 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr  
**♦ Sophie von Hellebrand. Willküren.** ♦ bis 8.05.

**Löwenarena.** Sommeri, 071 411 30 40  
**♦ Sehen was sie nicht sehen.** Fotoausstellung im und über den Löwen von István Körmendi. ♦ bis 29.06.

**Museum Appenzell.** Hauptgasse 4, Appenzell, 071 788 96 31, täglich 10–12 Uhr/14–17 Uhr  
**♦ Adalbert Fässler Sen. Retrospektive.** ♦ bis 18.05.

**Museum Briner und Kern.** Marktgasse 20, Winterthur, 052 267 51 26; Di–So, 14–17 Uhr; So, 10–12 Uhr  
**♦ Ins Auge geschaut.** ♦ bis 7.03.2004

**Museum Herisau.** Poststr. 12 a, Herisau, 071 35 36 11 1; Sa/So, 11–16 Uhr  
**♦ Museumstag.** Kleider machen Leute ♦ 17.05.  
**♦ Sonderausstellung Werner Schoch, Fotografien 1940–1970.** ♦ 3.05.–26.10.

**Museum Lindengut.** Römerstr. 8, Winterthur, 052 213 47 77; Di/Mi/Do/Sa, 14–17 Uhr; So, 10–12 Uhr/14–17 Uhr  
**♦ 200 Jahre Industriekultur in Winterthur.** ♦ bis 3.05.

**Museum Liner.** Unterrainstr. 5, Appenzell, 071 788 18 00, Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr  
**♦ Martin Noël.** Blau und andere Farben ♦ bis 29.06.; Führung: Do, 8.05., 14 Uhr; Mi, 21.05., 10 Uhr

**Museum Oskar Reinhart am Stadtpark.** Stadthausstr. 6, Winterthur, 052 267 51 72, Mi–So, 10–17 Uhr; Di, 10–20 Uhr  
**♦ Zeichnungen, Plastiken 18. bis 20. Jahrhundert.** ♦ bis 31.12.

**Museum im Lagerhaus.** Davidstr. 44, St.Gallen, 071 223 58 57; Di–So, 14–17 Uhr  
**♦ Das Pferd in der Aussenseiterkunst.** Anlässlich des CSIO St.Gallen. **Pya Hug.** Die unbekanntesten Bildteppiche ♦ 5.05.–6.06.

**Museum zu Allerheiligen.** Klosterstrasse, Schaffhausen, 052 633 07 77; Di–So, 11–17 Uhr  
**♦ Babuschka.** ♦ 25.05.–17.08.; Vernissage: So, 25.05., 11 Uhr

**Naturmuseum.** Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 70, Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr  
**♦ Ammonshörner und Donnerkeile.** ♦ bis 25.05.

**Offene Kirche St.Leonhard.** Büchelstr. 15, St.Gallen, 071 278 49 69  
**♦ Kunst von transplantierten Künstlern.** Realisiert von der Spitalregion St.Gallen Rorschach und Swisstransplant ♦ 3.06.–1.07.

**Opus zwei.** Kirchgasse 3, St.Gallen, 071 223 38 88; Di–Fr, 14–18.30 Uhr; Sa, 10–16 Uhr  
**♦ Claire Bischof Vetter / Elke Ludescher.** Bilder farbige Tusche / Figuren in Raku ♦ 3.05.–31.05.; Vernissage: Sa, 3.05., 10 Uhr

**Polenmuseum.** Schloss, Rapperswil, 055 210 18 62; Sa/So, 13–17 Uhr  
**♦ Kunst und Kultur Polens.** ♦ bis 31.10.

**projektraum exex.** Oberer Graben 38, 9000 St.Gallen  
**♦ pool position #03. come back.** «Wo sind sie geblieben, die Hoffnungsträger/innen und Preisträger/innen?»; Micha Treuthardt/Cornelia Gann, Luzia Broger, Pascale Grau, Emanuel Geissler ♦ 15.–26.6.

**Propstei.** St.Peterzell  
**♦ Bruno Manser – Tagebücher aus dem Regenwald.** ♦ 31.05.–29.06.

**Puppenmuseum Waldfee.** Wald AR, 071 877 26 94  
**♦ 5000 Puppen aus aller Welt.**

**Pädagogische Hochschule St.Gallen.** Notkerstr. 27, St.Gallen, 071 243 94 20  
**♦ Diplomarbeiten.** Eröffnung der Ausstellung, Bildnerische Arbeiten von Studierenden der Pädagogischen Hochschule. Im Foyer ♦ 2.05.

**Restaurant Haus zur letzten Latern.** Schwertgasse 3, St.Gallen, 071 245 23 33  
**♦ Ekkehard Lory.** grossformatige Arbeiten zum Thema Handdorgel, Bandoneon. ♦ 27.05.–31.05.

**Rheinpark.** St.Margrethen SG  
**♦ Margaretha Mathis.** «Festival der Farben», Bilder in Aquarell ♦ 9.05.–21.06.

**Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise).** Grünbergstrasse 7, St.Gallen, 071 228 55 55, Sa, 15–18 Uhr, Mi, 14–20 Uhr; Do/Fr, 14–18 Uhr; Sa/So, 11–18 Uhr  
**♦ Roman Signer.** Dem in St.Gallen lebenden Künstler Roman Signer ausgerichtete Einzelausstellung. Im Wasserturm ist erneut die 2002 entstandene Arbeit von Christoph Büchel «The House of Friction» zu sehen. ♦ 11.05.–12.10.

**Sammlung Oskar Reinhart am Römerholz.** Haldenstr. 95, Winterthur, 052 269 27 40; Di–So, 10–17 Uhr  
**♦ Europäische Kunst von der Spätgotik bis zur klassischen Moderne.** ♦ bis 31.12.  
**♦ Das Licht im Bild.** Führung mit Gerhard Pinel ♦ 15.05.

**Schloss Dottenwil.** Dottenwil, Wittenbach; Sa, 14–20 Uhr; So, 10–18 Uhr  
**♦ Osterierphantasien.** aus der Sammlung A. Billeter ♦ bis 4.05.  
**♦ Hobby-Künstler-Ausstellung.** ♦ bis 18.05.

**Silberschmuckatelier O'la la.** Oberdorfstr. 32, Herisau, 071 351 35 70  
**♦ Herisau Alpenstadt 2003: Blumen.** Fotoausstellung Marlies Rössli, Jona ♦ 10.05.–28.08.

**Stadthalle.** Altstätten SG  
**♦ LandArte.** ♦ bis 31.10.

**Stiftsbibliothek.** Klosterhof 6 d, St.Gallen, 071 227 34 16, Mo–Sa, 10–17 Uhr; So, 10–16 Uhr  
**♦ Sanktgaller Handschriften.** Geschichte und Hagiographie ♦ bis 9.11.

**Städtische Wessenberg-Galerie.** Wessenbergstr. 40–41, Konstanz, 0049 7531 90 09 20  
**♦ Dix & Co.** ♦ bis 11.05.  
**♦ Karl Hofer am Bodensee.** ♦ 25.05.–6.07.

**Städtisches Museum Engen und Galerie.** Postfach, Engen  
**♦ Meisterwerke Venezianischer Malerei.** «Kontur oder Kolorit? Ein Wettstreit schreibt Geschichte» – Malerei aus Renaissance, Barock und Klassizismus (1540–1800) darunter bedeutende Gemälde von Tintoretto und Tiepolo ♦ bis 4.05.

**Technorama.** Technoramstr. 1, Winterthur, 052 244 08 44; Di–So, 10–17 Uhr  
**♦ Spiegeleben.** ♦ bis 17.08.

**Textilmuseum.** Vadianstr. 2, St.Gallen, 071 222 17 44, 1. Mittwoch des Monats durchgehend von 10:00–17:00. Mo–Sa, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; So, 10–17 Uhr  
**♦ Leopold Iklé.** ♦ bis 25.05.  
**♦ Ria Keel.** Wandbehänge in transparentem Patchwork ♦ bis 9.06.

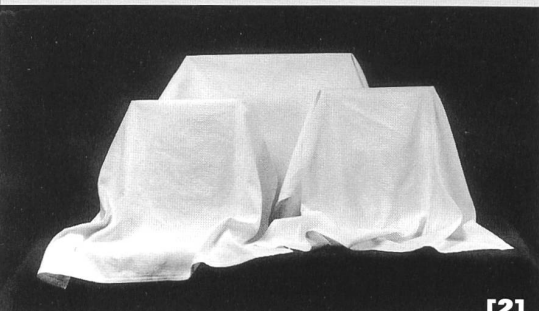
**Villa Flora.** Tösstalstr. 44, Winterthur, 052 212 99 60; Di–Sa, 14–17 Uhr; So, 11–15 Uhr  
**♦ Odilon Redon.** ♦ bis 7.03.2004

**Vorarlberger Landesmuseum.** Kornmarkt 1, Bregenz, 0043 5574 460 50; Di–So, 14–17 Uhr; Di/Mi/Fr/Sa/So, 9–12 Uhr; Do, 9–14 Uhr  
**♦ Kunst am Bau.** ♦ 4.04.–18.05.

**Völkerkundemuseum.** Museumstr. 50, St.Gallen, 071 242 06 43; Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr  
**♦ Berühmte Diamanten.** und ihre Geschichte(n) ♦ bis 30.09.  
**♦ Silberglanz und Kleiderpracht der Seidenstrassen.** ♦ bis 31.12. ♦ Führung: So, 8.06., 10.15 Uhr

**Zentrum zum Obertor.** Obertor 8, Winterthur, 052 213 88 88, Mo–Fr, 8–11.30 Uhr/13.30–22 Uhr  
**♦ Esther de la Fuente.** ♦ bis 17.05.

**livingART Galerie.** Zur Kesselschmiede 31, Winterthur, Mo–Mi, 10–18 Uhr; Do/Fr, 10–20 Uhr; Sa, 10–16 Uhr  
**♦ Jacqueline Stuedler.** ♦ bis 17.05.



**HOLZBAU FERN DER TROPEN [1]**

**Bruno Manser – Tagebücher aus dem Regenwald**  
 Nach der 1. Ausstellung «Das Toggenburg – ein langgestrecktes Wochenbett» im Herbst 2002 bereitet die Arbeitsgruppe «Ereignisse Propstei St.Peterzell» bereits die nächste Ausstellung vor. Unter dem Titel: «Holzbau fern der Tropen. Bruno Manser – Tagebücher aus dem Regenwald» ist ein Vorhaben herangewachsen, das auch als ein Vermittlungsversuch interpretiert werden kann. Beeindruckt von den Aktivitäten Bruno Mansers zu Gunsten der Penan in Sarawak-Malaysia als auch von seinen Tagebuchaufzeichnungen entwickelte sich die Idee, die Interessen der einheimischen Holzwirtschaft und die Anliegen der Urwaldbewohner in einen Zusammenhang zu stellen. Dies geschieht nun in Zusammenarbeit mit der «IG Holz Toggenburg» beim Errichten eines wunderschönen Holzpavillons mit dem Titel «Arche» sowie mit der Ausstellung von Mansers Tagebüchern und eines Nutzholz-Inventars in der ehemaligen Propstei. (pd)  
**31. Mai bis 29. Juni, ehemalige Propstei St.Peterzell**

**KUNST-MARKT [2]**

**Ein Original ist ein Original ist ein Original**  
 Vom 1. bis zum 4. Mai findet in Wil erstmals der kunst-markt.ch statt. Kunstinteressierte haben die Gelegenheit, beim ungezwungenen Stöbern Kunstwerke zu attraktiven Preisen zu entdecken. Der kunst-markt.ch bietet ein vielseitiges, wechselndes Angebot an Exponaten verschiedener Techniken und Stile für jedes Budget. Eine echte Alternative zum etablierten Kunsthandel, inkl. kleiner Bar mit Espresso, Bio-Wein und feinen Häppchen. (pd)  
**Donnerstag, 1. Mai bis Sonntag, 4. Mai 2003, jeweils 10-16 Uhr, Gallsstr. 31 Wil**  
 Mehr Infos: www.kunstmarkt.ch

**ÖKO-MARKT [3]**

**Umweltfreundliche Produkte**  
 Erneut wird rund um das St.Galler Vadian-Denkmal der jährliche Ökomarkt mit rund 70 Ständen durchgeführt. Zahlreiche Anbieterinnen und Anbieter stellen umweltfreundliche Produkte sowie Dienstleistungen zum Thema Ökologie und Lebensqualität vor. Das Angebot umfasst Nahrungsmittel und Alltagsprodukte aus naturschonender Herstellung und fairem Handel. Trägerin des seit 1995 bestehenden Ökomarkts ist die Interessengemeinschaft (IG) Ökomarkt St.Gallen – ein Zusammenschluss von nahezu 100 Betrieben und Organisationen aus der Region St.Gallen. Das diesjährige Spezialthema lautet: «Der bunte und nahrhafte Garten aus Grossmutterns Zeiten» (pd)  
**Donnerstag, 15. Mai, 9 bis 20 Uhr, Vadian-Denkmal St.Gallen**  
 Mehr Infos: 071 224 56 76



Museen im Appenzellerland

# MUSEUMS 2003 TAG

Samstag, 17. Mai 11–20 Uhr

Sonderveranstaltungen

Gratis-Eintritt

Extra-Bus, Ticket Fr. 10.–

Programm: [www.appenzell.ch](http://www.appenzell.ch)

## HEIDEN

Historisches Museum  
Henry-Dunant-Museum

## WOLFHALDEN

Ortsmuseum

## APPENZELL

Museum Appenzell  
Museum Liner  
Kunsthalle Ziegelhütte  
Museum Im Blauen Haus

## URNÄSCH

Appenzeller Brauchtumsmuseum

## HERISAU

Museum Herisau  
Staatsarchiv Herisau

## STEIN

Appenzeller Volkskunde-Museum

## TEUFEN

Grubenmann-Sammlung

## TROGEN

Kantonsbibliothek

APPENZELLER  
MEDIENHAUS

Appenzellerland.  
Von Bodensee bis zum Stettli.

# Fenster

---

restaurieren

---

bauen

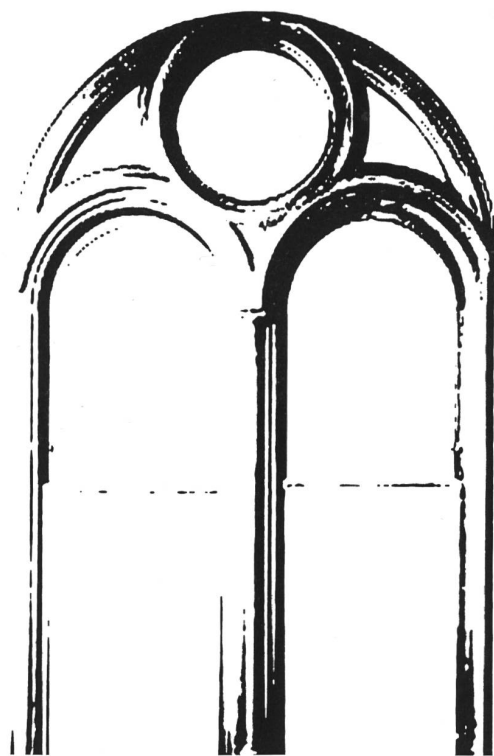
---

renovieren

---

rekonstruieren

---



seit ★★★★★ Jahrzehnten

**Schmid Fenster**

9000 St.Gallen

9053 Teufen

s p e c u l a r i u s

# :KURSE

## :KÖRPER

**Achtsamkeit.** Spannungsausgleich, Beweglichkeit, Körperschulung ▶ Beatrice Knechtle, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

**Atem, Bewegung und Musik.** ▶ R. Leuenberger, 076 457 13 37 ☎ Di: morgen/mittag/abends, Mi: abends

**Bewegungs- u. Ausdrucksstück für Kinder.** 5–9 Jahre ▶ B. Schällibaum, 071 223 41 69 ☎ Sala, Do, 16:45–18 Uhr

**Body-Mind Centering®.** Körpererfahrungen und Tanzimprovisation; Kurse und Einzelarbeit ▶ Katharina Bamberger, 078 891 98 04, k.bamberger@bluewin.ch

**Entspannungsgymnastik für Frauen ab 40.** ▶ B. Schällibaum, 071 222 23 02, Sala ☎ Do, 18:30–19:30 Uhr

**Eutonie – in die Stille finden.** Gruppen- u. Einzelunterricht n. Vereimb. ▶ M. P. Kaufmann/M. Neumann, 071 222 23 02

**Integrative Körperarbeit, IKA.** Prozessbegleitende Einzelsitzungen: Selbsterfahrung, Persönlichkeitsentwicklung ▶ Gabriela Mösl, Praxis Vadianstr. 40, St.Gallen, 071 220 81 31

**KO.KOO-Seminar.** Tanz, Stimme, Klang ▶ R. Schmalz Trogen, 071 344 43 38/39 ☎ Di/Do, 19–22 Uhr

**KO.KOO Performance Research.** ▶ R. Schmalz, Trogen, 071 344 43 38/39 ☎ Mo/Di, 8:30–16 Uhr

**Qi Gong.** ▶ Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen, 071 877 49 37 ☎ Do 8–9:10 Uhr

**Körperarbeit/Tanz.** ▶ Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen, 071 877 49 37 ☎ Do 9:15–10:30 Uhr

**Qi Gong/Tanz.** ▶ Gisa Frank, Tanzatelier West, Göblinstrasse 18, St.Gallen, 071 877 49 37 ☎ Mo 19–20:30 Uhr

**Tanz- und Bewegungstherapie.** Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung ▶ I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 367 10 14 ☎ n.V.

**Geburtsvorbereitung in Bewegung.** Mit Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung, Rückbildungsgymn. u. Babymassage ▶ Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen, 071 461 28 50, www.nerwartung.ch

**Wege zur Lebendigkeit.** Meditation, freier Tanz, Körper- und Bewusstseinsarbeit ▶ eigenverantwortliche Gruppe mit wechselnder Leitung, Anmeldung: W.Keller 071 278 56 13, walter.keller1@bluewin.ch ☎ Do 20–22 Uhr (14-täglich) in St.Gallen

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Neue Klangerfahrung mit Monochorden.** Klangmeditationen, Verkauf, Bau- und Spielkurse für den ungezwungenen Umgang mit Obertönen ▶ Heinz Bürgin, Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig, 071 988 27 63, www.pythagoras-instrumente.ch

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

**Magie der Stimme.** Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf ▶ Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info ☎ Sommerkurs 14.–18.7.

## :TANZ

**Afrodance.** Mit Live-Percussion in St.Gallen ▶ Jeanette Loosli Gassama, 071 911 88 37, www.afrodancer.ch

**Afrodance.** Sonn-Tags-Workshop mit Live-Percussion ▶ Jeanette Loosli Gassama, 071 911 88 37, www.afrodancer.ch

**Tap Dance/Step.** Anfänger oder Fortgeschrittene von 16.5.–18.5. ▶ Stephan Grün, Theateranzschule St.Gallen, 071 242 05 05, www.theaterstgallen.ch

**Meditation der Stille – Sacred Dance.** Tanz erleben. Einfache Kreistänze ▶ Krisztina Sachs-Szakmáry, dipl. Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92, ☎ jeden 1. Montag

**Flamenco.** ▶ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 ☎ Mi/Do/Fr

**Tanz und Rückengymnastik.** ▶ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 ☎ Di/Mi/Fr

**Jazztanz.** ▶ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 ☎ Di, Abend

**KinderTanz u. Rhythmik.** 5–12 Jahre ▶ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 ☎ Mo/Di/Do/Fr

**Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer ▶ I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 367 10 14 ☎ Di 20–22 Uhr (14-tägl.)

**Freier Tanz zwischen Himmel und Erde.** ▶ Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16, St.Gallen, 071 351 37 82

**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** ▶ B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala ☎ Do, 20–21:30 Uhr, Fr, 17:30–19 Uhr

**Taketina – Rhythmische Körperarbeit.** ▶ Urs Tobler, 071 277 37 29 ☎ Mi, 18:30–21 Uhr

**Taketina.** Einführungstag u. fortlaufende Gruppen ▶ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

**Meditation des Tanzes.** 14-täglich ▶ Gudrun Kuhn, Kirchgemeindehaus Stephanshorn, St.Gallen, 071 288 52 87

**Orientalischer Tanz, Bauchtanz.** ▶ Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24

**Tango Argentino.** Kurse für alle Niveaus ▶ Tango Almacen, Lagerhaus 42, St.Gallen, 071 222 01 58

**Tango Argentino.** Kurse und Workshops für Singles und Paare ▶ Johanna Rossi, St.Gallen, 071 223 65 67, rossi1@free-surf.ch

**Tanz und Bewegung.** für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus. ▶ Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91 ☎ fortlaufende Kurse (Dienstag)

**Sacred Dance. Meditation des Tanzes.** ▶ Krisztina Sachs-Szakmáry, Gemeindezentrum Halden, St.Gallen, 071 288 31 92 ☎ 14-tägl.: Mo 20–21:30 Uhr, Do 9:15–10:45 Uhr

**Zeitgenössischer Tanz für Kinder.** ▶ Christine Enz an der Muttergasse 26, St.Gallen, 071 278 94 44 ☎ Di 17–18 Uhr | **Heil- Ritualtanz.** ▶ Sabine Dankesreiter, 071 639 01 33, www.nurnada.ch

## :FERNST

**Buddhismus.** Formelle Praxis und alltagsbezogene Lebenshaltung, Einzel- und Gruppenstunden ▶ Beatrice Knechtle, Sati-Zenlehrerin, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

**Wen-Do.** Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen ▶ Katharina Fortunato-Furrer, Verein Selbstverteidigung Wen-Do, Ob. Graben 44, St.Gallen, 071 222 05 15, wendo.sg@bluewin.ch ☎ 10./11.5. für Mädchen 8–10 Jahre, 23./24.8. für Mädchen 10–12 Jahre, 20./21.9. für Frauen, 15./16.11. für Mädchen 13–15 Jahre

**Aikido Einführungskurs.** ▶ Häderli, 071 890 06 26 ☎ Mo 18–19:15 Uhr, 12x ☎ Fortgeschr: Mo/Mi/Fr 19:30–21 Uhr

**Qi Gong.** Atem Bewegung Konzentration ▶ Gisa Frank, Merkstr. 2, St.Gallen, 071 877 49 37 ☎ Do, 8–9:10 Uhr

**T'ai Chi Ch'uan – klassischer Yang-Stil.** ▶ Susanne Rechsteiner (Kobayashi-Schülerin seit 1988), 071 888 60 81 ☎ Einführung: Mo 19–20 Uhr ☎ Jahresgruppe: Mo 18–19 Uhr, Einzelunterricht Schwerförmigen

**:MALEN**

**Kunsttherapie – Malen.** ▶ Malatelier FOCUS, Alice Speck, Schillerstr. 1, St.Gallen, 071 277 71 04 ☎ Di, 20 Uhr, Sa, 9–16:30 Uhr

**kleine kunstschule.** Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen ▶ Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

**Mal-, Gesprächs- und Gestaltungskurs.** Familienaufstellung nach Bert Hellinger ▶ Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis-tischhauser.ch ☎ Sa/So 24./25.5., 9–17:30 Uhr

**Experimentelle Malerei.** ▶ Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

**Experimentelles Zeichnen und Malen.** ▶ Atelier paint box, Helene Mäder, Flawil, 071 385 72 84, 079 45 45 151 ☎ Mo 25.8., 18:30–21:15 Uhr ☎ Di 26.8., 8:45–11:30/19:15–22 Uhr

**Malstube für Kinder/Erwachsene.** ▶ Pascale Nold, Greithstr. 8, St.Gallen, 071 277 13 06 ☎ Mo 16–17 Uhr, Di 19:30–21 Uhr

**Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene.** Gruppen- und Einzelstunden ▶ Cornelia Gross, 071 222 19 31 ☎ Mo

**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** ▶ Karin Wetter, 071 223 57 60 ☎ Di/Fr 16:45–18 Uhr, Di 19–21.30 Uhr, Fr 9.15–11.15 Uhr

**Mal-Atelier, Doris Bentele.** Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene ▶ Wittenbach, 071 298 44 53

**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel.** ▶ Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 ☎ Mi–Sa

**Ausdrucksmalen.** ▶ Malatelier für Kinder und Erwachsene ▶ Silvia Brunner, Brühlgasse 39, St.Gallen ☎ 071 244 05 37 sbrunner@malraum.ch

## :DREIDIMENSIONAL

**Dreh- und Modellierkurse.** Anfänger und Fortgeschrittene ▶ Edeltraut Krämer, Werk Galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 071 351 14 69 ☎ Abends und an Wochenenden

**Glasschmelzen/Glasfusing.** ▶ Edeltraut Krämer, Werk Galerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od. 071 351 14 69 ☎ Abendkurse 4 x 3 h, 19–22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h, 9–13 Uhr

**Modellieren.** Verschiedene Aufbautechniken ▶ Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167, St.Gallen, 071 277 26 36

**:DIVERSES**

**Pillen müde? – Es gibt Alternativen! K 12.** ▶ Prisca Walliser, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch ☎ 24.5., 9–12 Uhr, Anmeldeschluss: 8.5.

**Frau und Geld K 31.** Finanzielle Lebensplanung ▶ Doris Reffert, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch ☎ Di 3.6., 9–16 Uhr, Anmeldeschluss: 19.5.

**Jonglieren mit eigenen Kräften K 6.** ▶ Nora Brack, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch ☎ Sa 21.6., 9–17 Uhr, Anmeldeschluss: 5.6.

**Auftreten vor Mikrofon und Kamera K 41.** Medientraining ▶ Felix Mätzler, Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@fzsg.ch, www.fzsg.ch ☎ Sa 21.6., 9–17:30 Uhr, Anmeldeschluss: 6.6.

**:DACHATELIER**

Verein Dachatelier, Teufenerstrasse 75, St.Gallen, 071 223 50 66

**Experimentelles Malen.** Mo 5.5.–2.6., Sa 24.5.

**Urfarben.** Sa 14./15.6., 9–15 Uhr

**Metallgiessen Grundkurs.** Sa/So 24./25.5. und 14./15.6., 9–16 Uhr

**Kleine Flitzer mit Solarantrieb.** Sa 3.5., 9–16 Uhr

**Steine schleifen.** Di 6.5.–3.6., 19:30–22 Uhr

**Freies Gestalten mit Ton.** Di 29.4.–20.5., 19–22 Uhr

**Muttertag – Blumentag.** Do/Fr 8./9.5., 19–22 Uhr



5  
F i l m e

from dusk till dawn

l'autre monde

ich hiess sabina spielrein

balzac et la petite tailleuse  
chinoise



Genauere Informationen zu den  
Filmen siehe Veranstaltungskalendar,  
Tagespresse oder:

www.kinok.ch | 071 245 80 68 | Grossackerstr. 3 | St.Gallen | Bus 1&7 St.Fiden | Cinema |



16. Februar bis 7. September 2003

### Boxenstopp

## Eine Sammlung und fünf Eingriffe

- 4. Mai: Eingriff II durch Bernhard Schiesser
- 25. Mai: Eingriff III durch Karolin Bräg
- 29. Juni: Eingriff IV durch Chantal Michel
- 10. August: Eingriff V durch com&com

25. Mai bis 17. August 2003

## Theo – Ein Grenzgänger

www.kunstmuseum.ch

kunstmuseum  
des kantons thurgau  
kartause ittingen

Kartause Ittingen, CH 8532 Warth  
T 052 748 41 20, F 052 740 01 10  
Mo bis Fr 14–18 h, Sa und So 11–18 h



## ... meer. erholung.

Spitzenküche aus dem bio-dynamischen Schlossgarten –  
Knospe und Freiland. Kammermusik- und Jazz-Konzerte

hotel · restaurant  
**SCHLOSS WARTEGG**

9404 Rorschacherberg – Veloland-Routen 2 und 9  
Tel. 071 858 62 62 Fax 071 858 62 60  
schloss@wartegg.ch www.wartegg.ch

# DI VINUM

WEINIMPORTE

auserlesene Weine aus italienischen Weingütern  
zu vernünftigen Preisen

**the lounge** für genussvolles Essen, Trinken und Degustieren

bestellen sie Weinbrief, Weinliste und mehr Informationen zu **the lounge**

name \_\_\_\_\_  
vorname \_\_\_\_\_

adresse \_\_\_\_\_  
plz | ort \_\_\_\_\_

fon \_\_\_\_\_  
e mail \_\_\_\_\_

Divinum Weinimporte | box 58 | 9003 St.Gallen | fon 071 223 66 18 | mob 079 565 33 77 | thelounge@bluewin.ch



- > das projekt «come back» bringt in einer art
- > staffetten-ausstellung vier abgewanderte
- > künstler/innen in die ostschweiz zurück. in
- > einem zwei-wochen-rhythmus lösen sich vier
- > raumbezogene installationen ab.
- > micha treuthardt/cornelia gann leben mit
- > thurgauer und st.galler wurzeln in zürich,
- > luzia broger ist von appenzell innerrhoden nach
- > zürich wegstudiert,
- > pascale grau ist basler performancekünstlerin
- > mit st.galler heimatgefühlen geworden, und
- > emanuel geisser ist mit appenzell ausserrhoder
- > dialekt nach hamburg abgezogen.
- > informationen zu den projekten und allen
- > veranstaltungen unter <http://www.visarteost.ch>.

- > projektraum exex. mai/juni 2003
- > pool position #03

## come back

micha treuthardt/cornelia gann, luzia broger,  
pascale grau, emanuel geisser

- > schnittstelle #1. eröffnung treuthardt/gann
- > donnerstag, 1. mai 2003, ab 19 uhr, bar
- > schnittstelle #2. eröffnung luzia broger
- > donnerstag, 15. mai 2003, ab 19 uhr, bar
- > schnittstelle #3. eröffnung pascale grau
- > donnerstag, 29. mai 2003, ab 19 uhr, bar
- > schnittstelle #4. eröffnung emanuel geisser
- > donnerstag, 12. juni 2003, ab 19 uhr, bar
- > finissage mit einer zusammenfassung der
- > schnittstellen von bettina wollinsky
- > donnerstag, 26. juni 2003, 19 bis 21 uhr, bar
- > visarte.ost im projektraum exex
- > oberer graben 38, 9000 st.gallen
- > öffnungszeiten donnerstag 10 bis 19 uhr
- > <http://www.visarteost.ch>